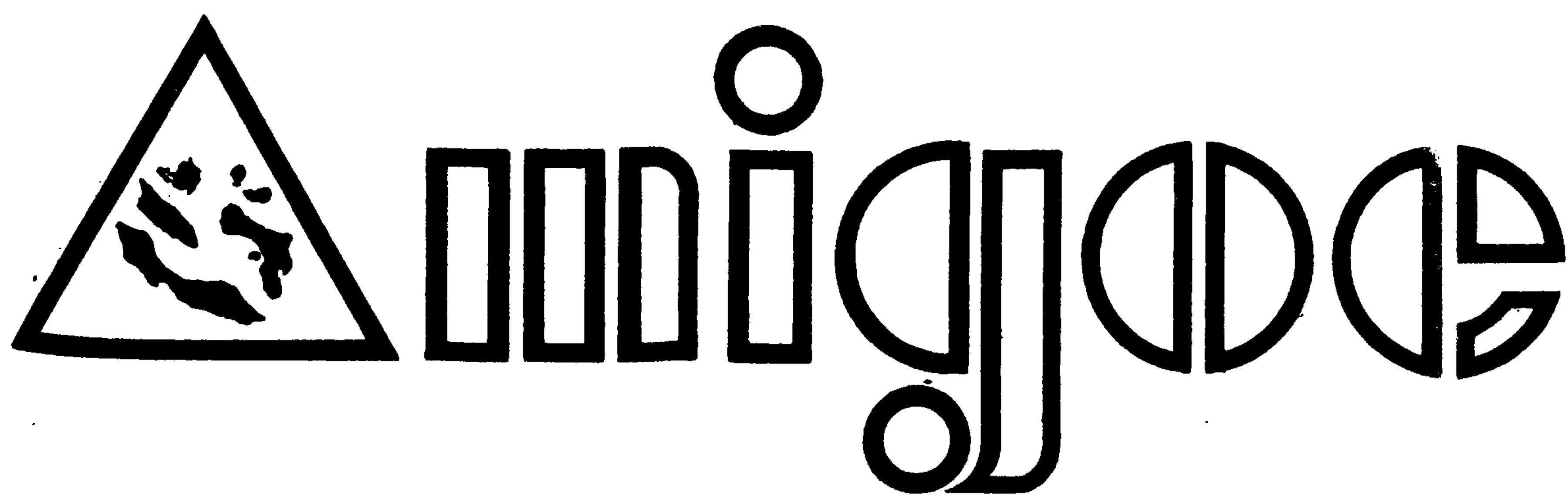


VANDAAG



G.T. "BOY" HERNANDEZ ..... ongerustheid ....

97STE JAARGANG – No.: 169

VRIJDAG 1 AUGUSTUS 1980

NAAR TOTAAL VERBOD KERNPROEVEN

Mogelijkheid van inspectie ter plaatse

Baanbrekende vordering bij ontwapeningsoverleg

GENEVE — De Verenigde Naties, Groot-Brittannie en de Sovjet-Unie hebben "aanzienlijke vooruitgang" geboekt bij hun onderhandelingen over een totaal verbod op kernproeven, in het bijzonder op het gebied van de controle. Enige kernvraagstukken vragen echter nog steeds om een oplossing. Aldus een rapport, dat door de drie landen al in Genève werd gepubliceerd. De onderhandelingen zijn al vier jaar gaande. Het rapport, dat een tussentijdse balans geeft is gezonden aan de 40 landen omvattende internationale ontwapeningscommissie van de Verenigde Naties in Geneve.

De onderhandelingen zijn al vier jaar gaande. Het rapport, dat een tussentijdse balans geeft is gezonden aan de 40 landen omvattende internationale ontwapeningscommissie van de Verenigde Naties in Geneve.

De drie onderhandelingspartners zijn het eens geworden worden over een totaal verbod op kernproeven, met inbegrip van de ondergrondse proeven die, tot op heden, waren toegestaan in verscheidene internationale verdragen. Eveneens is men een moratorium overeengekomen op kernexplosies voor vreedzame doeleinden.

Belangrijk is het akkoord dat men bereikte over de maatregelen die de naleving van het verdrag moeten waarborgen. De verificatiemaatregelen hebben betrekking op nationale technische middelen (zoals satellieten), op een nog in ontwikkeling zijnd internationaal systeem waarbij seismische waarnemingen worden uitgewisseld en op inspectie ter bestemde plaatse. Wat dit laatste betreft, preciseert het rapport dat een staat die het verdrag ondertekend heeft, kan verzoeken om zo een inspectie, als hij wil vaststellen of het bij de waarneming van een verdacht voorval op het gebied van een andere verdragsstaat om een kernontploffing gaat. Wordt een dergelijk verzoek afgewezen, dan moeten daarvoor de motieven gegeven worden. De Sovjet-Unie, de VS en Groot Brittannie hebben besloten dat het verdrag in werking zal treden als 20 landen, waaronder zij zelf, het geratificeerd hebben. De drie landen hebben hun volgende gespreksronde vastgesteld voor oktober.



WILLEMSTAD — Aan boord van hr ms Rotterdam vond vanmorgen de officiele functie-overdracht plaats van de Commandant der Zeemacht in de Nederlandse Antillen. Vertrekkend is commandeur H.C. van der Lee (links), terwijl zijn opvolger en de nieuwe commandant valk achter hem staat. (Voor meer details over gehouden toespraken zie pagina drie).

Bundeling links verzet in El Salvador

SAN SALVADOR — De linkse verzetsbewegingen in El Salvador hebben zich verenigd in een organisatie. Dit heeft het Volksbevrijdingsleger (FPL gisteren bekendgemaakt.

Leden van het FPL bezetten gisteren in de hoofdstad San Salvador vier radiostations en maakten via de radio bekend dat het FPL, het ERP (revolutionaire volksleger, de communistische partij van El Salvador en de FARN (strijdkrachten van het nationaal verzet hun krachten hebben gebundeld.

Het FPL kondigde aan dat de verenigde revolutionaire strijdkrachten zich opmaken voor een slotoffensief. De bevolking werd opgeroepen in opstand te komen tegen de uit militaire en christen-democraten bestaande junta.

Volgens bronnen uit de omgeving van het verzet beschikken de linkse organisaties over minstens 5.000 goed getrainde en 15.000 minder goed getrainde strijders.

Poging tot staatsgreep in Afghanistan mislukt

Russen om singelen muitende militairen

NEW DELHI/ISLAMABAD — Sovjet-troepen hebben een poging tot een staatsgreep van twee eenheden van het Afghaanse leger verijdeld, zo heeft een diplomaat laten weten.

Volgens de diplomaat ging het om eenheden die zijn gestationeerd op de basis Pul-I-Charki, net buiten Kaboel. De poging tot de militaire coup zou zijn mislukt, doordat de plannen daartoe uitlekten, waarna Russische troepen 18 juli de basis omsingelden en de samenzweerders uitschakelde. De versterkte aanwezigheid van Sovjet-militairen in de straten van Kaboel rond deze tijd had met de plannen voor een omverwerping van de regering van Babrak Karmal te maken, aldus de diplomaat.

Volgens genoemde bronnen was het plan voor de staatsgreep, door eenheden van het Afghaanse leger, uitgelekt waardoor de Russen op 18 juli ingrepen. De betrokken Afghaanse troepen zijn tén zuiden van Kaboel gelegerd.

Een Afghaanse reiziger die vandaag in Nieuw Delhi aankwam, zei dat 18 juli gevechten waren geleverd tussen Afghaanse en Russische troepen. De Sovjets braken het verzet en omsingelden het gebied. Volgens de reiziger werd er momenteel niet meer gevochten. Volgens een andere reiziger bevinden zich in het door de Russen omsingelde gebied ongeveer veertienduizend man Afghaanse militairen in opstand waren gekomen en dat de Russen over land en door de lucht versterkingen aanvoeren.

Uit verschillende bronnen verluidt dat een Sovjet-generaal, die de belangrijkste adviseur van de Afghaanse regering was, zondag bij de Russische ambassade in Kaboel door een onbekende is doodgeschoten.



WILLEMSTAD — Ingaande vandaag moet de auto-belasting voor het tweede halfjaar betaald zijn en de sticker daarvoor aangebracht op de nummerplaat. De politie startte vanmorgen gelijk met een grootscheepse controle-actie, ondermeer op de Schottegatweg-Oost. Bij de hulpkantoren van de overheid heerste een grote drukte van automobilisten die hun plicht alsnog gingen doen.

Carter doet opening zaken in 'Billy-gate"

Idee "open" conventie Democraten wint veld

WASHINGTON — De woordvoerder van het Witte Huis, Jody Powell, heeft gisteren aangekondigd, dat president Carter maandag met een verslag zal komen over de betrokkenheid van het Witte Huis bij de connecties tussen Billy Carter en Libië. Powell kondigde ook aan, dat de president maandag een persconferentie zal geven over de affaire.

Dinsdag had president Carter al persoonlijk "volledige openheid van zaken" beloofd en zich bereid verklaard te getuigen voor de Senaatscommissie, die de affaire Billy Carter onderzoekt. Met de aankondiging van een verslag voor de Senaatscommissie en een persconferentie lijkt president Carter een poging te doen de opwinding over "Billy-gate" nog vóór de nominatie van een Democratische presidentskandidaat tot bedaren te brengen.

Om het verslag van de president was gevraagd door de uit viif Democraten en vier Republikeinen bestaande Senaatscommissie die dinsdag met haar onderzoek is begonnen.

Intussen is de FBI begonnen met een onderzoek naar de officiele registratie van Billy Carter als agent voor Libie. Het onderzoek volgt na beweerde leugens van Billy Carter over het bedrag dat hij van Libie zou hebben ontvangen.

De ambtenaar van het ministerie van Justitie die belast is met de registratie van buitenlandse agenten, Joe Lisker, verklaarde woensdag te zijn misleid over het bedrag dat Billy van Libie had ontvangen. Aanvankelijk had Billy gezegd dat het om een gering bedrag ging van 20.000 dollar, aldus Lisker. Onlangs gaf Billy Carter toe dat hij 200.000 dollar van Libie had ontvangen. Het ging, aldus Carter, om een lening.

Functionarissen van het ministerie van Justitie die anoniem willen blijven, verklaarden gisteren dat Billy Carter gerechtelijk zal worden vervolgd als blijkt dat hij bij zijn registratie op 14 juli valse verklaringen heeft afgelegd.

In Washington lijkt het idee van een ,,open" Democratische conventie terrein te winnen. De New York Times meldde gisteren dat een groep Democratische Senatoren zich tegenover fractieleider Robert Byrd ongerust had getoond over een presidentskandidatuur van Jimmy Carter. Zij zouden welwillend staan tegenover het idee op de conventie alternatieve kandidaten naar voren te schuiven.

Maandag hadden een aantal jonge Democratische Congresleden al het idee geopperd de gedelegeerden op de conventie, die op 11 augustus in New York begint, vrij stemmandaat te geven.

Premier Cossiga krijgt vertrouwen parlement

Minister Justitie mikpunt van motie

ROME — Met een duidelijke meerderheid van 325 tegen 270 stemmen heeft de Italiaanse Kamer van Afgevaardigden gisteren zijn vertrouwen uitgesproken in de regering van de christen-democraat Francesco Cossiga. De premier had de vertrouwenskwestie gesteld, nadat vooral de communisten hadden aangedrongen op het aftreden van de minister van Justitie, Tomasso Morlino.

De stemming kwam aan het slot van een debat van twee dagen over de zogenaamde ,,crisis van de Italiaanse justitie", welke onlangs met een reeks aanslagen op gerechtelijke functionarissen en een staking van de rechters uit protest tegen de huns inziens onvoldoende bescherming door de veiligheidstroepen een hoogtepunt had bereikt. De communisten die zich tot spreekbuis van de kritiek maakten, hadden betoogd dat de aanzienlijk hogere uitgaven voor de justitie weinige resultaten hebben opgeleverd.

Cossiga had om een hoofdelijke stemming gevraagd omdat bij een vorige, geheime stemming verscheidene afgevaardigden van de coalitiepartijen -- christen-democraten, socialisten en republikeinen -- tegen hem hadden gestemd. Toen ging het om de premier zelf die was beticht van hulpverlening aan een van terrorisme verdachte zoon van de secretaris-generaal van de christen-democraten, Donat-Cattin, en van schending van het ambtsgeheim. Ondanks de ,,rebellen" binnen de coalitie behaalde Cossiga toen toch een ruime overwinning.

De communisten voeren sinds enkele weken een heftige campagne tegen het kabinet. Behalve de acties tegen de premier en diens minister van Justitie hield deze campagne ook verzet in tegen de recente maatregelen van het kabinet tot bestrijding van de economische crisis.

Suriname laakt anexatie Jeruzalem

PARAMARIBO – Naar aanleiding van de goedkeuring van het wetsontwerp door het Israelische parlement (Knesset) woensdag 29 juli j.l., dat Israels souvereiniteit over heel Jeruzalem, de geannexeerde Arabische gebieden ingegrepen, bekrachtigd, deelde de Surinaamse minister van Buitenlandse Zaken, drs. H. R. Chin A Sen, het Surinaams Nieuws Agentschap mede, deze stap ten zeerste te betreuren. De bewindsman vestigde er de nadruk op, dat het Arabisch-Israelische konflikt slechts zinvol kan worden opgelost door middel van onderhandelingen tussen alle bij dit konflikt betrokken partijen en wel op basis van de VR-resolutie 242.

Aan de VN-ambassadeur van Suriname, mr. H.A.F. Heidweiller, zal opdracht worden gegeven Suriname's ongerustheid over de genomen beslissing tot uitdrukking te brengen bij de Israelische regering.

EG vangt opnieuw bot bij Israel over PLO

JERUZALEM – De meningsverschillen tussen Israel en de Europese Gemeenschap over de wegen naar een oplossing van het conflict in het Midden-Oosten duren voort. Dat is gebleken bij een lang gesprek tussen de speciale afgezant van de EG, de Luxemburge minister van Buitenlandse Zaken en voorzitter van de Europese Raad van Ministers Gaston Thorn, en premier Menachem Begin van Israel.

Thorn die gistermiddag met twee medewerkers in Israel aankwam, zei in de avond na zijn onderhoud met Begin en diens minister van Buitenlandse Zaken Jitzjak Samir: ,,Het is geen geheim dat er tussen ons meningsverschillen bestaan". Hij sprak van een ,,open, oprecht en vriendschappelijk gesprek", maar wilde niet zeggen over welke punten men het niet eens is en ten aanzien van welke kwesties men wederzijds tot een beter begrip is gekomen.

Begin wees een suggestie van de Europese gemeenschap van de hand dat het wellicht nuttig zou zijn, de Palestijnse bevrijdingsorganisatie (PLO) bij de onderhandelingen te betrekken. In een officieel communiqué van het Israelische ministerie van Buitenlandse Zaken werd gezegd, dat Israel de besluite van de Europese topconferentie van vorige maand in Venetie verwerpt en niet op basis van deze besluiten wil onderhandelen. In deze resoluties wordt gesproken van het zelfbeschikkingsrecht van de Palestijnen en gesteld dat de PLO betrokken zou moeten worden bij het vredesoverleg. Thorn zou vandaag zijn besprekingen in Israel voortzetten. Vervolgens zal hij Jordanie, Libanon, Egypte, Saoedi-Arabie, Syrie en de staten aan de Perzische Golf bezoeken.

Ex-raadslid NMR commandant MP

PARAMARIBO – De leiding van het nationaal leger heeft na overleg besloten het voormalige NMR-lid Ramon Abrahams te bevorderen tot eerste luitenant en hem tijdelijk te belasten met het commando over de militaire politie. Overleg over de positie van de overige ex-NMR-leden is nog gaande. Dit overleg vindt plaats conform de principe-afspraak dat bij het aftreden van NMR-leden overleg gepleegd wordt tussen regering, legerleiding en de betreffende personen, teneinde hun nieuwe positie te bepalen. Aldus de Nationale Voorlichtingsdienst.

Panafrikaans persbureau i.o.

YAOENDE — Met het oog op het voorbereiden van een ,,nieuwe informatie-orde in Afrika" zijn op de conferentie over het communicatiebeleid in Afrika een aantal aanbevelingen aangenomen. De afgevaardigden van een kleine 50 landen hebben besloten zo spoedig mogelijk het Panafrikaanse persbureau op te richten. Zij hebben aanbevolen een Afrikaans fonds in het elven te roepen om de cultuur en de ontwikkeling van de communicatie en de informatie te bevorderen. Met het aannemen van de verschillende aanbevelingen is de conferentie, die een week lang bijeen is geweest in Yaoende, afgerond.

Kosmonauten op aarde terug

MOSKOU — De kosmonauten Wiktor Gorbatko en Pham Tuan zijn gisteren veilig geland in Kazachstan, nadat ze een week geleden gelanceerd waren naar het ruimtestation Saljoet-6, zo heeft radio-Moskou omgeroepen. De Sovjet-gezagvoerder en zijn Vietnamese metgezel hebben in de ruimte wetenschappelijke experimenten uitgevoerd met de kosmonauten Leonid Popov en Walery Rjoemin, die al sinds 9 april om de aarde zweven.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n,
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000.
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heilligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling:
(acquisitie):
Viola Bernardus,
Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór 3** uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12** uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333, 24334, 24335
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez,
Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE:
CORRESPONDENT: NOTI-BON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolanda Cross,
tel.: 2493.
Advertentie: Vance James,
tel.: 2283.
SABA:
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid,
tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v.,
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110,
tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A,
tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden,
tel.: 2283.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand. (Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

St Maarten mogelijk niet naar inter-eilandelijk overleg

PHILIPSBURG/ORANJESTAD – In kringen van de Democratische Partij Bovenwinden voelt men weinig ervoor om volgende week aan het intereilandelijk overleg te gaan deelnemen. De voorzitter van de DP Bovenwinden, Claude Wathey, bevestigde dit vanmorgen aan de Arubaanse redactie van de Amigoe.

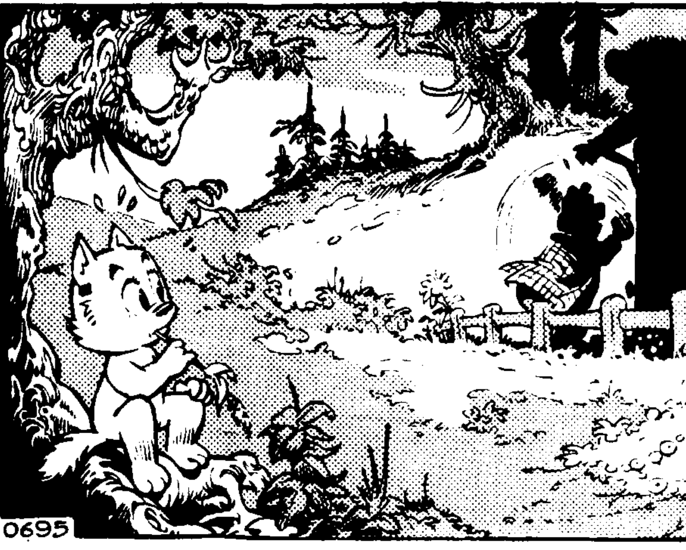
De heer Wathey zette uiteen dat de centrale regering weinig doet voor Sint Maarten en daarbij de uitslag van de verkiezing niet respecteert. Ook voor de sociale noden van de arbeiders wordt weinig gedaan. We hebben het gevoel dat we er zo maar bijhangen. aldus Claude Wathey tegenover de Amigoe. Daarom geloven wij niet dat dit eilandelijk overleg nog van enig nut voor ons is. Vanmiddag zal de DP-fractie bijeenkomen om een definitief besluit te nemen doch het ziet er wel naar uit dat morgen in de openbare vergadering van de eilandsraad Sint Maarten de meerderheidsfractie van de DP zal komen met het voorstel niemand naar het eilandelijk overleg te sturen.

Oppositieleider Vance James had weinig commentaar. Hij wilde eerst het standpunt van de DP morgen in de eilandsraad horen. Wel vond hij het be lachelijk dat steeds vergaderd moet worden om een delegatie vast te stellen. Herhaalde malen heeft de SPM-leider dan ook al verzocht een vaste delegatie te benoemen.

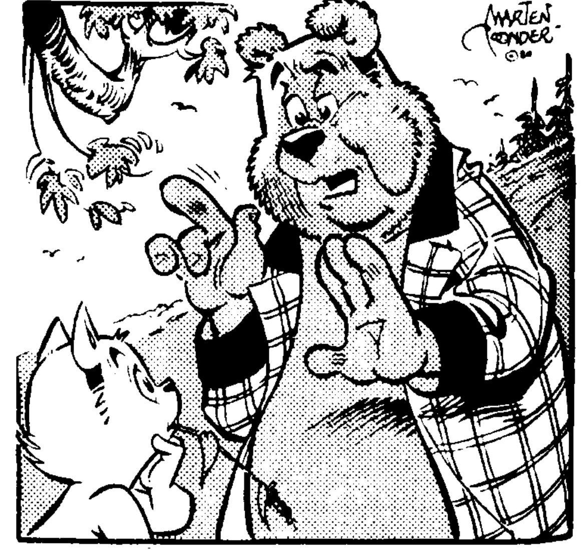
Voor 3400 gld triplex-platen ontvreemd

WILLEMSTAD – Bij een bouwmaterialenzaak aan de Rooseveltweg heeft men niet minder dan 54 triplex-platen gestolen. De waarde ervan bedraagt ruim 3400 gulden. Hoe een en ander verdwenen is uit het magazijn is nog niet duidelijk.

Heer Bommel en de Minionen







0695. – Die morgen zat Tom Poes aan de kant van de weg op een boomwortel en kauwde op een grasspriet. Het was mooi weer en hij vroeg zich juist af, wat je op zo'n dag het beste kunt gaan doen, toen hij werd opgeschrikt door een geklop, dat overging in gebons.
Hij keek verbaasd om en toen zag hij, dat het heer Bommel was, die met zijn vuisten de deur van juffrouw Doddel bewerkte.
"Dat heeft geen zin, heer Ollie", riep hij. "Ze is niet thuis".
Heer Bommel staakte zijn bezigheden en liep met grote passen op hem toe.

"Waar is ze dan?" vroeg hij hijgend. "Heb je haar gezien?"
"Ze is uitgegaan", verklaarde Tom Poes. "Om deze tijd doet ze meestal haar boodschappen, geloof ik".

Heer Ollie betrok.
"Dat is erg", zei hij. "Ik moet haar spreken, vóórdat ik bij haar kom, als je begrijpt wat ik bedoel...."
Hij zweeg even, en terwijl zijn wang nerveus begon te trekken, vervolgde hij: "Hoewel ze dan ook niet thuis is, als ik mij goed herinner. Het is allemaal héél moeilijk voor een heer, die zijn eigen gangen nagaat". "Wát doet u?" vroeg Tom Poes verbaasd. "Wat is er gebeurd? Kan ik u soms helpen? Het lijkt me, dat u een beetje in de war bent". "O, nee", riep heer Bommel uit. "Ik weet alles maar al te goed, zodat ik niet geholpen kan worden. Dat is het juist. Maar als je haar ziet, moet je haar zeggen, dat ze in geen geval het cadeautje moet aannemen, dat ik haar ga geven omdat ze jarig is. In géén geval, moet je zeggen".

DRIVE-IN
19.15 en 21.15 uur Kill Them all and come back alone. (Western film, boven 18 jaar, Engels); 24.00 uur Provocation (Sexfilm, Engels, boven 18 jaar)
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur The Amityvill horror (thriller, boven 18 jaar, Engels)
24.00 uur Golden Triangel (Chinesefilm, Engels, boven 18 jaar)
DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur The Poseidon adventure (Engels, 18 jaar)

***

CINE-TRUCK
Hedenavond te St. Helena en morgenavond te St. Maria

***

TELECURACAO:
16.30 Hey, it's the King; 17.00 The Incredible Hulk; (The disciple); 18.00 Kon Ta; 18.30 Telenovela Rina; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 Public Relations (E.V.D.); 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Tightrope; 21.00 Combat; 22.00 Show di Job; 22.00 Gunsmoke

Jarige TeleCuraçao bevestigt zichzelf

TWINTIG JAAR Tele-Curacao kon natuurlijk op de buis in elk geval niet ongemerkt voorbij gaan. De laatste weken was door middel van "spots" al aangekondigd dat er speciale programma's zouden zijn op de dag van de viering van de vierde lustrum.

Jo Coran van de nieuwsafdeling werd opgeladen met de lastige taak deze viering op het beeldscherm te openen. Niet bepaald zeker van zichzelf voor de tv-camera's trachtte hij een geanimeerd gesprek op gang te brengen tussen omroepers van het eerste uur. Opmerkelijk was dat daar geen vrouwelijke medewerkers voor waren uitgenodigd. Na het zien van de andere twee programma's kun je je afvragen waarom dat ook nog eens was ingelast? En als het dan zo nodig werd gevonden, waarom dan niet geincorporeerd in de andere programma-onderdelen?

Oswin "Chin" Behilla ging in zijn speciale "Tele-Patria" wat dieper in op de voorbije 20 jaar tv en startte vanaf de eerste tv-zendamateur Bos-Verschuur. Vervolgens ging ook hij in vogelvlucht door de 20 jaar. En ruim over tijd begon om tien uur het eigenlijke lustrum-programma geproduceerd door Cedride. Dat voor deze gelegenheid Eithel Hernandez was uitgezocht voor de presentatie hiervan was om twee redenen geslaagd: Eithel heeft als werker vanaf het begin en als voormalig directeur veel kennis van de moeilijke beginjaren, daarbij heeft hij een prettige stem die toch al snel geassocieerd wordt met Tele-Curacao. Als productie- en regie-fout moet wel worden aangemerkt dat er bij de opnamen niet voldoende gelet is op de kleding van de presentator. Hij nam verschillende vraaggesprekken af, maar het was alsof hij steeds van pak verwisselde. Dit zijn onnodige storende regie-elementen.

Hetgeen het al in al deze programma's wel goed deed waren de anecdotes uit de afgelopen twintig jaar op Seru di Arrarat. Zoals het geval van een medewerker die over een kabel struikelde en waarna zijn schoen uitvloog en in handen terecht kwam van een tv-presentator die net in beeld was. Of van een reclame van een friswater dat op het hoofd werd gesprenkeld, maar de presentator in de ogen liep. Ook voor de blikken van duizenden tv-kijkers. Of die van een omroepster die een nieuw soort aardappel-snijder zou tonen, maar waar niet over de gebruiksaanwijzingen beschikte. Vóór de camera probeerde zij het apparaatje uit op een rauwe aardappel, hetgeen mislukte. Naderhand bleek pas dat het met een gekookte aardappel had moeten gebeuren.

De directie-wisselingen passeerden ook de revue. Daaruit alleen al bleek een stormachtige ontwikkeling, die bij een zich snel ontwikkelend medium als de televisie ook verwacht mag worden. Daar is de staking van het personeel in 1965 een duidelijk bewijs van. En de speciale aandacht die bestuurders hebben getoond (en nog tonen!) voor het medium, waarvan de aandelen in handen zijn van de centrale regering, bevestigen dat ook nog eens.

Bij een dergelijk programma kan een zekere mate van melancholie niet ontbreken. Jammer genoeg waren er echter geen opnamen van uitzending uit die beginperiode om de simpele reden dat Tele-Curacao niet over opname-apparatuur beschikte. Alles geschiedde steeds "live", wat een extra spanning opriep bij de omroepers. Ook in het muzikale gedeelte werd af en toe naar het verleden gegrepen met bijvoorbeeld de Three Voices en Rudy Plaate.

Maar ook wat modernere en goede musici kregen hun kans.

Het was aangenaam te vernemen van ATM-directeur Norbert Hendrikse dat bij zijn bedrijf kritiek aanvaard wordt om ervan te leren. Dat is de laatste tijd nog wel eens anders geweest op enkele afdelingen. In het program Tele-Patria kwam duidelijk naar voren dat er nogal wat kritiek bestaat op de programmering, minder op de programma's zelf. Zoals iemand zei: "Ze hebben wel goede programma's, die maar die moet je dan ook op een geschikt ogenblik brengen. En daar ontbreekt het wel aan Tele-Curacao".

Gisteravond werd deze kritiek door Tele-Curacao zelf nog eens bekrachtigd. Het hoofd-programma, een eigen productie van Tele-Curacao, stond voor vrij laat op de avond geprogrammeerd en eindigde ook tot na middernacht. Daar komt nog eens bij dat de drie speciale programma's niet op elkaar aansloten, maar elkaar het gras voor de voeten wegmaaiden. Driemaal werd Eithel Hernandez aan het woord gelaten. Tot driemaal toe moest de kijker horen dat hij is weggegaan als directeur omdat bestuurders een te grote vinger in de tv-pap wilden hebben. Dezelfde mensen werden enkele malen met dezelfde vragen bestookt. Een betere voorbereiding en coordinatie op Tele-Curacao had deze ergernis kunnen voorkomen bij een betere leiding in de programmering.

F.H.

AGENDA CURAÇAO

2 aug. 1980 om 08.00 t/m 4 aug. 1980 om 07.00 uur
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter R. Pattinaja, spreekkamer Salinja Abao z/n tel.: 54751. Spreekuren 11.00-12.00 uur; 17.00-18.00 uur. Spoedgevallen tel.: 54751
Dokter I. Nivillac, spreekkamer Bethancourtstraat, Brievengat tel.: 76280; spreekuren: 11.00-12.00 uur; 17.00-18.00 uur.
Spoedgevallen tel.: 37828.
In het derde distrikt Banda Abao dokter R. Vonhogen, spreekkamer Barber tel.: 641658; spoedgevallen 641658.

WIT GELE KRUIS (Wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel: 82947: Kantoor geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel: 53746; de wacht heeft zuster Mourillon, tel.: 44111; ook te bereiken op pageboy 027-585. Maandag van 14.00-16.00 uur Kleuterbureau volgens afspraak; Tandheelkundige kliniek: Woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.
VERLOF BEGRAFENIS
2 aug.: R.A. de Windt, Abrahamsz 113;
3 aug: A.M. Rafaela, Seroe Fortuna 330.

***

BOTICA BANDABAO
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur; zaterdag gesloten.
BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241;
Punda: Bettina, tel.: 37716

***

DIVERSEN
SEKSHON DI CULTURA
20.00 uur optreden van "Porfin" en mariachi Supremos - Wilhelmina park.

***

ZATERDAG
DIVERSEN

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur zaterdag van 09.00-12.00 uur (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en dodnerdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en dodnerdag ook open van 10.00-12.00 uur.
THEATER DE TEMPEL
Voorstelling: Images of Curacao om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
dagelijks geoepnd van 08.00-15.00 uur.
TENTOONSTELLING GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.
CURACAOS MUSEUM
openingstijden van 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand). Tentoonstelling van Marga Adama.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

***

ZATERDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.
SPEELTUIN
maandag t/m vrijdag var 16.30 - 18.00 uur geopend voor kinderen van 4—12 jaar.

POSTSLUITING
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - postkantoor Kralendijk
(elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).
BON.MUSEUM
(oud politiewacht)
openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

Mr. "Boy" Hernandez (DP):

Ongerustheid over toekomstige status onder bevolking

WILLEMSTAD – De secretaris voor politieke aangelegenheden van de DP, de heer Boy Hernandez, beweert dat er een opmerkelijke ongerustheid heerst onder de bevolking van Curaçao de laatste tijd. Die zou zijn gebaseerd op geruchten omtrent de toekomstige staatkundige structuur.

Er zijn twee zaken in het geding: de onafhankelijkheid zelf en de weg daar naar toe (overgangsfase). Voorlopig is voor de DP nog maar de overgangsfase naar de onafhankelijkheid aan de orde. In die periode moet er een degelijke en planmatige voorbereiding plaats vinden met steun van Nederland om de eilanden weerbaar te maken. Niet getornd mag worden aan het Statuut vóór die overgangsperiode. Wel moeten alvast wetten gewijzigd worden waardoor de eilanden - volgens het federale systeem - eerst uitmaken wat hun tot hun eigen bevoegdheden moet behoren, waarna de rest wordt overgegeven aan een centraal orgaan.

Voor wijziging van de Staatsregeling moet uitgegaan worden van de zelfstandigheid van de eilanden, het beginsel van gelijkwaardigheid van elk eiland en van onderlinge staatsrechtelijke banden. (geen volkenrechtelijke). De nieuwe aangepaste Staatsregeling zou dan de naam "Nationale Constitutie" kunnen krijgen.

In de overgangsfase moeten regelingen worden getroffen met Nederland over zaken als defensie, buitenlandse betrekkingen, nationaliteit, afbakening zeegrenzen, schulden-aflossing en voortzetting samenwerking met EEG. Die zaken houden ook verband met de interne structuur en zijn daarom van groot belang.

Absoluut niet accoord gaat de DP met een fasering van de overgangsperiode in bepaling van data vooraf. "Dus geen tien, geen vijftien en ook geen twintig jaar!", schrijft hij in een vandaag ontvangen communiqué.

Aan het slot van zijn verhaal refereert hij nog naar de resolutie van het kort geleden gehouden perscongres waarin alle vormen van totalitair bewind worden afgewezen en aangedrongen wordt op alle inspanning nodig voor een volledige functioneren van de democratie om de komst van totalitaire regeringsvormen van welke richting ook toegang te verschaffen op de Antillen. Mr Hernandez is van mening dat alle overheden (landelijk en eilandelijk) zich duidelijk moeten uitlaten tegen ieder systeem of ideologie die niet strookt met de democratische principes. "Pas dan zal de ongerustheid die onder het volk leeft verdwijnen om plaats te maken voor vrede en orde op ons dushi Korsou", besluit de heer Hernandez.

Ledenvergadering ABVO gevraagd

WILLEMSTAD – Een groep leden van de ambtenarenbond ABVO heeft een verzoek ingediend voor een buitengewone algemene ledenvergadering. Het bondsbestuur heeft aan dit verzoek gevolg gegeven door een ledenvergadering uit te schrijven voor woensdag 27 augustus 's avonds in Club Douane aan de Mortiersweg (Amerikanenkamp). Het AVVC-gebouw is dan niet beschikbaar vanwege restauratie-werkzaamheden. De zegsman van de ABVO vertelde er niet bij over welk onderwerp dan vergaderd wordt, maar verzekerde wel al dat het bestuur haar beleid met kracht zal weten te verdedigen.

Commandeur H.C. van der Lee:

Toestand noopt tot multi-nationale marine-oefeningen

WILLEMSTAD – De vertrekkende commandant der Zeemacht in de Nederlandse Antillen, commandeur H.C. van der Lee, pleitte vanmorgen voor regelmatige multi-nationale militaire oefeningen. Hij zei dit tijdens de plechtige functie-overdracht aan commandeur P.A.A. J. van Oppen.

Volgens commandeur Van der Lee noopt de internationale situatie in de regio tot samenwerking en gezamenlijke marine-oefeningen. Op die manier is volgens hem optimaal rendement gehaald van de nu beschikbare strijdkrachten, "zeker als de politieke bereidheid blijft bestaan om zich voor het strategisch belangrijke Caribisch gebied in te zetten". Versterkingen kunnen volgens hem nog snel worden aangevoerd.

Hij noemde met name de expansie-drift van de Russische marine en het daaraan gekoppelde belang voor het ontwikkelen van een nationale maritieme visie. "Dit en de ontwikkelingen in de regio zullen mede de beschikbaar te stellen middelen voor de Antillen in de toekomst bepalen", beloofde hij. "De goede wil wordt in elk geval getoond door de adequate vliegtuigvervanging".

Zijn opvolger zich achter bij zijn woorden aan. Commandeur Van Oppen zei ook de toekomst in zijn nieuwe functie met vertrouwen tegemoet te zien. In het papiamentu sprak hij de Antilliaanse militie toe. Hen drukte hij op het hart een goede marinier te zijn en een trouw dienaar van hun land.

Bij de plechtigheid van vanmorgen waren ondermeer aanwezig gouverneur drs. Ben Leito en gezaghebber mr. Ornelio Martina van Curaçao.

Expositie eigen bezit in De Tempel

WILLEMSTAD – In Galerie De Tempel wordt momenteel geëxposeerd uit eigen bezit. Tot september zal deze eigen expositie duren. In die maand wordt een nieuwe expositie opgesteld.

Zwaar transport rond Schottegat

WILLEMSTAD – Zondag 3 augustus 1980 zal, aanvangende om 06.00 uur, onder begeleiding van de politie een zwaar transport bestaande uit onder meer drie trailers met ketelonderdelen ten behoeve van K.A.E. plaatsvinden om het Schottegat. De route van dit transport zal als volgt uitzien: beginpunt: Brionwerven, vervolgens de westelijke rijbaan van de Emancipatie boulevard, Schottegatweg Noord en West, Nijlweg, Frater Radulphusweg, Weg naar Welgelegen, van Eyck van Voorthuyzenweg en met eindpunt Rector Zwijsenstraat (KAE). Op het gedeelte gelegen tussen de Beatrixlaan en de Gosieweg zal dit transport over de zuidelijke rijbaan van de Schottegatweg Noord gebeuren. Op de bestuurders wordt een beroep gedaan om gedurende de ochtenduren deze route zoveel mogelijk te vermijden.

MELK EN PEULVRUCHTEN "TOPPERS"

Minister Fons van der Stee:

Voedselhulp niet op overschot baseren

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — Melkpoeder en peulvruchten zijn de "toppers" onder de producten die als voedselhulp jaarlijks door Nederland naar de Antillen worden gestuurd. Dat blijkt uit een overzicht van de voedselhulp aan de Antillen dat minister Fons van der Stee (Antilliaanse zaken) gisteren aan de Tweede Kamer heeft verstrekt.

In 1979 hebben de eilanden van de Antillen volgens gegevens van de minister 372,1 ton voedsel ter waarde van 904.900 gulden uit Nederland cadeau gekregen. Magere en volle melkpoeder waren de meest gevraagde producten: bijna 108 ton. Op de tweede plaats komen peulvruchten als bonen en erwten: ruim 93 ton.

Daarnaast zijn verleden jaar in het kader van de voedselhulp verstrekt: roggemeel (27,5 ton), babyvoeding (25,9 ton), tarwemeel (21,5 ton), havermout (19 ton), plantaardige olie (18,7 ton), kaas (17,1 ton), margarine (16,4 ton), biscuits (12,2 ton), boter (8,1 ton), fruitix (4 ton) en melkrepen (0,6 ton).

Minister Van der Stee heeft dit overzicht op verzoek van de Kamerleden Wijnie Jabaay (PvdA), Henk Knol (PvdA) en Henk Waltmans (PPR) naar de Tweede Kamer gestuurd. Dit drietal had naar aanleiding van een Antilliaans rapport - gepubliceerd in de Amigoe - over de moeilijkheden met de verstrekking van voedselhulp de minister om opheldering gevraagd. De Kamerleden pleitten ervoor een onderzoek in te stellen naar de behoefte aan Nederlandse voedselhulp op de Antillen.

In zijn antwoord wijst minister Van der Stee erop dat niet Nederland uitmaakt hoeveel voedselhulp de Antillen nodig hebben. Het zijn de Antilliaanse autoriteiten zelf die jaarlijks nagaan hoe groot de behoefte is en daarna een verzoek aan Den Haag richten. "De voedselhulpleveranties aan de Nederlandse Antillen vinden plaats overeenkomstig vanuit de Antillen gedane verzoeken", schrijft de minister.

Een onderzoek naar de voedselhulp, zoals de Kamerleden gevraagd hadden, is volgens minister Van der Stee volstrekt overbodig. Dat is kort geleden al verricht door het Antilliaanse departement van Ontwikkelingssamenwerking.

De voornaamste conclusie van het Antilliaanse onderzoek is dat het bij de voedselhulp "vrij onoverzichtelijk" aan toegaat, terwijl de distributie op de eilanden erg veel te wensen overlaat. Vaak is door allerlei misverstanden meer voedsel uit Nederland besteld dan nodig was, waardoor in de loop der jaren - ook als gevolg van de slechte verpakking - nog al eens wat verloren is gegaan.

In overleg met de Antilliaanse autoriteiten zal minister Van der Stee bezien hoe deze euvels uit de wereld kunnen worden geholpen. Deze besprekingen zijn nog niet begonnen. Van de resultaten belooft de minister te zijner tijd de Tweede Kamer op de hoogte te zullen brengen.

Niet alleen op de Antillen, maar in de hele Derde Wereld is erg veel vraag naar voedselhulp, zo deelt de minister aan de Kamer mee. De aanvragen van zuivelproducten van ontwikkelingslanden bij de Europese Gemeenschap overtreffen nog steeds de beschikbare hoeveelheden. Jaarlijks verstrekt de EEG 150.000 ton magere melkpoeder en 45.000 ton boter als voedselhulp. De wereldvoedselorganisatie FAO heeft kort geleden uitgerekend dat dit tot minstens 300.000 ton moet worden verhoogd om aan alle behoeften te voldoen.

Minister Van der Stee noemt zich een groot tegenstander van de praktijken van westerse landen om - zoals Nederland aanvankelijk ook met de Antillen deed - overschotten van zuivelproducten in Derde Wereldlanden te dumpen. Die overschotten zijn het ene jaar groter dan het andere, zodat de voedselhulp onregelmatig verloopt.

Ten behoeve van een "zo effectief mogelijke steun aan kwetsbare groepen" moeten over voedselleveranties meer-jaren afspraken gemaakt worden tussen rijke en arme landen, vindt Van der Stee. Of dit ook voor de Antillen nodig is, laat hij in het midden.



WILLEMSTAD — Overdag werd gisteren besloten de lantaarnpalen langs de Schottegatweg ter hoogte van Rio Canario te schilderen. Zoals bekend is dat een van de drukste wegen op het eiland. Deze werkzaamheden brachten veel ongemakken voor het verkeer mee. Enkele malen leidde dat bijna tot aanrijdingen. Het zou aanbevelenswaardig zijn dergelijke werkzaamheden te verrichten op minder drukke dagen en uren.

EILANDELIJKE MEXICAANSE SONGFESTIVALS

WILLEMSTAD — Aan het Antilliaanse Mexicaanse festival op 31 oktober en 1 november kunnen niet minder dan 25 zangers en zangeressen deelnemen, afkomstig van de drie Benedenwindse eilanden: van Bonaire zijn dat er vijf en van Aruba en Curacao tien. Het festival wordt gehouden op Aruba.

Om tot deze selectie te komen wordt in het weekeinde van 3 en 4 oktober een vóór-festival gehouden op de betrokken eilanden. Op Bonaire treedt dan als muzikale begeleider op mariachi Los Norteños, op Aruba de mariachi's Aruba en Perla di Aruba en op Curacao Ramos. De inschrijving voor de eilandelijke festivals sluit op 20 augustus.

Het inschrijfformulier is verkrijgbaar bij de volgende adressen: op Bonaire Hugo Semper (Norteños, tel.: 8278 of 8547), op Curacao: bij de Ramos-leden, Humberto Nivi, POBox 702 en op Aruba: bij de leden van de genoemde mariachi's: Aruba: tel.: 24522 of bij die van Perlas: tel.: 47245.

Cash register vernield

WILLEMSTAD — Van een winkel te Juan Hato heeft men het cash register vernield. De schade bedraagt duizend gulden. Men was binnen gekomen na het verwijderen van een eterniet plaat.

Verslag Rekenkamer 1978 Curaçao:

Licht gedacht over financieel beheer

WILLEMSTAD — De Algemene Rekenkamer kan er niet bij dat zo licht wordt gedacht over de verplichte verantwoording van het financiële beheer op de eilandsdiensten. Dat staat met zoveel woorden in het verslag van deze kamer over 1978. Geconstateerd wordt dat er erg weinig gedaan is aan tijdige inning van belastinggelden, terwijl merkwaardig genoeg de précaire financiële situatie tot het tegengestelde noopt.

De beschrijving van de eilandsadministratie wordt door Rekenkamer getypeerd in de begin-zin: "De eilandsadministratie is nog steeds ongeschikt om haar informatie en controlefuncties naar behoren te verrichten". Er zijn geen cijfers beschikbaar waaruit de laatste ontwikkelingen kunnen worden gehaald. Door de zwakke interne controle op de dienst Financiën blijkt het vandaar geleverde informatiemateriaal niet altijd geheel te kloppen. Jaarrekeningen lopen jaren achter, met als gevolg dat een verantwoord financieel beheer onmogelijk is. Dat daar niet meer aandacht is besteed, vindt de Kamer onbegrijpelijk.

Een belangrijke inkomstenbron van de overheid, de belastingen, kan beter benut worden dan op dit moment geschiedt.

Om dat te illustreren wordt gemeld dat van de voorlopige aanslagen van 1978 tot een totaal van 26 miljoen gulden in dat jaar maar 4 miljoen is geïnd. Dat was nog erger verleden jaar. Van de voorlopige aanslagen van 1979 tot een totaalbedrag van 19 miljoen reeds op 3 januari dat jaar uitgestuurd tot een totaalbedrag van 19 miljoen gulden was tot en met october vorig jaar maar 2,3 miljoen gulden geïnd.

De interne controle op de overheidsdiensten laat veel te wensen over. Daar is ook geen functionaris voor, wat de Rekenkamer vreemd vindt gezien het groot aantal "overbodige" ambtenaren in dienst van het eilandgebied. (Niet iedereen kan natuurlijk opgeladen worden met de taak tot verbetering van de interne zontrole - RED).

Ondanks duidelijke richtlijnen van het bestuurscollege voor crediet-bewaking blijkt daar in de praktijk niet veel van te kloppen. Niet te verontschuldigen is volgens de Rekenkamer dat de diensthoofden er niet voldoende op toe zien dat de financiele administratie wordt bijgewerkt. Daarmee wordt ingegaan tegen de voorschriften die daarop bestaan.

Een ander ontoelaatbare praktijk die gesignaleerd werd is datveel betaalde salarissen tot een bedrag van 22.500 gulden nooit zijn teruggevorderd en dat 10.400 gulden aan cursus-gelden ook nooit zijn geïnd van de betrokken ambtenaren. De betrokken diensten gaven dit soort nodige inningen nooit op aan de vorderings instanties. De constatering luidt: "Nu is het zo dat men een inningsopdracht uitschrijft en passief afwacht of de betrokkene wenst te betalen of niet".

Er kan niet anders dan geconcludeerd worden dat "de administratie in ernstige mate niet voldoet aan de gestelde eisen" en dat er geen gebruik wordt gemaakt van de accuratesse-controle op de betaalbaarstellingen.

Pas in 1979 is er werkelijk een personeelsstop ingevoerd. Hoewel het BC dat in 1978 al plechtig had aangekondigd, bleek er in de praktijk niets van te kloppen. Niet voor niets waren over de 400 personen te veel begroot. In feite mag gesproken worden van een teveel aan 2000 ambtenaren in dienst van het eilandgebied, omdat veel ambtenaren niet op de geschikte plaats zitten en daar zijn "gedropt" zoals dat in politieke termen heet.

Door de algehele malaise in de eilandsadministratie mag nauwelijks verwacht worden dat er voldoende toezicht wordt gehouden op het kasbeheer. Dat is dan ook niet inderdaad het geval. "Als gevolg hiervan werden kasverschillen en fraudes niet tijdig ontdekt, terwijl bij een betere naleving van voorschriften met betrekking tot de interne controle bepaalde kastekorten waarschijnlijk hadden kunnen worden voorkomen", schrijft de Rekenkamer in zijn verslag. "Het is de Kamer niet duidelijk waarom de betrokken hoofden niet beter letten op de stricte opvolging van bovenvermelde voorschriften".

Een reeks van kaste-korten en keiharde fraudes worden op rij gezet. Kastekorten zijn er geweest bij het hulpkantoor Sta Maria (971 gulden), Centrale Markt (242 gulden) Bevolkingskantoor (962 gulden), Giro (1000 gulden). Tekorten uit voorgaande jaren, die in 1978 ook nog niet waren aangezuiverd, stonden nog open op de diensten Luchthaven (ruim negen mille), Academie Beeldende Kunsten (8593 gulden), Sociale zaken (2598 gulden) en hulpkantoor Rust (578 gulden).

Aan fraudes worden gerappoteerd op het hulpkantoor Brievengat voor een bedrag van 28.524 gulden, Eilandsontvanger van 35.747 gulden, Financien van 13.000 gulden en van de Girodienst van 323 guldens.

ABVO rekent op goede overdracht van Ged. Horsford

WILLEMSTAD — De ambtenarenbond ABVO hoopt dat de scheidende gedeputeerde drs Monte Horsford zijn zaken goed overdraagt aan zijn opvolger Efraim Cijntje. Dat verklaarde gisteren een bondswoordvoerder voor de radio.

Hij zei dat vooral gedacht wordt aan lopende zaken als van de dienst DWD, KAE en Setel. Op enkele van deze punten zijn beloften gedaan die naar de bond hoopt ook zullen worden overgeseind. De zegsman besloot met de hoop uit te spreken "dat de heer Cijntje ditmaal een verantwoord personeelsbeleid zal voeren".

Boek Surinaamse journalist: Weten en denken

WILLEMSTAD — Vandaag is zowel in Suriname als op Curacao op de markt verschenen het boek "Weten en denken" van de Surinaamse journalist Desi Truideman. Algemene onderwerpen die daar zoal behandeld worden zijn de invloed van geweldfilms, kranten in de koloniale tijd, verkiezingen van de Amerikaanse president en bevrijdingsrevolutie. Hij geeft in het boek ook zijn mening en indruk over persbureau's in Suriname, een omroepraad en overheidsvoorlichting. Het boek is op Curacao verkrijgbaar bij de boekhandelaren en vertegenwoordiger voor Truideman op Curacao is de heer Eddie Martina, Heraweg 9.

Onderscheiding van Belgie voor consul R. Moreno

WILLEMSTAD — De consul voor Belgie op Curaçao, de heer Rene Moreno, is gisteravond gecondecoreerd door de Belgische ambassadeur in Venezuela, Victor Bernard, die op doorreis was op Curacao. Het is de vierde onderscheiding die de heer Moreno tijdens zijn 35 jaar als consul van de Belgische regering heeft mogen ontvangen. Die van gisteren betreft de "Croix Civique 1ste klasse".

Ambassadeur Bernard, (die behalve in Venezuela ook de jurisidictie uitoefent voor zijn land over de Antillen, Trinidad en Tobago en Suriname) wees erop dat de heer Moreno behoort tot de beste Belgische consuls met bovendien de langste staat van dienst. De heer Moreno volgde 35 jaar geleden zijn vader in die post op die ook twaalf jaar Belgisch consul op Curacao is geweest.

AMERICA LATINA

TEGUCIGALPA — In Honduras is men optimistisch gesteld over de kansen op een vredesakkoord met nabuurland El Salvador. Sedert de Voetbaloorlog in 1969 leven beide landen nog steeds niet op de voet van vrede met elkaar. Volgens waarnemers in Honduras kan de handtekening onder het vredesverdrag vóór het eind van 1980 gezet worden. Daarmee zouden de grenzen tussen beide landen weer open gaan. Vooral voor de economie van het door geweld geteisterd El Salvador is dit van belang, omdat zijn export nu via een omweg van Guatemala het land moet verlaten. Van de zeven problemen waarover tot heden toe geen overeenstemming kan worden bereikt tussen beide Middenamerikaanse landen zouden er nu zes toch een oplossing gekregen hebben. Ook bij het resterende meest cruciale punt, de grensafbakening zou men dicht bij elkaar staan. De discusie gaat over een totaal van 460 vierkante kilometer grond in de grensstreek. Het vredesoverleg gebeurt onder de hoede van de Organisatie van Amerikaanse staten (OAS).

BUENOS AIRES — Een Russische missie heeft Argentinie bezocht om te onderhandelen over een vergroting van de graanleveranties van dit land aan de Sovjet Unie om zo de gevolgen van het Amerikaanse graan-embargo beter op te kunnen vangen. Het gaat om een contract met een duur van drie jaar. In deze periode zal Argentinie vier miljoen ton graan-producten kunnen afzetten in Rusland.

HAVANA — Aan de internationale toerisme-conventie welke op Cuba werd gehouden onlangs hebben niet minder dan 27 landen deel genomen met in totaal driehonderd gedelegeerden. Ook waren er veertien luchtvaartmaatschappijen van de partij. Cuba begroette verleden jaar meer dan honderd duizend toeristen, een record over de laatste jaren. Cuba ziet wel iets in het toerisme en is dan ook bezig de binnenkomst van groepen bv te vergemakkelijken wat de visa betreft.

LIMA — Het linkse vakverbond van arbeiders CGTP heeft zijn leden opgeroepen de straat op te gaan wanneer de regering overgaat tot teruggave van de indertijd door de militairen genationaliseerde krantenbedrijven aan hun oorspronkelijke eigenaars.

De nationalisatie gebeurde indertijd toen de jonge Peruviaanse kolonels nog een linkse koers voerden, maar later is de oude toestand weer teruggekeerd. Uiteindelijk is de parlementaire democratie ook hersteld in het land.

BRASILIA — De recente droogte in Brazilie heeft zeker negen miljoen mensen getroffen en is zonder precedent. In niet minder dan zeshonderd steden en dorpen heeft de centrale overheid moeten bijspringen in deze noodtoestand. Bij deze hulp gaat men uit van het principe: eten voor werk. De burgers worden ingezet in gemeenschappelijke projecten zoals het bouwen van dammen en krijgen als tegenprestaties gratis eten voor zichzelf en de kinderen.

MEXICOSTAD — De toekomst ziet er niet bepaald goed uit voor de hoofdstad van Mexico. Onderzoekingen hebben namelijk uitgewezen dat de miljoenen stad bedreigd wordt door een hand over hand toenemende prostitutie. Ook de misdaad vormt een bedreiging: dagelijks gebeurt er elke zes minuten een groot misdrijf. De voertuigen laten dagelijks bijna negenduizend ton aan uitlaatgassen achter. Het gaat hierbij dan wel om een stad met oppervlakte van zeventienhonderd vierkante kilometer en met een inwonertaal dat ligt tussen de veertien en zeventien miljoen.

MONTEVIDEO — Nog dit jaar zullen de politieke partijen in Uruguay weer gaan functioneren, zo heeft generaal Julio Cesar Rapela verklaard. Hij zei erbij dat dit wel zijn persoonlijke mening is. De generaal staat aan het hoofd van de belangrijke II divisie van het nationale leger. Na de staatsgreep van 1973 werden de politieke partijen in de ijskast gezet. Op het ogenblik is het democratiseringsproces op gang gezet, dat in 1981 moet uitmonden in presidentiële en parlementaire verkiezingen in november. Eind 1980 zal er een referendum worden gehouden over de nieuwe grondwet, waaraan op het ogenblik nog gewerkt wordt. Er gaan steeds meer stemmen op om de politieke partijen weer uit de ijskast te halen.

Vakverbond Bolivia zegt regering strijd aan

LA PAZ, - De Boliviaanse arbeidersfederatie, die 500.000 leden telt, heeft gisteren verklaard een volksregering te gaan vormen en de strijd aan te binden om het militaire bewind omver te werpen. Het uitvoerend comité van de federatie heeft op 29 juli in La Paz een geheime bijeenkomst gehouden. Daar werd een resolutie aangenomen waarin wordt opgeroepen tot het respecteren van de uitslag van de verkiezingen van eind juni, die een overwinning opleverde voor de linkse presidentskandidaat Silez Suazo. De vier leden van het uitvoerend comite zijn allen ondergedoken.

De federatie verklaarde een volksregering te gaan vormen om de strijd tegen de militaire junta te leiden. Zij eiste de vrijlating van vakbondsleider Juan Lechin, die sinds de staatsgreep van 17 juli gevangen wordt gehouden.

Personalia

PEPPIE SULVARAN is een der best-geslaagden geweest bij de sport instructeursexamen 1979 van het CIOS in Nederland. Zo meldt het Sintmaartensblad Windward en fotograaf Felix Sulvaran. De heer Peppie Sulvaran gaat als sportinstructeur bij de afdeling Sportzaken van de eilandelijke overheid werken op Curacao.

Stuurman "kniktanker" was oververmoeid

ROTTERDAM — De eerste stuurman van de Energy Concentration had 41 uur niet geslapen, toen hij vorige week maandag in de Europoort toezicht had op het lossen van de Liberiaanse tanker. De zware overbelasting van kapitein en eerste stuurman is één van de voornaamste oorzaken geweest van de bijna-ramp met het schip. Het wordt hoog tijd dat op grote olietankers en gastankers een aparte ladingofficier wordt aangesteld. Dit heeft de getuige-deskundige W.A.J.P. Valkenier vandaag verklaard voor de rechtbank in Rotterdam, waar de kapitein en de eerste stuurman van de tanker terecht stonden.

Oud-stuurman en oud-marine-officier Valkenier is inspecteur van de Liberiaanse scheepvaartinspectie in Rotterdam. Volgens Valkenier heeft de uitstekende technische staat van het schip ervoor gezorgd dat er geen ontploffing is gevolgd toen het fout beladen schip vorige week knakte bij het lossen. De Energy Concentration was bijvoorbeeld uitgerust met een installatie die tijdens het lossen onbrandbaar gas in de tanks spuit. De tanker Betelgeuse, die vorig jaar bij Ierland ontplofte (55doden), had bijvoorbeeld zo'n installatie niet, aldus Valkenier.

Interferon-winning in Japan verbeterd

TOKIO — Een groep onderzoekers van het Japanse kankerinstituut, onder leiding van dr. Padatsugu Tanigushi, zou een revolutionaire methode hebben gevonden voor de produktie van Interferon, een substantie die wordt gebruikt bij de bestrijding van kanker. Dr. Tanigushi, die de ontdekking in Tokio bekendmaakte, zei dat volgens zijn procede tot honderd moleculen Interferon kunnen worden onttrokken aan één bacil uit de dikke darm. De Zwitserse onderzoekers van de universiteit van Zuerich, die in januari j.l. de methode ontdekten, wonnen slechts een of twee moleculen. Volgens de Japanner kan de bacil wel tienduizend moleculen produceren, na verbetering van het extractieprocede, waaraan gewerkt wordt.

De Japapaanse methode zou bovendien het voordeel hebben, dat er een Interferon wordt verkregen, dat identiek is aan de stof die in het menselijk lichaam wordt gemaakt op het niveau van de genen. De ontdekking kan volgens dr. Tanigushi de inleiding zijn tot een massaproduktie van Interferon. Op het ogenblik maken vier Japanse ondernemingen Interferon voor medische proeven.

Goud voor Sovjet-tweeling bij worstelen

MOSKOU — Voor de eerste keer in de historie van de Olympische Spelen hebben tweelingbroers beiden beslag gelegd op een gouden medaille. Dit kunststukje werd volbracht door Anatoli en Sergei Beloglasov in het worstelen vrije stijl. De op 16 september 1956 in Kaliningrad (het vroegere Koningsberg) geboren en tegenwoordig in Kiev levende Anatoli: 1 m 58 lang) behaalde woensdag goud in het vlieggewicht (tot 52 kg), zijn vier centimeter kleinere broer Sergei een dag later in de daaropvolgende klasse: het bantamgewicht (tot 57 kg).

Door de overwinningen van de broers Beloglasov steeg het aantal gouden medailles van de Sovjet-Unie in het vrije worstelen naar zeven van de tien beschikbare.

Het geval Beloglasov staat niet alleen in de worstelsport. In 1973 werd in Teheran de Poolse tweeling Kazimierz en Josef Lipien tegelijkertijd wereldkampioen. Kazimierz in het vedergewicht, Josef bij de batams.

Het olympische worsteltoernooi vrije stijl heeft door de absentie van de Amerikanen, Japanners, Koreanen, Turken en Westduitsers niet dat niveau gehaald, dat algemeen verwacht werd na de tal van uitstekende prestaties in de Grieks-Romeinse categorie.

Turkse diplomaat in Athene doodgeschoten

ATHENE — In een auto van zijn ambassade is gisteren in Athene de Turkse diplomaat Galip Ozen doodgeschoten, zo is door de Griekse politie meegedeeld. De vrouw en twee kinderen van de diplomaat raakten gewond door schoten die op de auto werden afgevuurd. Een van de kinderen bezweek later aan zijn verwondingen. De politie zei over aanwijzingen te beschikken dat één man de aanslag heeft gepleegd. Het persbureau ANA maakte kort na de schietpartij bekend dat iemand zich uit naam van het "geheime Armeense "leger" aansprakelijk had gesteld voor de dodelijke schoten.

Correspondentie

DE POOLSE Lilka Laszczewska wil gaan corresponderen met Antilliaansen of Antillianen en met hen ansichtkaarten uitwisselen, maar ook poppen in nationale klederdracht. De 23-jarige Poolse heeft het adres van de Amigoe gekregen via een Curacaose pen-friend, maar deze heeft al zoveel te corresponderen dat zij niet aan nieuwe connecties kan beginnen. Vandaar het verzoek uit Polen om te gaan corresponderen.

Hobbies van Lilka: moderne muziek, maar ook lezen en films kijken. Zij wil meer te weten komen over de Antillen.

Het adres: Lilka Laszczewska, 91-844-L002, Koszykowa 13 ML, Polsica.

Lazio moet club zoeken voor Rene van de Kerkhof

ROME/DEN HAAG — De Italiaanse voetbalbond heeft besloten, dat Rene van der Kerkhof bij Lazio Rome mag blijven, maar tot de dag dat de club hem kan overdoen aan een vereniging die speelt in de Italiaanse eerste divisie.

Lazio is door zijn aandeel in het omkoopschandaal teruggezet naar de tweede divisie. Eerder is bepaald, dat buitenlandse spelers alleen mogen uitkomen in de hoogste divisie van het Italiaanse voetbal. Een maand geleden tekende de 28-jarige ex-PSV-er voor 2,2 miljoen gulden een driejarig contract bij Lazio. Op dat moment was de degradatie van de club naar de tweede divisie nog geen feit.

Inmiddels heeft Rene van de Kerkhof in Einhoven een gesprek gehad met PSV's manager Kees Ploegsma en er werd besloten, dat Van de Kerkhof tot maandag 4 augustus de gebeurtenissen in Italie zal afwachten, alvorens de training bij PSV te gaan volgen.

Van het met Lazio overeengekomen transferbedrag van 1 miljoen gulden van Van de Kerkhof heeft PSV nog niets ontvangen.

Ploegsma reageerde dan ook laconiek op de beslissing van de Italiaanse voetbalbond. Het maakt voor PSV niets uit. Rene van de Kerkhof is een werknemer van ons, die nog een tweejarig contract heeft. Zolang wij geen geld hebben ontvangen, gaan we er van uit dat Van de Kerkhof gewoon bij ons zal spelen aldus de manager. Het geduld bij de leiding van de Eindhovense club begint echter wel op te raken, voegde Ploegsma eraan toe.

Madrid wijzigt straatnamen

MADRID — In de Spaanse hoofdstad Madrid hebben gisteren tienduizenden mensen een nieuw adres gekregen, doordat 22 grote straten en vijf pleinen de namen teruskregen die zij vóór het tijdperk van wijlen de rechtse dictator Franco droegen. Dit geschiedde op last van het uit socialisten en communisten bestaande stadsbestuur.

De Avenida del Generalissimo heet nu weer de Paseo de la Castellana. Er zijn echter nog ruim 170 straatnamen over die uit de tijd van Franco stammen en die hoofdzakelijk aan de bloedige burgeroorlog van 1936 tot 1939 herinneren.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid La Fama, Popular, Piet Soda fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.
Telefoon: 24333, 24334, 24335.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027 - 774
Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555

ALARMCENTRALE: 115.

***

Boulevard Theater: 20.30 The champ (alle leeftijden); 24.00 Keetje tippel (18 jr); Rialto: 20.00 The good the bad the ugly (14 jr); 22.30 Belami (18 jr)
BALASHI
Drive inn: 20.30 en 24.00 From hell to victory (18 jr)
SAN NICOLAAS
Principal: 20.30 Mean dog blues (18 jr); 24.00 The double crossers (18 jr)
WIT GELE KRUIS: Oranjestad; tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil 27020; Dakota: tel.: 22444; San Nicolaas: tel.: 45906.
WACHTREGELING DOKTOREN:
(Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord) dokter Bar Heimse, Bachstraat 3, tel.: 24783;
(San Nicolaas en Savaneta) dokter E Westrate, Spaans Lagoenweg 15, tel.: 47290.
BOTICA'S: Oranjestad Oduber, tel.: 21780
San Nicolaas: San Nicolas, tel.: 45712
DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.
ZATERDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP
08.00-24.00 uur Britanis-vert. selma.
SPORT
VOETBAL
16.30 uur Mercurius vs La Fama; 18.30 uur Graficas Ar. vs Unicon-SV.R.C.A.
BILJART
15.30 uur Jamanota B.T. vs Urataka B.T.-Urataka Bar. 15.30 uur Extra Aruba vs BC. Dakota-Lucky Strike Bar. 15.30 uur Dakota Bar vs Refresqueria 33-Dakota Bar.

CAMACURI BOWLING CENTER
openingstijden: maandag t/m vrijdag van 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.

TELEARUBA: 17.00 Woody Woodpecker; 17.30 Incredible hulk; 18.00 Noti-deportivo; 18.30 Eng. news (lokaal); 18.45 Telenovela Rina; 19.30 Cocktail musical (lokaal); 20.00 Telenoticias (lokaal); 20.30 Portraits of power; 21.00 Switch; 22.00 Sanford & Son; 22.30 Wrestling.

VOOR DE RECHTER in eerste aanleg op Aruba had vrijdagmorgen de beediging plaats als vertalers van de heer F.P. Vingerhoedt en zijn echtgenote B.M. Vingerhoedt- de Sousa. Zij zijn eigenaars van Vingerhoedt Translations, op Aruba gevestigd aan de Engelandstraat 17 en op Curacao aan de Fokkerweg 7a. Dit beroeps-vertalers-echtpaar neemt vertalingen in alle talen voor zijn rekening.

Niet-bonafide gepensioneerden dupe

IOWUA wil ander pensioenbeleid Lago

ORANJESTAD — De vakbond IOWUA heeft in zijn nieuwsorgaan de hoop uitgesproken dat Lago-president Golden zijn beleid ten aanzien van de zogenaamde "non bonafide" gepensioneerden spoedig herziet. Het gaat hierbij om Lago-werknemers die vóór hun vijftigste jaar met pensioen zijn gegaan en die soms tot dertig dienstjaren hebben. Zij vallen buiten de pensioen-aanpassing waarvan wel de zogenaamde "bonafide" gepensioneerden profijt trekken.

In IOWUA-nieuws wordt uitvoerig ingegaan op deze kwestie. Duidelijk wordt uiteengezet wat er onder de (wat verwarrende, red) term bonafide gepensioneerden wordt verstaan door Lago.

Bonafide is men als gepensioneerde in de volgende gevallen: degene die met pensioen zijn gegaan toen zij zestig (mannen) of 55 (vrouwen) jaar of ouder waren en die een minimum dienstverband hebben gehad van vijftien jaar, verder na speciaal verzoek aan de Lago-directie degenen die met vijftig jaar of ouder met pensioen zijn gegaan en die 25 dienstjaren er op hadden zitten; verder bij beslissing van de Lago-directie degenen die Lago verlieten toen zij vijftig jaar of ouder waren en die een dienstverband hadden gehad van vijftien jaar of meer en tenslotte allen die met pensioen zijn gegaan wegens ziekte of omdat zij niet meer op de raffinaderij konden blijven werken en die wel een dienstverband van vijftien jaar of meer hadden gehad met Lago. Alle andere gepensioneerden, die het bedrijf verlieten toen zij nog geen vijftig jaar waren, zijn non-bonafide-gepensioneerden; er zijn er bij die dertig jaar bij Lago hebben gewerkt.

Uit een en ander blijkt dat Lago de leeftijd waarop men met pensioen gaat als beslissend ervaart voor het bonafide-zijn van het pensioen. Degenen die niet tot de bonafide-gepensioneerden behoren zijn hier over erg kwaad aldus Iowua news. Zij wijzen er op, dat het idee van de afvloeiing indertijd van de Lago-directie uitging en niet van de kant van de werknemers. Men vindt het nu door president Golden gemaakte onderscheid onjuist.

Van Lago-zijde, zo blijkt nog uit het vakbondsblad heeft men te verstaan gegeven, dat men zich verantwoordelijk voelt voor de werknemers die op oudere leeftijd bij het bedrijf met pensioen gaan. Hoe dan ook de Iowua hoopt, dat er spoedig verandering komt in dit bonafide-beleid op pensioen-gebied.

Sportdag ten behoeve bouwfonds ballpark

SAN NICOLAAS — De Aruba South Little League organiseert aanstaande zondag in het Weg Rooi Hundo-Ball Park een sportdag waarvan de opbrengst ten goede komt aan het bouwfonds om een eigen ballpark aan te leggen. Er worden vijf softballwedstrijden gespeeld: 10.00 uur Postkantoor vs Maduro Sluggers, 11.30 Hospitaal Stars tegen Amstel Vets, 1.00 Tele Aruba vs Radio Carina, 2.30 uur Pernod vs Carly Stars en 4.00 uur Paradera All Stars vs Sky Lab Sluggers.

Mexikaans muziekfestival

SANTA CRUZ — Op 3 augustus des middags twee uur houdt de Festival-commissie voor Mexicaanse muziek in de Trappers club, een vergadering met alle mariachi's en zangers van Aruba. Dit is in verband met het tweede festival van Mexicaanse muziek dat op 4 oktober plaats vindt.

Elke deelnemende zanger kan zich al inschrijven door een klein bedrag te betalen en de zanger kan niet welk mariachi hij (zij) wil, optreden. Tijdens dit festival zullen de 12 finalisten gekozen worden voor het Antilliaanse festival samen met de vertegenwoordigers (sters) van Curacao.

Staking bij hotelvak school voortgezet

ORANJESTAD — De staking bij de Hotelvakschool duurde vanmorgen voort. landsbemiddelaar Eddy Maduro zette vanmorgen zijn bemiddelingspogingen voort en had een gesprek met de FTA. Hij zag een lichtpuntje, maar kon pas na de bespreking met de FTA zeggen of deze mogelijkheid kens van slagen heeft. Indien dit mocht lukken dan heeft de landsbemiddelaar goede hoop beide partijen vandaag weer aan tafel te krijgen.

Geerman bezorgt Sportboys zege

ORANJESTAD — Met een doelpunt van Armando Geerman heeft Sportboys donderdagavond een minimum-overwinning van 1-0 op La Fama behaald in de Arubaanse voetbalcompetitie. Voor Sportboys was deze overwinning bijzonder belangrijk omdat deze ploeg nu op de vijfde plaats gelijk staat met SCA, met ieder tien punten, Armando Geerman zorgde er voor de rust reeds voor om het winnende doelpunt voor zijn ploeg te scoren. La Fama had vooral goede kansen doch wist deze niet te benutten.

Zaterdagvond wordt de competitie voort gezet met de ontmoeting Dakota tegen Estrella, twee ploegen die tot de beste drie van de competitie behoren.

Dakota staat bovenaan heeft 23 punten gevolgd door RCA met 17 punten en daarna Estrella met 16 punten. Dan volgen Bubali 14, SCA en Sportboys ieder met 10, La Fama 8 en Deportivo Nacional 6 punten. Zondagmiddag speelt RCA tegen Bubali en maandagavond Deportivo Nacional tegen SCA.

Nog geen besluit RC over aanhouding van rechercheur

ORANJESTAD — Rechter commissaris (RC) S. Htjon Ajong heeft nog geen beslissing genomen in de zaak van de rechercheur C. die gisteren voor hem werd geleid. Het zou nogal en ingewikkelde zaak zijn vooral ook omdat het vermoeden bestaat dat de betrokken rechercheur in discreditie heeft willen brengen dat hij enige tijd geleden ook al voor verdovende middelen naar de wacht werd gebracht.

Basketball-competitie in B-klasse van start

SANTA CRUZ — Vanavond om half acht vindt de officiële opening plaats van de B-klasse basketbal-competitie in de Sporthal te Santa Cruz met een defilé van 14 ploegen die aan deze competitie deelnemen.

De kampioen en sub-kampioen van zowel in de dames- en herencategorie van vorig jaar zullen hun trofeeën in ontvangst nemen. Afgelopen dinsdag hield de Arubaanse Basketbal Bond (ABB) een algemene ledenvergadering in verband met de regels voor de komende competitie.

De teams die aan de komende competitie deelnemen, zijn: in de dames-categorie: Connie Francis, Don Bosco, Vitality Stars/Panadéria del Pueblo, en Noord Centraal, terwijl in de herenafdeling: Astoria Baron, Amstel, Chinese Club, Zenith, Vitality Stars/Panaderia del Pueblo, RCA/Marlboro, RCA, Estrella, Centro di Barrio Noord en Noord Centraal. Vooral in de heren B-klasse is dit aantal een record in de geschiedenis van Basketbal.

Tijdens de vergadering werd besloten dat het damesteam dat kampioen wordt en de kampioen en sub-kampioen bij de heren, naar de A-klasse zullen overgaan.

Voor deze competitie spelen de damesploegen twee ronden, waarna de finale tussen de eerste twee teams zal zijn in de serie van "best out of five".

De heren spelen één ronde, waarna ze verdeeld worden in twee poules voor de verdere finale.

De speeltijd in de voorronden duurt vijftig minuten, terwijl voor de semi- en finale-wedstrijden de deadtime geldt.

De Cuba in TTT-finale

ORANJESTAD — In het Marlboro Tennispark werd gistermiddag het Triangel tennistoernooi (TTT) voortgezet. In de kwartfinales enkelspel behaalde Vasquez een 6-3 en 6-3 overwinning op Eddy Ras van Aruba. Vasquez zal in de finale uitkomen tegen Emile de Cuba (Aruba).

Ernst Mohamed bracht ook een Arubaanse zege binnen door met 6-4 en 6-4 van Rudy Domacasse te winnen. In zijn debuut won Brian Yearwood (Trinidad) met 6-4 en 6-2 van David Wong (Aruba). In de dubbelpartijen vielen de volgende uitslagen: Rudy/Robby Domacasse tegen E. Vazquez/Ramirez 7-6, 6-1, K. Tomasos/B. Yearwood tegen K. Hennep/C. Phelipa 6-7, 6-0 en 6-4 en Emile de Cuba/E. Mohame tegen M. Brown/D. Galiber 6-1, 6-3. Vanmiddag worden de semifinales van het enkelspel en twee dubbels gespeeld.

BEATRIXLUCHTHAVEN — De delegatie van de US Virgin Islands, die onder leiding van de voorzitter van de senaat Elmo Roebuck op uitnodiging van Aquanova een bezoek bracht aan Aruba werd gistermorgen (zie foto) op de luchthaven begroet door waarnemend gezaghebber Remy Zaandam minister ing. Chenco Yarzagaray en Grace Bareño. Er werd een bezoek aan de Aquanova-plants te Balashi gebracht.





Grotere bus gehandicapten op St. Maarten

ORANJESTAD/PHILIPSBURG — De plannen van de verpleegsters van het Wit Gele Kruis Sint Maarten om vandaag ter gelegenheid van het koperen jubileum van deze stichting de bus voor gehandicapten te overhandigen kon geen doorgang vinden omdat de bus nog niet op Sint Maarten is aangekomen. Dit zal nu op een latere datum gebeuren. Oorzaak hiervan is dat de verpleegsters die ruim tweeentwintigduizend gulden voor deze actie bijeenbrachten (onder meer door een bijdrage van de Amigoe-adverteerders red.) thans een grotere bus kunnen aanschaffen waarin ook rolstoelen van gehandicapten gaan. Dit werd mogelijk gemaakt door een royale gift van de Sint Maartense zakenman Chas Vlaun. Thans kan een bus gekocht worden die veertig mille kost. De stichting is bijzonder dankbaar voor alle ondervonden hulp.

Inbrekers stelen polshorloges

ORANJESTAD — In een filiaal van de juwelierszaak Spritzer and Fuhrmann in een der grote hotels werd een inbraak gepleegd waarbij onbekende (n) met 60 dames-en heren-polshorloges ter waarde van 20.000 gulden er vandoor waren gegaan.

De onbekenden hadden een stuk plafond verwijderd en konden vanuit het plafond de sieraden uit het opslagrek pakken, zonder dat het nodig was om in de winkel te komen.

ORANJESTAD — De toespraak van waarnemend gezaghebber Zaandam over de staking bij de Hotelvakschool veroorzaakte gistermorgen voor het Bestuurskantoor een demonstratie van de stakers (zie foto's). Met de nodige borden werd duidelijk gemaakt, dat de uitlatingen van de waarnemend gezaghebber voor de TV niet geapprecieerd werden.

DE AMATEUR RADIO-club van Aruba gaat binnenkort weer met een cursus voor radio-amateur beginnen. Belangstellenden kunnen een invulformulier halen bij de volgende personen: Irwin Provence p/a Landsontvangerskantoor; Armando Boezem p/a Eilandsontvangerskantoor en Matty Vrolijk p/a Hulpbestuurskantoor San Nicolaas.

Will Johnson over onafhankelijkheid als stok achter de deur

WILLEMSTAD — Al zou ik er in slagen de onafhankelijkheid voor een opnieuw tien jaar buiten de deur te houden, dan nog mogen we ons niet voor de gek houden en slechts een afwachtende houding aannemen. Zo schrijft Wil Johnson als hoofdredacteur van het blad Saba Herald naar aanleiding van de vergadering van de Koninkrijkswerkgroep onlangs in Nederland, welke door de heer Johnson is bijgewoond.

Volgens de heer Johnson moet men zich namelijk op Saba niet gaan wijs maken, dat Nederland er op uit is Saba onder zijn vlag te behouden. De dreiging van (opgedwongen) onafhankelijk zal boven onze hoofden blijven hangen en zal ons dagelijkse leven blijven beheersen en ook toekomst van onze kinderen. Want ik en mijn partij de WIPM hebben gezorgd voor een goed en progressief bestuur, zodat Nederland bereid is ons onze verzoeken te blijven aanhoren en ook onze bezwaren tegen opdwongen onafhankelijkheid te blijven beluisteren. Maar als deze situatie zich wijzigt en degenen dan het bestuur overnemen die zichzelf willen verrijken, dan kan je meteen je Nederlands paspoort inleveren en je voorbereiden op een onzekere toekomst.

In het blad Saba Herald gaat de heer Johnson in op deze kwestie en waarschuwt de Sabanen met min of meer de onafhankelijkheid als een stok achter de deur, dat men de WIPM trouw moet blijven en men niet op de DP zijn vertrouwen moet stemmen. Met degenen die aandringen op een verandering van partij, veegt hij de mantel aan. Een paar keer gebruikt de heer Will Johnson in dit verband dan opmerkingen zoals: het is allemaal wel mooi als je marihuana rookt, maar daarmee kan je nog niet een eiland besturen. De DP-ers hebben zich als bestuurderd in het verleden verrijkt wonen in grote en mooie huizen.

Degenen die inderdaad willen dat er op bestuurlijk gebied een verandering komt moeten dan eerst maar hun eigen persoonlijke leefstijl veranderen. Die moeten eerst maar eens hard gaan werken en die moeten dan ook maar hun goedbetaalde baantjes op zij zetten. Als je tegen het WIPM bestuur bent, toen dan dan door je aan op te geven en geef dan een goed voorbeeld, ook voor de jeugd. Ik heb dit gedaan, aldus de heer Will Johnson de bevolking van Saba heeft dit gewaardeerd en heeft mij daarom gestudeerd.

Laatste wens overleden Sjah

PARIJS — De voormalige Sjah van Iran heeft kort voor zijn dood de wens uitgesproken, dat hij „na de bevrijding van Iran" zal worden bijgezet op hetzelfde kerkhof waar de officieren liggen die op zijn sterfdag wegens hun aandeel in de onlangs mislukte staatsgreep zijn terechtgesteld. Dit werd vandaag in Parijs meegedeeld door zijn nicht, prinses Azadeh Schafik, nadat zij was teruggekeerd uit Cairo waar zij de begrafenis van de voormalige Sjah had bijgewoond.

De vrouw van de overleden ex-Sjah, Farah Diba, heeft zijn testament in de Perzische taal in ontvangst genomen. De stervende eiste van zijn oudste zoon dat hij zich altijd zou houden aan de grondwet van 1905 en dat hij de Islam altijd trouw zou blijven wat er ook mocht gebeuren. Hij had hem ook het Iraanse volk toevertrouwd.

Bovendien verklaarde de voormalige Sjah dat het Iraanse leger door een anti-nationale sa
menzwering was verraden. Hij verzekerde, terwijl hij God als getuige opriep, dat hij Iran slechts tegen zijn wil had verlaten.

Will Johnson over administrateur: hij zal vertrekken

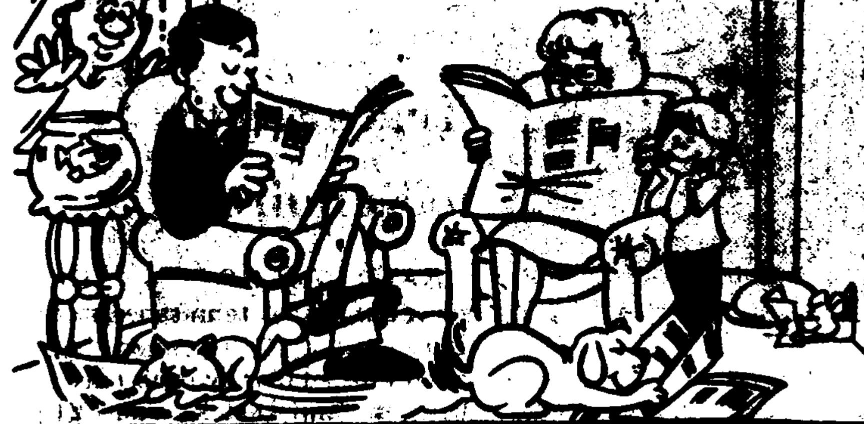
WILLEMSTAD — In een hoofdartikel in zijn eigen blad Saba Herald heeft WIPM-leider Will Johnson opgeroepen zijn partij niet de rug toe te keren vanwege de huidige administrateur. Andere administrateurs zijn gekomen en gegaan en deze zal op zijn tijd ook vertrekken. Jullie bestuur was er voordat deze administrateur kwam en men zal er nog zijn als hij vertrekt. Wij zijn niet van plan met de administrateur samen te werken als dat ingaat tegen uw wensen, aldus de heer Johnson in Saba Herald.

Groninger hoofdagent verdacht van diefstal

GRONINGEN — Groninger officier van justitie mr. S.J.A.M. van Gend heeft een gerechtelijk vooronderzoek gevorderd tegen de 34-jarige hoofdagent S.B.H.B uit Groningen. Deze man, die tien jaar werkzaam is bij het Groninger gemeentepolitiekorps., wordt er van verdacht tienduizend gulden te hebben weggenomen uit een politiekluis. De verdachte die niet bekend heeft, is door hoofdcommissaris K. Heijink voorlopig buiten functie gesteld. Overwogen wordt om de verdachte te schorsen als politieman. Mr. Van Gend verwacht dat in ieder geval over een maand enige duidelijkheid is ontstaan over de juiste toedracht. De rijksrecherche stelde al een voorlopig onderzoek naar de diefstal in en wees daarop de hoofdagent als verdachte aan. Het geld, dat in bewaring genomen was voor een gearresteerde handelaar in verdovende middelen, bleek omstreeks 20 juni jl. te zijn verdwenen.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25
UITSLUITEND À CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

MONTE Carlo, fl. 5.400,-, bouwjaar '73, Araucanosweg 5, financiering mogelijk.

ANTIEKE meubels en Perzische tapijten, tel.: 35693.

2 PERCELEN op Aiablancaweg, tel.: 35693.

SIMCA Chrysler 1508 GT, Hatchback, bouwjaar 1977, powerwindows, powerbrakes, radio, frontwheel-drive, in excellent condition. Inf.: Abrahamsz 104, tel.: 673427.

COMMODE, kinderbed, box, bed, loopstoel, stofzuiger, boender, staande lamp, wandlampen, stoeseet, schommelstoel, tel.: 14795, Tamparijaweg 15.

WEGENS overcompleet: 2de hands Louvres en Sunsash glazen in alle maten, tevens keukenaanrecht. Informatie bij Flamingoweg 9 te Cas Cora, tel.: 79794/12645.

A.K.C. jonge honden Collies, Basset Hounds, Toy Poedles, tel.: 36747.

AIRCO 6.000 BTU, weinig gebruikt, fl. 350,-, tel.: 44136.

LADA 1600, 8 maanden, 16.500 km, Tuff Cote, fl. 6.500,-, tel.: 12499 trabow, 671694 thuis.

SIMCA Chrysler Horizon GLS, i.s. januari 1979, Tuff Cote, 22.000 km, moet weg wegens aanschaf terrein-auto, interessante prijs, tel.: 12499 kantoor, 76125 thuis.

1 HUSQVARNA naaimachine, bouwjaar 1978, zeer goede staat. Te bevragen tel.: 79464 (na kantooruren).

GARAGE sale, zaterdag 2 aug. van 10.00—18.00 uur, o.a. huish. art., pocketboeken, open real tapes, Hieronimusweg 22.

VW Passat '77, tel.: 78044, 5—7 p.m., moet weg, fl. 2.600,-.

INBOEDEL: kasten, vloerkleden, bankstel, eetkamermeublement, gordijnen enz., tel.: 14768.

FORD Taunus 1972, vraagprijs fl. 3.500,-. Inl.: 672926.

HUIS 225 m2, Ank. Kenepa 4 sl. kamers, 2 badkamers+2 W.C.'s, ruime keuken+bar, vrijstaande bergruimte 6x4 m, terrein erfpacht + 1850 m2, prijs fl. 150.000,-, taxatie-rapport aanwezig, tel.: 78848.

FORD Granada 1976, i.z.g.s., 4-deurs, fl. 7.000,-, financiering mogelijk, tel.: 77692 na 5.30.

FIAT 1972, zeilb. incl. dreunsdr., porchset (Redwood), kitchenette, tuinstoelen [illegible], ijskast 17 cft., stove Nordrecht, wasmachine GE, nieuwe koelmachine 30-200 amp., stapelbed, lichtbedden, [illegible], Hi-Fi app., huish. elektr. art., etc., Fleurweg 7, Jan Thiel, tel.: 82614.

BUITENBOORDMOTOR Chrysler 30 h.p., lang staaft met tank, nieuw, amper gebruikt, fl. 1.375,-, Seroe Loraweg 136A, tel.: kantooruren 13084.

OLDSMOBILE Omega 1978, automatic, airconditioned, powersteering, powerbrakes, radio, prijs: fl. 12.500,-, tel.: 79898.

CHEVROLET Monza '75, standard speed, airco, tape-cassette, i.z.g.s., aantrekkelijke prijs, tel.: 88960.

GROTE freezer (Philco 420 liter) fl. 550,-, [illegible] (Hikker), fl. 500,-, diverse kasten, tel.: 36088.

HUIS, direct leeg te aanvaarden, vraagprijs fl. 140.000,-, voor solide koper hypotheek beschikbaar, tel.: 36088.

MINI 1000, automaat, 8 mnd. oud, 5.700 km, was nieuw fl. 10.000,-, nu fl. 8.000,-, prijs-snelle auto, tel.: 14800.

MERCEDES Benz 280, bj. '70, vraagprijs fl. 3.000,-, Brasilweg 33, tel.: 81790.

JEEP Suzuki '79, i.z.g.s., km. st. 27.000, fl. 8.900,-, tel.: 44559, Eemstraat 10.

WEGENS vertrek: Mazda Sedan '72, radio-cassette AM/FM-stereo, 4 nieuwe banden, macwheels, inclusief WA-verzekering tot eind van het jaar, fl. 2.600,-, Singer portable naaimachine, fl. 300,-, tapijt fl. 50,-, set serveertafeltjes fl. 40,-, Mgr. Kieckensweg 40A.

3 OPKLAPBARE bedden met matras fl. 50,- per st., electr. boender fl. 200,-, geyser fl. 350,-, mix master (GE) fl. 300,-, foodslicer (nieuw) fl. 75,-, linnenkast fl. 400,-, metalen rekken fl. 200,-, koffiezetapparaat fl. 50,-, en keukengerei, tel.: 53276 na 12 uur.

RECHTSTREEKS VAN EIGENAAR: Datsun 160J, Chevrolet Impala '69, fl. 2.100,-, tel.: 44867.

IN prima staat verkerende Honda Civic, bouwjaar juni 1977, km.-stand 26.940, cash-prijs fl. 4.750,-, tel.: 42715 (na 6 uur).

CHEVROLET Malibu Classic 1978, V-8 moter, full equipped, goed onderhouden, tel.: 16886 kantooruren, tel.: 672994 thuis.

1977 DATSUN 260C, 4-doors, full equipped, excellent condition, tel.: 671263.

INBOEDEL, z.g.a.n., te bezichtigen tussen 6—8, zaterdag 10—12, Van Goghlaan 5.

1 ZAALSET + tafel, 1 stofzuiger Hoover, 1 radio, hanglampen, keukengerei, tee-servies, ontbijtservies etc., etc., alles tegen spotprijzen, Andres Belloweg 29.

BOBOAT, Stationwagen 1976, automatic, tel.: 672378.

SCHOMMEL, serveertafel, Ibisweg 4.

PUPPY herdershond, reu of teef, tel.: Arthur Fromment, villa 22.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

PER half augustus volledig gemeubileerd woonhuis aan de Roosveltweg met 3 slaapkamers — 2 met airco — 2 badkamers. Brieven aan Postbus 169, Curaçao.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

JONGEDAME zoekt kamer of flat in rustige buurt tot NAfl. 200,- p. mnd., tel.: 44171/44290 (na kantooruren).

ARTS zoekt woning met uitzicht op zee, huur n.o.t.k., tevens Stationcar. Richten aan: Dr. H.Schaafsman, Elisabeth Hospitaal.

GEM. flat of huis, tel.: 25570.

MEISJE 25 jr. zoekt gemeubileerde woonruimte, eventueel voor 2 pers., José van Beek, tel.: 25945 of tel.: 646174.

VOOR meteen een aparte kamer met eigen ingang of kleine appartement voor wetenschappelijk medewerker Universiteit N.A. Inf.: tel.: 24990 (24990) Aruba.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

MUCHA muher pa trabao di cas, dialuna te diasabra, Caracasbaaiweg 276A, tel.: 671308, pegá cu cas di gezaghebber.

DIENSTMEISJE voor drie keer per week, Rooi Catootje kavel 112.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

76 DODGE Aspen, red & white, terms available, phone 23386.

MERCURY Comet, bouwjaar 1975, i.z.g.s., tel.: 22444/22861, na kantoor: 24679.

MAZDA RX7, 1979, Camaro Z-28 1979, Kawasaki 1000M k-2 1979, Suzuki 1000 1978, tel.: 22783.

TWEE ponnies, waarvan een in verwachting, Seroe Patrishi 51.

BABYBED + kommode fl. 300,-, American Peoples encyclopedia fl. 800,-, plato (verzameld werk) fl. 150,-, Sabana Grandi 79.

1971 VW Stationwagon, good condition, fl. 1.800,- or best offer, tel.: 9-3469.

4-DEURS Toyota Starlet, bj. 1978, fl. 5.000,- cash, Sansui amplifier, Akai platenspeler, Meriton cassette recorder, 2 Sony boxen 40 W samen fl. 700,- cash, P.C.Hoofdstr. 9, tel.: 46978.

TOYOTA Jeep met CB, 40 channel, i.z.g.s., meer informaties gedurende werktijd: 21124/21125. Na werktijd: 28766, St. Cruz 76C tegenover H.S.Croes Supermarket.

7.500 BTU airco, eer = 8,1, 18.000 BTU airco, EER = 6,5, dishwasher, steel 72 doubles Scuba tanks, Bung. 320, Seroe Colorado, tel.: 9-2483/9-3246.

COLOR tv, RCA 19", Colombiastraat 15, tel.: 22577.

BUNKBED, auto Mazda 1978 (fl. 3.500,-), orgel full automatic, radio toca-disco, television, set di sala, Bellisimastr. 16, tel.: 46910.

GEN. El. automatic wasmachine, freezer, kinderbed, Otaheitistr. 37, tel.: 45624.

2 DOBBERMAN pups, 9 weken, reu + teef, N.C.C. 68.

1974 PONTIAC Ventura 8 cyl., automatic transm., fair condition, Seroe Colorado 1575, tel.: 9-2834/9-8640.

CHEVROLET Nova 1979, in uitstekende staat, Madurostraat 45, tel.: 22186.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

WOONHUIS met 3 slaapkamers, tel.: 46516.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

ONGEM. huis of appartement, omgeving Pos Chiquito/San Nicolas, tel.: 47156, fam. Tromp.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

VOOR alleenstaand persoon appartement Spaans Lagoenweg, ruime zitzaal, slaapkamer, keuken, berghok, toilet, bad. Incl. stroom en water fl. 275,- p/m., tel.: 22218/22278.

GEMEUBILEERD 2 slaapkamer-woning voor 1 jaar, tel.: 47117.

APPARTMENTS in Oranjestad, tel.: 24736.

GROOT gemeubileerd huis, fl. 1.000,- per maand. Inlichtingen tel.: 22051.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

MESTER hende pa trabao di cas y cuido di baby. Informacion Savaneta 341E, 6.00 p.m.

MUCHA muher pa trabao di cas, dialuna te diabierne, Ponton 73B.

DIVERSEN ARUBA

VERLOREN bij Ayo op 23 juli een filmcamera, merk Canon 512 XL, tegen beloning terug te bezorgen, Sabana Basora 7A, Fam. De Kort.

Norman Kirindongo a konekta bataso desisivo

Scorpions a reakshona i destrosa Hawks 16-8

WILLEMSTAD — Blue Hawks J&B ayeranochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat no por a konserva un ventaha di 6-3 i despues di a bolbe tuma e liderato den bom di kuater Scorpions finalmente ta gana e partido ku skor konvinsente di 16-8. E dos hungadónan klave den e viktoria pa Scorpions tabata sin duda Norman Kirindongo kende a konekta un tremendo homerun ku basenan yen i Myronne Clara kende tambe despues di basta tempu inaktivo a bolbe kubri tersera base pa su ekipo i demonstra un ofensiva barbaro konektando di 4-4.

E ekipo di Scorpions apesar di e logra e viktoria a subi tereno ayeranochi di un forma deskontrola of mas bien sin muchu interes. Sin duda nan a spera di lo a bai logra un viktoria fasil di shete i ocho Scorpions ta krusa homeplate na respektivamente un . i dos okashon pa yega n'e total di 16. E homerun kontra e ekipo di Hawks kende ultimamente ta militando den e region mas abou dje kampeonato. Sinembargo durante di tres inning kompletu e ekipo punteró a risibi bastante resistensia dje Halkonnan, pero ku finalmente no a logra di konserva nan ventaha di 6-3.

Scorpions den e inning inisial a tuma ventaha di 2-0, despues di a probecha di un lansamentu deskontrola di Desmond Brathwaithe i un hugada den kuadro. Den di dos nan a amplia e ventaha na 3-0, pero den di tres Blue Hawks sopresivamente a tuma ventaha di 5-3 despues di a konekta sinku hit kontra Humphrey Cicilia. Den di kuater nan a bolbe krusa homeplate na un okashon mas 6-3, pa despues nan kai den otro por kompletu den bom di e mesun inning i esun di seis. Scorpions den di kuater ta boltu e markadó 7-6 pa despues nan destrosa e ekipo Halkon por kompletu den di seis ku un total di sinku kareda despues di un deadball ku basenan yen i un homerun ku basenan yen di Norman Kirindongo. Den di Kirindongo kontra e relevista Vrutal sin duda tabata e bataso desidido den e viktoria. Blue Hawks den di seis i shete ta anota nan ultimo dos karedanan.

Pitcher perdedó a resulta Desmond Brathwaithe kende a risibi relevo di Aldrich Vrutaal i e ganadó tabata Humphrey Cecilia kende den di shete a risibi relevo di Gilbert Libiana.

Pa Scorpions: 16 kareda; 16 hit i 3 eror, na bate a destaka Mairon Clara kende a bai di 4-4. Pa Blue Hawks: 8 kareda; 10 hit i 3 eror, Dino Anasagasti a bai di 5-2. E kampeonato ta kontinua mayan anochi den stadion di Rif k'e partido entre Alpha i Sta Maria. Si Alpha perde e enkuentro nan lo bolbe empata den sotano ku Blue Hawks ku rekort di 6 gana i 16 perdi.



WILLEMSTAD — Lionel Sambo den un intento pa anota un kareda for di primera den di ocho i tambe e ultimo inning dje enkuentro, despues di ku Casiano momentaneamente a perde e bala ta ser saka out na home, p'e catcher Gensley Balborda di Blue Hawks. Ku esaki Blue Hawks a kai vensi ku skor di 8-16.

Franse autocoureur Depailler overleden

HOCKENHEIM — De Franse autocoureur Patrick Depailler is vandaag in het ziekenhuis van Hockenheim overleden. Depailler vloog op het circuit van Hockenheim tijdens testritten met de Alfa Romero voor de grote prijs van West-Duitsland (formule 1) uit een snelle bocht. Met ernstige verwondingen werd hij per helicopter naar het ziekenhuis vervoerd, waar hij enige tijd later overleed.

Tracy Austin miljonaire

SAN DIEGO — De zeventienjarige tennisspeelster Tracey Austin heeft woensdag het miljoen dollar overschreden. In een tijdsbestek van 21 maanden sloeg zij de ruim twee miljoen gulden bij een. Zij is de eerste die op zeer jeugdige leeftijd zoveel verdiend heeft. De overwinning op haar landgenote, Kim Sands (6-1, 6-1), in het tennistoernooi van San Diego bracht haar totaal aan prijzengeld op precies een miljoen en 25.000 dollar. Reactie van Austin: het is altijd leuk om met iets de eerste te zijn. Nee voor het geld speel ik niet. Het is allemaal leuk meegenomen.

Twee wereldrecords op 200m vlinderslag

IRVINE — Op de tweede dag van de Amerikaanse zwemkampioenschappen in Irvine in Californie zijn twee wereldrecords gebroken. Beide records werden opgetekend op de 200 meter vlinderslag. Ze kwamen op naam Ban Mary Meagher en Graig Beardsley.

De 15-jarige Mary Meagher was al wereldrecordhoudster op de 200 meter vlinderslag met 2.07 01. In Irvine kwam ze tot 2.06.37. De verbetering van het wereldrecord bij de heren door Graig Beadsley kwam als een volslagen verrassing. Mike Bruner was houder van het wereldrecord met 1.59.23 en in Irvine ook favoriet. Beardsley, de eeuwige tweede van de Olympische Spelen in Montreal, verpulverde het wereldrecord met 1.58.21.

Cosa Nostra

WILLEMSTAD — De beoefening van de basketbalsport en het verschaffen van ontspanning aan zijn leden is het doel van Cosa Nostra, opgericht in september 1979. Dit doel wil men bereiken door bv het houden van en het deelnemen aan sportwedstrijden en het houden van vergaderingen en ontspanningsavonden.

Gewone leden moeten achttien jaar zijn of ouder. Het bestuur bestaat uit minimaal vijf en maximaal zeven op Curacao woonachtige leden. Bij de oprichting bestond het bestuur uit voorzitter Orlando Martina, vice-voorzitter Eldred Olaria, secretaris Nouel Domacasse, penningmeester Wilbert Olaria en commissaris Rignald Marco.

Weer straffen in Italiaans omkopingsschandaal

ROME — De tuchtcommissie van de Italiaanse voetbalbond heeft gisteren twee spelers uit de tweede divisie en twee verenigingen uit diezelfde klasse gestraft. Linello Massinelli (Taranto) en Gudo Magherini (Palermo) werden door het tuchtcollege voor drie jaar geschorst wegens frauduleuze handelingen tijdens de wedstrijd Taranto-Palermo op 9 december van het vorig jaar.

Ook de beide clubs werden schuldig bevonden aan ongeoorloofde praktijken. Zowel Taranto als Palermo kreeg voor het begin van de competitie 1980-81 vijf punten in mindering. Tot nu toe zijn 38 spelers uit de eerste - en tweede divisie gestraft in het inmiddels berucht geworden omkopingsschandaal.

Atletiektoernooi

Sovjet-heren winnen alle werpnummers

MOSKOU — Goed begin is het halve werk moet Joeri Sedykh gedacht hebben toen hij in zijn eerste poging bij het kogelslingeren met 81,80 meter maar meteen voor een nieuw wereldrecord zorgde. De 25-jarige Rus die in Montreal olympisch kampioen werd en daarmee zijn trainer Anatoli Bondartsjoek opvolgde, paste het recept van Miklos nemeth toe. De Hongaar werd in Montreal olympisch kampioen bij het speerwerpen door de wedstrijd te beginnen met een nieuw wereldrecord. Het record van Sedykh - hij werd op de tweede en derde plaats gevolgd door zijn landgenoot Litvinov en Tamm - was niet de enige topprestatie op de voorlaatste atletiekdag. Drie Verspringsters passeerden de grens van zeven meter, maar het wereldrecord van Wilma Bardauskiene, gezien haar matige prestaties van dit seizoen niet goed genoeg voor de Russische ploeg, bleef met 7,09 meter toch overeind. Tatjana Skatsjko mocht zich tot de zesde en laatste ronde met 7,01 meter zeker wanen van het goud. Toen kwam voor haar de grote teleurstelling. Eerst passeerde landgenote Tatjana Kolpakova haar met 7,06 meter, vervolgens onnam de Oostduitse Brigitte Wujak haar met 7,04 ook nog het brons.

Het drievoudige succes van de Russische kogelslingeraars, die in verband met het mogelijke gevaar voor andere deelnemers het rijk bijna twee uur alleen hadden, was een bevestiging van de suprematie die zij dit jaar toonden. Voor Sedykh was het de tweede maal dit seizoen dat hij het wereldrecord scherper stelde. Op 16 mei wierp hij in Leselidse 80. 64 meter, waarna hij acht dagen later onttroond werd door Litvinov (81, 66 meter). Na zijn opening van 81,80 meter zorgde de zwaarbespierde Rus voor een bombardement van worpen van wereldklassen. Hij passeerde met de zeven en een kwart kilogram wegende kogel nog driemaal de 80 meter-grens zijn minste poging bedroeg nog altijd 79,68 meter. Litvinov, bij wie het kogelslingeren van vader op zoon is overgegaan, produceerde alleen in de eerst poging een geldige worp, maar de 80,64 - gelijk aan het oude recordprestatie van Sedykh bleek goed genoeg voor het zilver. De drievoudige Russische triomf betekende dat de Sovjet-Unie bij de heren alle werpnummers heeft gewonnen. Het kogelstoten en Speerwerpen leverden zelfs dubbele overwinningen op.

Zesde partij afgebroken

BUENOS AIRES — De zesde partij in de schaaktweekamp Kortsjnoi-Poloegajevski in de halve finales van het kandidatentoernooi is na de 42e zet afgebroken. In de afgebroken stelling, die morgen in Buenos Aires wordt voortgezet, heeft Poloegajevski winstkansen. De stand bleef 3-2 in het voordeel van Kortsjnoi.

Olympische boksfinales

Cubaan Stevenson tegen Rus Sajev

MOSKOU — De olympische boksfinales die morgen worden gehouden zijn na het afwerken van de voorronden, kwart- en halve finales uitgedraaid op een landenwedstrijd tussen de Sovjet-Unie en Cuba. Van beide boksgrootmachten, zeker nu de Verenigde Staten in Moskou absent zijn, plaatsten zich acht boksers voor de eindstrijd. West Europa heeft zijn hoop gericht op de Italiaan Patrizio Oliva die zich via een 3-2 puntenzege op de Engelsman Anthony Willis in het lichtweltergewicht kwalificeerde voor de eindstrijd. Daarin ontmoet hij de Europese kampioen, de Rus Serik Konakbajev. Veel hoop op een goede afloop hebben de Italianen niet. De Europese kampioen lijkt veel te sterk voor Oliva. Toch heerste er vreugde in het Italiaanse kamp.

Sinds 1964, tijdens de Olympische Spelen in Tokio, was Italie bij het boksen niet meer in de prijzen gevallen. In Japan wonnen Cosimi Ponti en Fernando Atzori nog goud. Van zilver is Italie in ieder geval verzekerd.

Van de 22 halve finales die in het olympisch bokstoernooi woensdag werden verwerkt ging de meeste aandacht opnieuw uit naar olympisch kampioen, de Cubaan Teofilo Stevenson. Hij, de kampioen van Muenchen en Montreal moest het opnemen tegen de kleine, maar sluwe Hongaar Istvan Levai. De vele duizenden die in de sporthal aanwezig waren hoopten op een knock-out overwinning van de Cubaan. Het lukte Stevenson niet.

Istvan Levai verloor weliswaar zeer duidelijk op punten, maar hij gaat toch de geschiedenis in als de eerste bokser die tijdens Olympische Spelen overeind is gebleven tegen de "beul" uit Cuba. Zelfs het publiek toonde weinig waardering voor de verrichtingen van Stevenson. Een striemend fluitconcert was zijn deel toen hij de ring uitstapte. In de finale stuit hij op de Rus Pjotr Sajev, die ondanks zijn geringe lichaamslengte, een afgetekende 5-0 puntenzege behaalde op Juergen Fanghaenel uit Oost-Duitsland.

Internationale tennistoernooien

NORTH CONWAY — De Amerikaan Jimmy Connors heeft zich gisteren geplaatst voor de kwartfinales van het internationale tennistoernooi in North Conway. Connors rsloeg de jonge Zweed Stefan Simonsson met 6-3 en 6-0. Ook zijn landgenoten Harold Solomon, Eddie Dibbs, Eliot Teltscher, Terry Moor en Pat Dupre bereikten de laatste acht. De enige niet-Amerikanen in het kwartfinalegezelschap zijn de Tsjechoslowaak Ivan Lendl en de Pool Wojtek Fibak. De dubbelpartner van Tom Okker versloeg vrij verrassend de Amerikaan Brian Gottfried. De setstanden waren 6-4, 1-6 en 6-3.

De uitslagen van de kwartfinales zijn: Connors (VST) - Simonsson (ZWE) 6-3; 6-0. Solomon (VST) - Gildemeister (Chi) 6-0, 6-3. Dibbs (Vst) - Noah (Fra) 6-3, 6-2. Teltscher (Vst) - Noah (Fra) 6-3; 6-4. Lendl (Tsj) - Grant (Vst) 6-2; 6-2. Moor (Vst) - Higueras (Spa) 6-4; 6-4. Fibak (Pol) - Gottfried (Vst) 6-4; 1-6; 6-3. Dupre (Vst) - Hardie (Vst) 6-0 en 6-1.

SOUTH ORANGE
John McEnroe, de verliezende Wimledonfinalist, stevent recht op de overwinning af in het internationale toernooi te South Orange. McEnroe versloeg gisteren John Lloyd, de Britse echtgenoot van Chris Evert Lloyd kreeg een game: 0-6 en 1-6.

Despues di a konekta no menos ku 21 hit

Aruba Video Center a humiya Richmond 17-1

ORANJESTAD — E Videonan ayeranochi den Lago Sport Park a pasa tur e kolónan riba e humanan di Richmond pa derota nan ku skor aplastá di 17-1. Un derota humiyante pa e ekipo di Richmond ku ayeranochi mester a utilisa tres pitcher pa por a domina e fuerte bateria ku Video Center a presenta kuné. Angel Werleman, e zurdito a kubri henter e ruta pa guia su ekipo Aruba Video Center na un importante viktoria riba Richmond, ku ta nifika un empate ku Ennia na di kuater luga. Ennia ta hunga awe nochi kontra Guiness Rangers.

Pa Richmond Richard Wout a habri e partido, despues ela risibi relevo di Richard Lopez Henriquez i finalmente Adolfo Werleman a sigui tuma e paliza. E di sinku inning tabata esun fatal pa Richmond, no menos ku diesinku bateadó a presentá na plato, 10 hit a ser konekta i 11 kareda a ser anota.

Aruba Video Center a planta un rekort nobo tambe di anota mas kareda i konekta mas tantu hit: Johnny Thiel di Aruba Video Center a enkabesa e bateria pisa konektando 5-5, inkluso un homerun den e di tres inning.

Richmond, lusiendo nan uniform nobo ayeranochi, a anota nan uniko kareda den di tres inning. Esaki tabata e di dos derota sigui pa Richmond i ainda nan falta un partido pa realisa kontra Heineken.

Aruba Video Center tin tambe un wega mas pendiente kontra Amstel i e partido aki ta di hopi interes i importansha pa ambos ekipo.

Pitcher ganadó a resulta e slengu Angel Werleman kende a bai henter e ruta, perdedó Richard Wout.

Pa Aruba Video Center: 17 kareda; 21 hit i 2 eror, na bate a destaka Johnny Thiel kende a bai di 5—5 inkluso un homerun. Pa Richmond: 1 kareda; 7 hit i 4 eror, pa nan a destaka na bate Orlando Albus kende a bai di 3-2.

Awe nochi e kampeonato ta kontinua ke partido entre Guiness Rangers ku aktualmente ta lider absoluto i Ennia Atletics ku mester gana pa keda den e kompetensia pa un puesto den e prome kuaternan. E posishon dje ekiponan ta n'e momentunan aki: Guiness Rangers 18-5; Marlboro 14-9; Richmond 14-9; Aruba Video Center 9-14; Ennia Atletics 9-14 sigui pa Amstel i Heineken ambos ku ocho gana i dieskuater perdi (8-14).

Kampeonato LA beisbòl Senior League

Venezuela a titula kampeon blankeando Sto. Domingo 4-0

ORANJESTAD — Ayera den e parke Bolivariano na Urbanisashon San Francisco, Venezuela a titula kampeon Latino Amerikano di beisbòl kategoria Senior derotando Santo Domingo ku skor di 4—0, yudá prinsipalmente p'e gran pitcheo di William Soto, kende alaves a ser eligí komo e hungadó mas valioso di e kampeonato Latino Amerikano ku dos triunfo. Kontra Korsow e tabata responsabel p'e hit importante ku a permiti e kareda di empate.

Dilanti di un publiko grandi ku a yena e parké kompletamente e selekshon di Venezuela no tabatin ningun difikultat pa a vense e ekipo di Santo Domingo fasilmente i asina konkista e titulo dje di seis kampeonato Latino Amerikano. Puerto Rico a logra di gana e prome kampeonato, Santo Domingo e di dos, Aruba a sigui dos biaha '77/'78, Korsow na '79 i awor Venezuela na 1980.

E selekshon di Venezuela lo bai representa Latino Amerika na Gary, Indiana aki algun siman durante dje kampeonato mundial: Indiskutiblemente e selekshon di Venezuela ku e publiko na su fabor a sabi di gana tur su enkuentronan pa ayera den final bolbe triunfa riba Santo Domingo ku den e prome wega a perde ku skor perta di 2-1, pero ayera a kai vensi kompletamente pa un ekipo di Venezuela ku a hunga ku mas gana pa gana e kampeonato.

Apesar ku tabatin varios komentario solamente na fabor di e selekshon Venezolano ku e otro ekiponan no tabata sabi di hunga e pelota, ta awor numa Venezuela a sabi di logra e prome titulo. Santo Domingo a resulta un digno rival pa e Maracuchonan.

Venezuela a habri e di tres inning ku tres kareda, despues di 3 hit. Jose Gomez e shortstop a konekta di hit i riba dos kareda a ser anota, Despues di a embasa algun koredó a sigui un "squeezeplay" ku a pone e di tres kareda den sirkulashon. Un ventaha komodo ku tabata difisil pa e Dominikanonan yega na empata debi n'e bon kontrol di William Soto.

Den e di seis episodio Alfonso Rodriguez a sigura e triunfo ku un tremendo homerun pa leftfield pa manda su ekipo ariba 4-0.

Pa Venezuela: 4 kareda, 8 hit i nan no a komete eror.
Sto Domingo: 0 kareda, 6 hit i 4 eror.
William Soto a gana i resulta e hungadó mas valioso, Jose Luis Pichardo a resultá e perdedó.
Raul Fabian a drenta di relevo pa Pichardo. Jose Gomez a bay di 4-2 pa Venezuela.

Otro aña e di shete kampeonato Latino Amerikano lo tuma luga na Puerto Rico i esun di kategoria Little League na Monterrey, Mexico, Estado di Nuevo Leon.

Vòlibòl internashonal

WILLEMSTAD — Awe nochi lo inisia den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat e torneo di vòlibòl internashonal ku partisipashon di dos ekipo di Venezuela. Despues dje apertura e torneo lo kuminsa pa 8'or ku e partido entre e aktual ekipo kampeon femenino Green Socks i Atlanta di Venezuela.

Den kategoria maskulino e ekipo di Sithoc lider absoluto den e aktual kampeonato ku rekòrt di shete wega gana kontra niun derota lo mira akshon kontra Meridiano di Venezuela. E interkambio deportivo aki a bira posibel en koperashon ku e departamentu di hubentut i deporte.

Tur hende ta bon bini awe nochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat pa selebra huntu ku CuVoBo nan di sinku lustro.

Zwem en polo-vereniging Bulado

WILLEMSTAD — Het regelmatig geven vanzwem- en waterpolotraining is een der doeleinden van de Curacaose zwem- en waterpolovereniging de Bulado, welke in maart 1973 werd opgericht, maar waarvan pas recentelijk de statuten officieel zijn gepubliceerd. De Bulado wil verder ook deelnemen aan zwem- en waterpolowedstrijden en deze organiseren.

Het hoofddoel is de beoefening en de bevordering van de zwemsport en het waterpolospel. Om lid te worden moet men achttien jaar zijn, het adspirant-lidmaatschap staat open voor degenen die zeven jaar zijn. Het bestuur bestaat uit minimaal vijf meerderjarige leden. Bij de oprichting was de voorzitter de heer Pedro Marcel Maria de voorzitter.

Vakantietoernooi bridgeclub Corsow

Brown van de Ende aan de leiding

WILLEMSTAD — Na vier van de zes ronden in het vakantietoernooi heeft het koppel Brown v.d. Ende de leiding genomen met een minimaal verschil op het echtpaar Maas en de dames Meiboom v.d. Ende.

De opkomst was weer bijzonder groot, 25 paren en dat terwijl er op zaterdag nog een wedstrijd over 56 spellen op het programma stond ter gelegenheid van Dia di Korsou.

De uitslag van vrijdagavond was als volgt:
1. Heren Koper Serphos 65.10; 2. Heren v.d. Pol v.d. Net 63.96; 3. Echtp. Werkhoven 63.47; 4. Dames Meiboom v.d. Ende 62.88; 5. Echtp. Milet 57.63; 6. Echtp. v. Boochove 55.87; 7. Echtp. Maas 55.52; 8. Dames Geenen Bergsma 55.03; 9. Heren Brown v.d. Ende 53.79; 10. Heren Roerhorst Groot 52.60; 11. Echtp. Oelrich 52.27

De overige 14 paren speelden beneden het gemiddelde.

DIA DI KORSOU

Op zaterdag 26 juli, Curacaodag, werd door bridgeclub "Corsow" een toernooi over 2 zittingen georganiseerd om deze dag luister bij te zetten. Om half 2 werd de wedstrijd geopend met het spelen van het Curacao volkslied, waarna, na een luid hoera voor ons dushi Korsou, de strijd om de "Dia Korsow-beker" begon. De dames Deelstra De Jong speelden een fantastische eerste ronde, met een score van 388 punten bezetten zij de eerste plaats, gevolg door de heren de Palm v.d. Pol en Brown v.d. Ende met respectievelijk 385 en 374 punten. De tweede ronde werd gewonnen door de heren De Bruijn Meiboom, doch dit was niet voldoende voor de eindoverwinning. De uitslag van het toernooi, waaraan 24 paren deelnamen was als volgt:
1. Heren Brown v.d. Ende 741 punten; 2. Heren Moeniralam Baerecke 710; 3. Heren Vos Hirschberg 701; 4. Dames Deelstra De Jong 697; 5. Heren De Palm v.d. Pol 675; 6. Heren Voorbraak Maas jr. 670; 7. Mevr. Bergsma Heer Kroeger 639; 8. Heren Serphos Koper 638; 9. Heren Meiboom De Bruijn 637; 10. Heren Mercera v.d. Burg 635; 11. Dames Den Dulk De Bruijn 632; 12. en 13. Dames Silberstein Craane en dames Meiboom v.d. Ende 630.
De overige 11 paren speelden beneden het gemiddelde van 616 punten. Vanavond vijfde ronde van het vakantie-toernooi te Scherpenheuvel, aanvang 8 uur precies.

EILANDGEBIED CURAÇAO

OPENBAARMAKING der namen voorkomende op de officiële lijst van de kiezers voor het KLEINBEDRIJF op het Eiland Curaçao, voor het jaar 1980 alleen ingeschreven in het Handelsregister, Nederlanders zijnde en overigens voldoende aan de eisen van kiesbevoegdheid ingevolge het bepaalde bij artikel 3 van de Landsverordening op de Kamer van Koophandel en Nijverheid (P.B. 1944 no. 201).

Abady, Abraham S.
Abady, José
Abbad, Salomon D.
Abbas, Isma
Abdala, Antonius Z. A.
Abdala geb. Rivas, Ana D.
Abdala geb. Saleh, Henrica L.
Abdoelkhan, Roberto J.
Abdul Hamid, Aida
Abdul Hamid, Hortencia
Abdul Hamid-Derks, Altagracia
Abraham, Edgar E.
Abraham, Jaime A. E.
Abraham, Salim C.
d'Abreu de Paulo, Jose G.
d'Abreu Ladeira-de Jesus, Maria
Advokaat, Cornelis
Advokaat, Cornelis A.
Agard geb. Statia, Carla E.
Agnes, Emanuel
Albert, Daniel A.
Albert, Ederlina A.
Alberto, Johannes D.
Alberto, Maria O.
Albertoe, Aquiles J.
Alcala, Ramona D.
Alexander, Amalia C.
Alexander, Miguel L.
Allee, Julieta C.
Allen, George L. E.
Amerikaan, Johannes P.
Anasagasti, Angel R.
Anasagasti-Wederfoort, Belen N.
Andrade-Martinez, Aureola M.
Andrea, Pedro A.
D'Andrea, Ilse
Angelica, Lupe F. A.
Aniceta, Vilma M.
Aniceto, Elfried L.
Anthonia, Yvonne C.
Anthony, Lionel E.
Antonio, Romilio F.
Anzola, Erwin
Apostel, Marcelino M.
Araujo, Blanca Josefina
Archangel-van Uyten, Hermenegilda E.
Arends, Baldomero J.
Arends, Edward A.
Arends, Harold
Arends-Borst, Josepha
Arends-Dielingen, Lilian D.
Arias, Errol F.
Arnaud, Sidney R.
Arndell, Max R.
Arroyo, Rutilio A.
Arsomedjo, Sipon
Arvelo, Elvira S.
Arvelo, Pe tra A.
Arvelo, Royce M. A.
Aschermann, Edgard J.
Augusta, Egon J.
Augusta, Maritza E.
Ayoubi, Sabah
Ayubi, Elias A.
Ayubi, E. Maximiliano
Ayubi, Issam

Badaracco, Alberto
Badaracco geb. Oduber, Brenda M.
Baeta, Adelino de Es. Santo
[illegible]
Bak, Jorge A. A.
Bakhuis, Edward
Bakhuis, Hugo G. de Jesus
Bakhuis, Johan S.
Bakhuis, Ralph S.
Bakhuis, Ronald P.
Bakhuis, Walter E.
Balentien, Agatha V.
Balentina, Charles F.
Balentina, Douglas F.
Balentina, Maria I.
Balentina, Richard M.
Balentina-Quinones, Alexandra A.
Baloche, Humphrey M.
Balsamino, Ellis H. I.
Bark, Clover R.
Bernier, [illegible] H. C.
Baasant, Ruben T.
Beaujon, Anthony R.
Beaujon, Fredrik R. M.
Beaujon, [illegible] H. R.
Beaujon, [illegible] J.
Bedaux, Hubertina C. M.
Beek van, John
Behilia, Judith T.
[illegible]
Bello, [illegible] P.
Bennet, Steve M. A.
Benschop, Gerard A.
Berends, Enrique A.
Berg van de, J.C.
Bergen van geb. Vignaud, Alida M.
Bergland, Eugenie E.
Bergsma-Harteveld, Petronella M.
[illegible]
Berkemeijer, Jacob J.
Berkemeyer, Herbert Th.
Berkemeyer-Van Aanholt, Lorna E.
Berkemeyer-[illegible], Sonja A.
Berkmeyer, Theodoor E.
Berkmeyer-Abraham, Helena P.
Bernadina, [illegible] A.
Bernadina, Johan Alberto
Bernadina-Jansen, Alfa W.
Berrevoets, Pieter
[illegible]-Bernadina, Meudina V.
Bichner, [illegible] R.
Bik, Hendrika J.
Birkenhaus, [illegible] D.
Bischoff-Weber, [illegible]
Blume, Antonio
Boedhoe, Ewald A.
Boekhoudt, Norman [illegible]

Boekhoudt-Revierre, Rubia P.
Boekstaaf, Guspette R.
Boeldak, Pedro L.
Boer de, Johannes G.
Boereveen, Franklin R.
Boereveen, James A. Ph.
Bolivar, Oscar E.
Bonafasia, Eddy A.
Bonne, Charles H.
Bonofacio, Siro E.
Bonofacio, Stanley S.
Boogens, Catharina M. W.
Booi, Carlos R. M.
Boom- Pieterss, Mavis E.
Boomgaart, Henri Th.
Booster, Cornelis Ph.
Booy, Teotista M.
Bor, Enaro C.
Borrebach, Pieter C.
Bos, Klaas J. A.
Bosch, Cornelia H. J.
Bostock, Carmen A.
Bos-Verschuur, Roland C.
Boutmy, Charles H.
Bouwman, Francis L. G.
Boyé, Guillermo D.
Braafheid, Guillaume G.
Braam, Hubert W.
Bracelly, Charles O.
Brandao Jr., Victor
Brandao Henriquez, Marlene
Brandao Perry, Louise
Braspenning, Willy M.
Brazao, Antonio N. T.
Brazao, Manuel d. G.
Brazao-d'Abreu de Paulo, Filomena
Brendel, Gerrit Th.
Brendel-Peelen, Marianne J. A.
Brito-Loedbrug, Edna F. J.
Bromwinkel, Myrna A.
Brouwer, Gerardus W. Th.
Brouwer, Johan
Brown, Gabriel F. E.
Brown, Vernon A. Th.
Browne, Yvonne P.
De Bruijn, Gerrit
Bruijstens, Peter A.
Bryan, Collinsworth A.
Buncamper, Johan L.
Buncamper-van de Berg, Antonia Th.
Burgos, Alosius G. H.
Burnet, Aida
Butot, Joseph H. B.
Buttner, Willem J. A.

Cadavid-Koeiman, Ingrid P.
Calmero, Manuel
Camara, Antonio
Camara Da, Antonio d. Jesus
Campagnard, Donald E. A.
Campbell -Fox, Ecclesiastica V.
Campman Zielinski, Carmen C.
Campos Ramires-Goeloe, Ramona W.
Candelaria, Agustin J.
Candelaria, Ricardo M.
Cannister, Ciro E.
Capella van Lamoen, Myrna L.
Capello geb. Horsmans, Johanna M.
Capriles, Hilda M.
Capriles, James G.
Capriles, Miriam
Capriles geb. Luttik, Mieke
Carbière, Tessa J.
Cardoze, Jaime R.
Cardoze, Jesus M. P.
Cardoze, Mauricio T.
Cardoze, Morris D.
Cardoze, Shirley
Carlo, Norma E.
Carolina, Irene M.
Carty, Irving F.
Carvalho, Lidia de S.
Casimiri, Andres F.
Casimiri, Frank
Casser-Ibarra, Regina
Casseres, Eldon E.
Casseres, Gilbert E.
Castillo, Pedro Gonzalo
Castro de, Bruno M.
Castro de, Eduardo E.
Castro de, Evan E.
Castro de, Ruben A.
Castro de, Humberto N.
Castro de, Percy
Castro de, Richard B.
Chirino, Edward A. J.
Chirino-Rooshaug, Hellen
Costa Da, René R.
Costa Gomez Da, Beatrix J.
Costa Gomez da, Bella A.
Costa Gomez da, Clark
Costa Gomez da, Fernando
Costa Gomez da, Juan M. A.
Costa Gomez da, Lloyd
Costa da Gomez-Baerecke, Edna M. C.
Cats, Eduard L.
Cecilia, Ezequiel L.
Cecilia, Sybel A.
Celestijn, Carlos A.
Celestijn, Victoria E.
Celestina, Angel J.
Celestina, Hubert E.
Chap, Cristela
Chatelein, Pedro A.
Chein, Berny A.
Cheong, Tsui W.
Cheong-Pieters, Zelia M. C.
Cheri, Emanuel G.
Chin-A-Loi, Orlando C. M.
Christiaan da Costa Gomez, Celestia F.

Christian, Raphael A.
Christian, Mary A.
Chung, A. Koei
Clarck, Andre G.
Clarinda, [illegible] E.
[illegible]
Clemencia, John M.
Clemens, Johannes Th. M.
Clément de Windt, [illegible] M.
Clements, Ronald M.
Cloefs, Eduard E.
Cloeps geb. Hessen, Everdina M.
Clunguer, Willem F.
Coco, Juan V.
Coelho, Johan J.
Colastica, Semprio
Colmenares de Mercadante, Petra del Carmen
[illegible]-Berg, [illegible]

De Lannoy, Frank C.
De Lannoy, Thomas F.
De Lannoy geb. Sjoerdsma, Elisabeth M. E.
De Lanoy-Mathijssen, Adelina M. D.
de Lanoi, Wilfred L.
De Lanoi, Ronald R.
Lauf, Carla V.
Laufer, Dick E.
Leand, Anthony A.
Leand, Johan M.
Leey, Atilio [illegible]
De Leeuw, [illegible]
Leeuwen van, Gerardus F.
Van Leeuwen, Peter
Leito, Hilario H.
Leito, Leoncito E.
Leito, Theodor M.
Leito, Victor M.
Leito-Antersijn, Lucita R.
Leito-Richardson, [illegible]
Leocadia-La Croes, Crescentia E.
Leon, Bernardo A.
Leon, Sergio A.
Leonora, [illegible] G.
Leonora-Collins, [illegible] R.
Leyba, [illegible] H.
Low, Agnes G.
Liang, Che [illegible]
Liberia-Peters, Maria Ph.
Liddie, Eduardo V.
Linden, Ronald
Liende, Julfriedo V. R.
Lieshout van, Martinus [illegible] J.
Lieuw, Lucien A. H.

Con, Manfred P.
Concepcion, Donalco D.
Conquet, Ernesto T.
Constancia, Andres A.
Constancia, Erick A.
Contreras, Rafael L.
Copra, Elisabeth G. H.
Cordoba, Genoveva Mathilda
Cornelia, Sixto Demiciano
Correa, Armando R.
Correa Henriquez, Jila R. A.
Cosster, Early J.
Cosster, Kenneth P.
Costeren, Cornelis Constantijn
Cras, Stanley S.
Cratas, Julio N.
Cratas, Victor D.
Cratz, Willem J.
Cratz, Willem Th.
Craz, Irmina Th.
Craz, Maurice E.
Creutzberg, Peter
Creutzberg-de Haak, Edith A.
Crivossi, Kitty
Crivossi, Moni
Crivossi, Nathan
Croes, Rito O.
Croes, Robert C.
Croes, Thomas E.
Crozier, Ruth C.
Cruger, Clarence W.
Cuales, Victor E.
Cuba de, Jacobo
Curiel, Wilfred J.

Daal, Elgin H.
Daal, Harold R. F.
Daal, Johan G.
Daal, Jose M.
Daal, Rodney E.
Daal, Ruder
Van Daalen-Cardoze, Cipriana M.
Daantje, Carlos G.
Daantje, Felix M.
Daantje, Victor D.
Daantje, Carlos
Daflaar, Gloria F.
Dalen van, Eva M.
Dalen van, Gijsbert K.
Dalfsen van, Age Z. G.
Dalnoot, Hendrik F.
Dam van, Anthonie
Danchi, Alex S.A.
Daniel, Jose R.
Danies de Sprock, Maria L.
Daou, Gabriel J.
Daou, Romeo
Daryanani, Indra
Davelaar, Fabiana Chr.
Davelaar, Henricus M.
Debrot, Charles B.
Debrot, Jose M.
Decaster, Gilberto P.
Delden Van, Willem Frits
Delvalle, Jacobo
Demey, Juana P.
Dennaoui-Abdul Hamid, Aida
Deville, Hector
Dias, Gloria M.
Dias, Ruben A.
Diaz, Ruben D.
Dias -Salcedo, Nadya E.
Dick, Anthony P. Mc K.
Dicke, Jacob J.
Dielingen, Richel J. E.
Dijk, Piet
Van Dijk Saarberg, Agatha G.
Dijkhuizen, Adriaan
Dijs van der, Mario A.
Dijs van der, Oswald C.
Dijs van der, Pedro A.
Dikland, Willem K.
Dirksz, Rudolfo E.
Diwan, Alfred C.
Djaoen, Lucita R.
Domacassé, John N.
Domacassé, Nelson L.
Domhoff, Tom G. W. E.
Domhoff, Vivienne M.
Domingues, Amaay A.
Dongen, Edward R.
Dongen, Humphrey N.
Donker, Carlos P.
Dool van den, Ernest
Doran, Johannes J.
Dorand, Wilfrido A.
Dorer, Saul
Dorsiel, Maria
Dovale, Raymond E.
Dougle geb. Wederfoort, Juanita R. M.
Dunk, Gerda J.
Duynstee, Franciscus A. A.

Eer Van, Luciel A.
Eduards, Astrid E.
Eenennaam, van Simon
Eisden, Emiliano A. S.
Eisden, José Maria
Elassaian, Cesar M.
El Ayoubi, Abraham
El Ayoubi, Faisal
El Ayoubi, Maria
El Ayoubi, Maria Josefina
El Ayoubi, Zamel E.
El Ayubi -Gebon, Ibrahim
El Ayoubi-Kabbara, Sumaya
El Hage, Ali M.
Elias, Louis M.
Elisabeth, Rodolfo V.
Elk Van, Wilhelmus J.
Elmondalek, Federico A.
Els, Herbert M.
Elstak, Walter R.
Emans, [illegible] J.
Emerencia, Francisco J.
Engelage, Frederik A.
Engelhart, Severiano O.
Erkelens, [illegible] A.
Esquea, Flor M. d. [illegible]
Esser geb. Schapens, Anna M.
Ettienne, Edwin Ph.
Eustacia, Julieta C. E.
Evers, Hendrik J. H.
Evertsen, Clemens E.
Evertsz, Belen
Evertsz, Domingo A. A.
Evertsz, John H. G.
Evertsz, Wilhelm C.
Ewaldos, Reinaldo A.

Martina, Susana F.
Martina, Thomas A.
Martina geb. Curiel, Ivy V.
Martina geb. Sprock, [illegible]
Martinez, Erwin W.
Martis, Antonita P.
Martis, Edgardo F.
Martis, Gabriel A.
Martis, Harold L.
Martis, Johannes N.
Martis, Luis C.
Martis, Tharcicio L.
Martis, Modesto O.
Marugg, Johan J. Abraham
Massiesti, Leo A.
Matthew, Martina
Mathew, Charles C. H.
Mathilda, Pricio R. C.
Mathilda, [illegible] C.
Mauricio, Juan R.
Maxwell-Rooch, Frances A.
Mayer, Leo M. M.
Maynard-Joubert, Nilda
Mc Murdock, William [illegible]
Mc William, [illegible] G.
Mc William, [illegible]
Meant, Angel A.
Meany, William A.
Mee De, Ronny E.
Meer van der-Post, Albertha P. M.
Meetelen van, Willem [illegible]
Meeteren van, [illegible]
Meiboom, Bertha M.
Meijer Sr. Andre M.
Meit, Hafoz

Faay, Antonius B.
Faneyte, Harold A.
Faneyte, Maria J.
Faneyte, Wilhelm F.
Faneyte - de Freitas, Philomena A.
Farah geb. Suarez Sonia M.
Fecunda, Emilio
Fecunda, Franklin H.
Felida, Felipe d. J.
Felida, Sixto H.
Felix, Aries O.
Ferdinand, Marcel P.
Fernandez, Henricus L.
Ferré-Dussel, Elisabeth J. A.
Ferreira, Alvaro M.
Ferreira, Carina A.
Ferreira, Jose M. M.
Ferreira, Jaime A. M.
Fielmich-Wolf, Axaveria L. G.
Filesia, Mario G.
Finessi, Sita
Finies, Martinus J.
Fleming-Nunes, Lietta B.
Flipse, Lein
Florencia, Hubert J.
Florentino, Feliciano H.
Floridas, Carla K.
Floridas, Leonard A.
Fonce, Frits E.
Fonteijn, Cornelis A.
Fox, Benjamin S.
Fraai, Robert A.
Fraai-Statia, Sonja F.
Francisca, Donald G.
Francisca, Moises A.
Francisco, Jaime G.
Francisco-Zimmerman, Vilma M.
Frankel-Weisinger, Hella
Frans, Vita A.
Frans, Wilfred C.
Frederique, Cyril E.
De Freitas, Manoël
De Freitas Gois-da Costa Gomez, Enriqueta H.
De Freitas Gois-de Ramirez, Mayra F.
De Freitas Patricio, Irma C.
Fresco-Everts, Rachel
Fuente de la, Jimmy J.

Gabriela, Elvio A.
Gabriela, Evelyn
Gabriela, Lilian Margareth
Gabriela, Luis A.
Gabriela geb. Clemencia, Isbelia America
Galmeyer, Elva M.
Galmeyer, Hector O.
Gandelman, Robert
Garcia, Manuel
Garcia, Marcial Jr.
Garmers, Edward
Gartner, Henry H.
Gefferts, Joyce Viviana
Geiger, Chaim J.
Geiger, Razhmel
Geld van der, Julien G. D.
Geller-Faerman, Frieda
Gen van der, Anna V.
Gerard, Frank A.
Gerard, Pablo C.
Gerard, Servino S.
Gesker Van, Drs. Willebrordus J.
Ghering, Adrianus J. M.
Gibbs, Ilse Maritza
Gibbs, Ronald N.
Gibbs, Stanley A.
Gibbs-de Haak, Mariana J. A.
Gijsbertha, Jose A.
Girigorie, Hermenegildo R.
Girigori, Lou J.
Girigorie, Wilbert L.
Glans, Cyrill Th. O.
Glans, Duncan W. C.
Godschalk, Hartog
Godschalk-Henriquez, Elaine
Goeman-Franken, Lucila F.
[illegible]
Gohlike, Frederik W. A.
Goilo, Elias C.
Goilo, Richard R.
Goilo, Wendell E.
Goilo-Lew-Yen-Tai, Mildred R.
Goilo, Roberto de Jesus
Gomes, Berry B.
Gomez, Efrain L.
Gomez, Maria C. F.
Gomez Olieberg, Alberto A.
Gonet, Donald
Gonet, Stella G. S.
Cordinest de Goubervijle, Richard
Gorkum Van, Theodorus J. C.
Gosepa, Carlos L.
Graaf De, Machtildus G.
Graaf De, Ronald J. A.
Graaf De geb. Koelemij, Agnes C. E. M.
Graanoogst-Villanueva, Petra M.
Gravenhorst, Jose L. E.
Gravenhorst, Leopoldo A.
Gravenhorst, Luis E.
Gravenhorst, Raphael A.
Gravenhorst-Joubert, Solange
Gravenhorst Nahr, Marlene E.
Greft van der, Willem
Greft van der-Solomons, Grace E.
Grieken van, Edisona A.
Grieken Van, Evelinia E.
Grieken Van, Morisson D.
Grieken Van, Rafael
Groenenbberg, Herman A.
Groenendaal, Jan J.
Groeneman, Elaine
Groot de, Adriaan
Groot de, Cornelis
Groot de, Jo Han H.
Groot de, Richard F.
Groot de, Roelof D.
Gruning, Rudolf N.
Grunning, Rosa C. T.
Grynstein, Nachman
Gunn, George

Haak de, Jeanette A.
Haak de, Richard R.
[illegible], Herman F. S.
[illegible], Rosa M.
Haan de, Dirk J.
Haan de, Peter
Haan de, Ronald

Oder, Leon
Oder-Zerahia, Maria G.
Oehlers, Ernst L.
Oehlers-Silli, Milan M.
Offermans, Pedro P.
Ogenio, Miro G.
Olaria, Harold F.
Oleana, Hipolito C.
Oomeren Van, Reuben H.
Ong-A-Kwie, Glenn A.
Oost van, Jan
Oosterhof geb. Priest, Amelia M.
Opley, Karel D. A.
Ortega, Margaritha
Ostiana, Martinus O.
Oxford-Wong Lin Hing, Juliana L.
Oruda, [illegible]
Ozinga, Peter
Osman, Fazeeh

Palacios, Gaston Henrique
Palm De, Eduardo P.
Palm, George M.
Palm, Gerard G.
Palm, [illegible]
Palm, Janny G.
Palm de, Rosario M.
[illegible]
[illegible] P.
[illegible]
Panneflek, Manuel [illegible]
Panneflek, Gonzalo de D.
Panneflek, [illegible] R.
Pantalona, Aloysius

Haan de geb. Garcia, Melisa M.
Haas de, Pieter Th.
Haas de, Robert Lionel
Haar ter, Jan A.
Habaths, Jose C.
Halabi, Antoine H.
Halabi, Maurice J.
Halley, Julius R.
Halley, Lucius Alvin
Hammoud, Aderay José
Hammoud, Ahmad
Hammoud, Elida J.
Hammoud, Faisal J.
Hammoud, Leila
Hammoud-Carolus, Ingrid M. E.
Hansz Van der, Federico T.
Hansz van der-Van Putten, Corrie J.
Harb, Aurelia H.
Harb-Mathew, Edda G.
Harcourt-Nicholls, Alphonse
Hardeveld, Robert F.
Hart, Candida V.,
Hart, Jose L.
Hart, Richard N.
Hart-Margarita, Myrna V.
Hart Ter, Wilhelmus P.
Hart Ter-Marks, Anny V.
Hartog den, Johannus J.
Haseth, Alicia Chr.
Haseth, Edward
Haseth, Ivan J.
Haseth, Jaime A.
Haseth de, Ir. John W.
Haseth de, Pieter L.
Haseth de, Rudolf
Haseth, Rudolph Carlo
Haseth, Wilfred
Haseth-de-Neuman, Jeanette A.
Hassell, Ruth Lynette
Haze, Wilhelmus M.
Hazel, George A.
Heerenveen, Judith E.
Heerenveen, Roy C.
Heijer den, Johannes H.
Heijningen van, Pieter
Heijnsbergen van, Cornelis Chr.
Hellburg, Mara Altagracia
Hellement, Miles P.
Hellmund-Pardo, Omyra J.
Helmich, Gerhardus J.
Helmyr, Clemencia
Hendrikse, Norbert
Hengeveld, Brenda J. T.
Henriette, Marvin J.
Henriette-Varlack, Sybel C.
Henriquez, Edgard C.
Henriquez, Jesus G.
Henriquez, Joseph M. H.
Henriquez, Mortimer
Henriquez, Vivian C.
Henriquez- Salas, Gladys
Henriquez-De Windt, Ana E.
Henskes, Hendrikus F.
Henskes-Palm, Maria G.
Hermans, Johannes, H. P.
Hermanus, Julio C.
Hermina, Jan M.
Hernandez, Juan A.
Hernandez, Julius E.
Hernandez, Pedro D.
Heulen van-Yrausquin, Regina
Heurnink, Gerrit J.
Heuvel van den-Veeris, Antoinette H.
Heuvel van den, Franciscus P. J.
Heuvel van den, Stoffel
Hayden van der, Antonius R.
Heydoorn van, Leonie E.
Heyer, Juan F.
Hodgson, Robert A.
Hoefnagel-Nahr, Alicia de L.
Hoeven van der, Jacobus A.
Hoffe van, Benjamin M.
Hoffe van-Van der [illegible]
Hoogen bergen, Willem H.
Hoogendijk, Ernest
Hool, [illegible] M.
Hool, [illegible]
Hool, Laurino L.
Hooker, Raymond C.
Horst van der, Toos
Horsthuis, Albertus M.
Hornsveld, Menka
Hoy, Kien On
Hoyer, Roland A.
Hu-A-ng, Eugene C.
Hudson geb. Calvo, Edtha
Hueck, George L.
Huerta, Dalia R.
Huijsken, Nicolaas M.
Huyskens, Paul Casimir
Huysken, Richard
Huijskes-Claessens, Christina C. C.
Huis, Melis
Huisman, Ekke J.
Huisman, Johannes M. J.
Huising, Arnold
Hurtado, Rene N.
Hurtado geb. Cijntje, Rosa J.

Ismael, Jet E.
Ignacio, Armando E.
Ignacio-Marcano, Maria L.
Ignatia, Crispin W.
Ilaria, Cathalina I.
Ilario, Edsel A.
Imminkelo, George A.
Isa, [illegible]
Isa, [illegible]
Isa, Richard
Isenia, Hipolito H.
Isenia, Venancio F.
Isenia, Willem M.
[illegible]

Jackson, Jeanne P.
Jackson-Molina, Maria F.
Jacobs, Maria F.
Jacobs, Hubert [illegible]
Jacobs, [illegible]
Jacobs-de Jong, [illegible]
Jacobs, Editha M.
Jacobus, Montifiore A. P.
Jacopucci, Eleuterio L.
Jager, Charles
Jandrees, Floras R.
Janga, José Th.
Janga, [illegible]
Janga, Serafin W.

Ree Van der, Willem H.
Refos, Madelyn A.
Refos-Wijngaarde, Selma T. E.
Reinicke, [illegible]
Reljam, Johan F.
Renaud, Jules
Renaud, Leonard
Renfurm, Carl R. A.
Revierre, Edmund M.
Reyes, Ricardo
Rhuggenaath, [illegible]
Rhuggenaath, Rinia H.
Ricardo, [illegible]
Richards geb. [illegible]
Richardson, [illegible]
Richardson, [illegible]
Richardson, [illegible]
Richardson, [illegible] E.
Rieffel, Carlos F.
Riedel, Peter E. R.
Riemens, Krijn
Rijke geb. Betran, Andrea J.
Rijke, [illegible]
Rijke-[illegible], Jacinta E.
Rijnsdorp, Esteban M.
Riley, Carl [illegible]
Riley, Guillermo [illegible]
Ringeling, Silvia [illegible]
Ringma-Kuipers, [illegible]
Rodrigues, [illegible]
Rodriguez, [illegible]
Rodriguez, Oscar E.
Rodriguez, Francisca J.
Rodriguez, [illegible]
Rodriguez-Dirksz, [illegible]

EILANDGEBIED CURAÇAO

Jadget, Virgilio A.
Jankaly, Alicia [illegible]
Jansen, Agosto A.
Jansen, Carlos [illegible]
Jansen, Enrique E.
Jansen, Herman M.
Jansen, Gerardus J.
Jansen, Gilbert A.
Jansen, Israel E.
Jansen, Johannes H.
Jansen, Philipo E.
Jansen, Robert F.
Jardinetty, Lionel C.
Jeandin, Leslie
Jesurun, Charles M. G.
Jesurun, Lionel E.
Jesurun, Percy
Jesurun, Walter T.
Joe, Albert H. H.
John, Heriberto M.
Jonckheer, August A.
Jonckheer, Cornelis L. H.
Jonckheer, Edward E.
[illegible]
Jonckheer-[illegible], Anny G.
de Jong, [illegible] P.
de Jong, [illegible]
De Jong, [illegible]
De Jong, Pieter E.
De Jong, Walter A.
Josia, Rubina G.

Jonis, Paula E.
Jonkhout, Jacques F.
Josefa, Ruberto
Josefa-Neuman, Elsie M.
Josepha, Frido A.
Josub, Aron Z.
Joubert, Edgar B.
Joubert, Elvin St.
Joubert, Gilbert S.
Joubert, John H.
Joubert, Jules J. H.
Joubert, Julius Silvester
Joubert, Richard
Joubert-Guerrero, Juana M.
Jourdain, Irma M.
Jozefa, Calisto J. C.
Juana, Rudy R.
Judenschnaider, Bella
Juliana Jansen, Leonilda D.

Kallen van, Frieda J.
Kalvino-Crees, Vilma T.
Kamel, Herman
Kappel, Harold
Kappel, Harry E.
Katz, Janina
Keli, Louis A.
Kesteren Van, Nico
Khemlani-Daal, Melinda L. Ph.
Kibbelaar, Evariste C.
Kisilevich, Isaac
Kistemaker, Hendricus M.
Klabeer, Oscar J.
Klabér, Humphrey P.
Klabér, Imogene Margaritha
Klamer, Jan
Kleinmoedig, Norman M.
Kleyn, Jacobus
Klok-Raymond, Amy A.
Klomp, Johan W.
Knubben, Erna
Knubben, Hubertus L. G.
Knubben, Matheus Lucien G.
Kobrosi, Maria H.
Koch, Robert
Koeiers, Virgilio
Koeiman, Edwin M.
Koeiman-Statia, Atanda F.
Koelega, Jan
Koko, Ileen Juana
Kolen, Adrianus J. M.
Kommeroh, Friedrich W.
Konings-Salas, Maritza
Kooij, Johannes
Koolmeyer, Richard A.
Koolmeyer, Joseline M.
Koop de, Carlos Raul
Koote, Johnny Chr. W.
Kooyman, Willem F. H.
Kooyman-Pardo, Sarah A.
Koper, Cornelis
Korderijnk, Hendrik J. G.
Koridon geb. Heronimo, Lilia E.
Korving, Pieter
Koster, Ernesto L.
Koster, Wilfred M.
Koster geb. Eersteling, Vera M. P.
Kraaijvanger, Gerhardus W. E.
Kramers, Hendrik E.
Kramers, [illegible] A. A.
Kranenburg, Erwin A.
Kranwinkel, Carlos E. M.
Krist, Gerardus C. J.
Kroon, Ciro D.
Kroon, Edmundo A.
Kroon, Luis A.
Kroon, Rudolf E.
Kroon, Dr. Targilio A. J.
Kros, Tonny
Kruisland, Hedwig G.
Kullberg, Carl J.
Kullberg, Leendert M. J.
Van Kuyk, Josephus H. M.
Kwasten, Henricus A. M.
Kwidama, Harald V.
Kwidama, Reinardo
Kwidama-Minguel, Ofracia G.

Laaf, Alba G.
Lafuente, Fernando
Lacle, Ivo F.
La Cross, Wendell S.
La Cruz, Ethlyn L.
Laca, Zacarias
Lagerwell, Jan
Lagerwey-Van Wijgel, Johanna
Lai, Camilla Martir
Lake, Alfred Ernest
Lake, John M. Ph.
Laker z.n.e.t. Leykit, [illegible] G.
Lam, Kien H.
Lam, José
Lamoen Van, Josephus H.
Lamp, Josef M.
Landburg, Richenel C.

KLEINBEDRIJF CURAÇAO

Scoop, Jaime E.
Scoop, Russell H.
Seferina, Daniel [illegible]
Seferina, [illegible] C.
Seferina, Rita R.
Seibold, [illegible]
Selhorst, Leida
Selhorst geb. Römer, Claudia J.
Semper, Beatrix D.
Seppen, Theodorus J. A.
Seraus, Modesto A.
Serphos-de Castro, Yvonne
Setz, Adolf J. Chr.
Seute, Franklin E.
Seute-Panner, Lena M.
Sewradjsing, Glenn St. A.
Short, Ogenie [illegible]
Sillié, Pedro J. A.
Silva Da-Pina, Maria D. [illegible]
Silva Da de Jesus-Cordoba, [illegible] E.
[illegible]
Simon, David [illegible]
Simon, Hady
Simoons, Ruben [illegible]
Sing, [illegible]
Singer, Errol E.
Sint-Maharay, Mildred E.
Sint Jacobs, Francisco de S.
Sint Jago, Dick R.
Sint Jago, Richard M.
Sint Jago, [illegible]
Sint Jago, [illegible]
Sint Jago, Stanley [illegible]
Sjiem Fat, [illegible]
Sluis Afina
Sluiter-Pleyte, Elizabeth
Smallegange, Govert J. W.
Smeins, [illegible] M.
Smeins, Hubert J.
Smeins, Rayman E. F.
Smeulders, Jacques L. M.
Smeulders, Jacques E.
Smit, Benjamin
Smit-Schmidt, Helena
[illegible]
[illegible]

Lieuw, Marcel Th. M.
Lieuw, Paul L. M.
Lieuw-Reeberg, Florence G.
Lieuw A Len, Wilfried J.
Lijder, Gregory Ch.
Lim-van Zetten, Johanna E.
Lima De, Gilberto J.
Limvers, Ivar G.
Linde van der-Helmijr, Louisa C.
Linkers, Rudolf L.
Linzey, Max L.
Lissenburg, Leonard M.
Lissenburg-Piter, Susie C.
Lo-A Njoe, George J. E.
Lo A Njoe, Johannes H.
Lo-A Njoe-Martina, Virginia
Lodewijks, Eric S.
Lodewijks, Maris I.
Lodrigues z.n.e.t. Rodrigues, Serafino
Loermans, Johannes J. D.
van Lohuizen, Yvonne H.
Lombardi-Hüeck, Eva N.
Lomp, Pablo T.
Look, Hendrik A.
Lopez, Austria M.
Lopez, Maria A.
Loth, Harry L.
Lotman, Gerbrand R.
Lourens, Elvira C.
Lourens, Lorenzo R.
Lourensz, Errol M. C.
Lourents, Averino A.
Lubbe van der, Johannes P.
Luca De, Angelo
Luciana, Maximiliano M. P.
Luciano, Harold A.
Lucio, Johan S.
Lue, Ping
Lue-Danje, Anna Maria
Luneta, Carlos F.
Luttik, Herman

Maal, Joseph P.
Maal, Michael F.
Maal Leon, Atala
Macares, Rodolfo T.
Macharius, Herbert L.
Maclean-Thode, Genoveva
Mademilla, Martinus C.
Maduro, Agnes V. M.
Maduro, Anthony M. F.
Maduro, Aristobolo A.
Maduro, Arthur A.
Maduro, Arturo M.
Maduro, Carlos M.
Maduro, Cerilio
Maduro, Donald J.
Maduro, Eric E.
Maduro, Francis L.
Maduro, Glenn E.
Maduro, Gustavo E.
Maduro, Harold R. M.
Maduro, Luis A.
Maduro, Mary L.
Maduro, Ronald F. J.
Maduro-Bor, Abelia A.
Maldonado, Luisa C.
Mambi, Richard A.
Mambi, Francisco S.
Mambi, Silvio T.
Mambi-Martina, Violet C.
Mandelbaum-Poloniecka, Mala
Manuel, Olga F. J.
Manuela, Pedro
Marchena, Andres A.
Marchena, Fiel F. F.
Marchena de, Hector
Marchena, Lionel F.
Marchena, Ramon G.
Marchena De, Sandra R.
Maria, Bernardo L.
Maria, Pedro M.
Margaritha, Gilberto A.
Markies, Servania A.
Marten, Raimundo R.
Martes, Ernesto V.
Martijn, Rudolf E.
Martha-Martina, Rosa M.
Martina, Alfredo D.
Martina, Andres
Martina, Bastico
Martina, Ellen A.
Martina, Ernesto M.
Martina, Errol J.
Martina, Frank J.
Martina, Franklin C.
Martina, Frensel J.
Martina, Herbert N.
Martina, Isaac
Martina, Johanna C.
Martina, Lorenzo O.
Martina, Nicolaas M.
Martina, Patrick G.
Martina, Ronald A.
Martina, Stella M.

Statia, Aurelia P.
Steenbaar, Johan R.
Steendam, Anne C.
Stefania, Andres M.
Steiger geb. Gärtner, Shirley
Stelle, Dirk
Stella, Salomon A.
Stigter De, Simon W.
Stomp, Hendrik O.
Stomp, Louis E.
Streep, Norbert A.
Strick, Benjamin A.
Strick, Edvin W. C.
Strick, Hubert P.
Strick, Luis A. A.
Strick, Roberto R. A.
Stroop, Felix L.
Stuivenberg van-Zoeben, Wilhelmina N.

Suares, Hector G.
Suares geb. Bohorquez, [illegible]
Suiters, Alphonsus A.
Sulbaran-Rocon, Carlos E. M.
Susana, Edna C.
Susanna, Stanley E.
Sutherland, Cornelia C.
Sutherland, Jorge
Sweers geb. v. Oostende, Angelina A.

Switters, Esther [illegible]
Sy-A-Ten-Planker, Marlene C.

Tak, Adranus
Tak-Sewdi, Helene G.
Tatem geb. Scorrea, Erna L.
Tay, [illegible]
Taytelbaum, Willy J. L.
Taytelbaum geb. [illegible]
Tecla, Albert S. M.
Tecla, Philip H.
Tecla, Wilbert M.
Terzol, Elgonda
Terzol, Leonard J.
Terzol, Sylvia M.
Theeboom, Philip H.
Tielman, Franklin J.
Tiepen, Jan Chr.
Theeboom, Anton I.
Thodé, Antonio F.
Thoisi, Clara E.
Thomassen-Anthony, Margriet M.
Thompson, Ronald S.
Torres, Edgar R.
Toufic, Johanna
Tramm, Dorine E.
Trappenberg, [illegible] J.
Trappenberg, Gerda E.
Tromp, Ernestina E.
[illegible]
[illegible]
Troeman, Juan R.
Troeman, Khana
Troeman, Saxon R. G. V.
Tsang, Him Wa [illegible]
[illegible]
[illegible]

Ulbest van, Adolphus [illegible]
Un, Gethsang S.

Meit-Schneider, Bella
Melfor, Arno E.
Melfor, Lewis A.
Menckeberg, Alma O.
Menke, Maurits G. J.
Mercelina, Delta D.
Mercelina, Donald A.
Mesker, Franciscus J.
Metsch, Louis Jerome
Metsch, Rene J.
Metsch, Tonia
Metz, Johannes J.
Metz-Lourens, Josinta T.
Meuleman, Johannes L.
Meulen van der, Franklin W.
Meulen van der, Willem E.
Mey van der, Marianne
Meyboom, Hendrik J.
Meyer, Emilio H.
Mezas, Max L.
Middelhof, Carlos A.
Middelhof, Charles P.
Middelhof, Eugene F. J.
Middelhof, Jacques H.
Mildt De, Cornelis
Milliard, Alvin
Minnaar, Hans
Miranda De, Ingrid Th.
Moen, Ernst A. J.
Moesquit, Juan S.
Mohkum, Emelius J.
Mollen, Herman C. A.
Monchy De, Adriaan P.
Moniz geb. Pietersz, Isolda L.
Monte, Clodomiro
Monte, Euclides
Monte, Gabriel
Monte geb. Dania, Irwin
Mook, Richard R.
Mootoo, Randall A.
Mootoo, Ricter T.
Moret, Johan W. E.
Morgan, Joseph A.
Morillo, Dolores
Morkos, George E.
Morkos, Kalili L.
Moron, Donald L.
Moron, Ignacio
Moulin de, Peter L.
Mourillon, Lance J.
Mulder-Sjiem Fat, Irene C. W.
Muller, August A.
Muller, John F.
Muller, Juan G.
Muller, Ruben F.
Musk, Trifilio A.
Muskiet, Alwin B.
Muskus, Clifton R.
Muskus, Henry G.
Muskus-Kooijman, Geertruida Chr.

Nabas, Jesus M. U.
Nagel, Anko N.
Nagtegaal, Henk
Nahr, Elba A.
Nahr, Luis R.
Nahr, Robert F.
Nahr-Soto, Ana A.
Namias de Castro, Amilcar
Narvaez, Pedro H.
Navarro, Ogenio A.
Nebbeling, Dick
Neele, Nicolaas J.
Neman, Irving A.
Neman, Juan S.
Nes Van, Cornelus A.
Neslo, Ronald A.
Net van der, Jacob
Netto, Cornelis H. F.
Neuman, Irving
Neuman, Louisa D.
Neuman, Rudolf A.
Neuman, Rudolf M. A.
Neuman-Cohen, Edith E.
Neuman geb. Rovira, Martha M. P.
Newton, Raquel Th.
Ng, Cho Pui
Nicholson, Claud E.
Nicolasa, Adelgonda A. M.
Nijdam, Arnold
Nisia, Juan F.
Nizet-Bernadina, Vivian F.
Nolte, Hendrik J.
Noor, Eric P.
Noordhof, Eithel
Nouel, Francois A.
Nouel, Yvette M.

Obispo, Rydson
O'Conner, Francis D.
O'Day, Esther L. A.
Odor, Alwin L.
Odor, Beatrice N.
Odor, Harold F.

Unen Van, Atalah A.
Uyten Van, Pedro V.
Uytrecht Van-Hudson, Aura M.

Valencia, Oscar
Valkenberg, Margaretha
Van Varsseveld, Johan G. R.
Van Veen, Leopold [illegible]
Van der Veer, Johannes H. M.
Veeris, Alexander [illegible]
Veeris, Raimundo E.
Veeris-Visser, Hendrik J. M.
Veger, Willem F.
Van Velzen, Hendrik M.
Van Velzen-Cratz, Maria A.
Venema-Lichtenberg, Gerritje
Venloo, Wessley W. C. R.
Verbist, Edmund
Verboom, Harmans (o.b.a. Herman)
Verbrugge, Hugo I.
Verhey, Nicolaas Th.
Verhoeven, Johannes M.
Verhoeven, Simon
Verstappen, Henricus A.
Verzijl, Jan H. W. A.
Victoria, Lucio R.
Victoria, Marietta E.
Victorina, Ronald E.
Victorina, Udemar E.
Vieira, Ivy J.
Vieira Barreto-Martis, Crismena J.
Vieira da Luz, Calorina A.
Vijzelman, Rudy L.
Villanueva, Melchior [illegible]
Villareal, Carlos J.
Vinck, Anthony
Vinck-Cuales, Eva E. M.
Vivas-Ignatia, Ingrid [illegible]
Vlaun, Bernard E.
Vlieg, Guillermo J.
Vlieg-Pardo, Lelia L.
Vlieger, Eduard A. B.
Vlies van der-Manuels, Lucila E.
Vliet v. geb. Perret Gentil, [illegible]

Vlietman, Martinus P.
Van der Vlis, Anne C.
Volk, Fenly M.
Volk-Smeins, Elizabeth M.
Vormer, Geertjan K. A.
Vorona, Sneer Sch.
Vos, Eduardo Tomas [illegible]
Vos, Ernesto G. J.
Vos, Gladys Marie
Vos, Wendel L. F.
Vos, Willem
Vries de, Isidoor
Vries de, Joseph J.
Vries de, Kenneth M.
Vries de, Matheus H. K.
Vries de, Rembertus W. J.
Vries de, Thimotheus A. G.
Vries de, Wietse A.
Vrolijk, Johann [illegible]
Vrolijk-Catalina, [illegible]
Vromen, Gedeon [illegible]
Vrutaal, Rutilio I.

[illegible]
[illegible]

Pardo, Carlos J.
Pardo, Ernesto A.
Pardo, Ernesto U.
Pardo, Sila B.
Pascale de-Rog, Lucille R.
Pataca, Eric
Pater, Louis P.
Paula, Maximo R.
Paula De-Bohorquez, Jeanette A.
Pauli, Franklin E.
Paulo, Domingo H.
Pedro, Aurelio E.
Peiliker, Johannes W. P.
Pennock-Van Keep, Anna E. A. P. M.
Perlman, Robert A.
Perret-Gentil, Casper Arthuro
Perret-Gentil, Henri L.
Perret Gentil, Inomme H.
Perret Gentil, Milton
Perret-Gentil, Raul
Perri, Paul Edmund
Perri geb. Gijsbertha, Erma E.
Perry, Norman
Pet, Conni
Peters, Josephine Beatrice
Petersen Van, George J.
Petersen, Ralph H.
Peterson, Clarence A.
Peterson, Terrance A.
Peterson, Vivian P.
Peterson-Durand, Edna
Petrona, Anastacio V.
Petronilia z.n. Monte, Felix L.
Phelipa, Angelina
Philbert, Nicolas B.
Piar, Jose A.
Pierre, Elgin L.
Pieternella-Lourens, Miguelita M. Th.
Pieters, Herman J. Ph.
Pieters, Kwiers, Hendrik G. M.
Pieters, Silvino O.
Pieters-Leito, Aurora M. G.
Pietersz, Geertruida H.
Pietersz, Isaac J.
Pietersz, John M.
Pietersz, Jose M. F.
Pietersz, Laurens E. N.
Pietersz, Margot H.
Pietersz, Petrus C.
Pietersz, Randolph C.
Pijpers, Luis A.
Pinedo, Franklin D.
Pinedo, Modesto M. M.
Pinto, Jacobo R.
Pisq, Gijsbertus M.
Pita, Maria Da L.
Plaate, Eligio A.
Plank van der-Boom, Anna C.
Plantijn, Hendrik M.
Plantijn, Hubert J.
Plantz van Gridkon, Sonia T.
Pley, Bernardus
Poirot, Nelly F.
Ponce, Gerstel L.
Ponson, Adelaida S.
Pop, Piet A.
Posner, Adriaan
Posner Jr., Louis
Post, Johannes
Post-Girigori, Erna E.
Poulina, Felipe A.
Poulino, Balthazar R.
Pourier, Liduina R.
Pratt, Jose A.
Prince, Cesar Th.
Prince, Elton A.
Prince, Hubert E.
Prince, Remo N.
Prince geb. Frans, Vita A.
Prins, Adrianus C. B.
Prins, Magda V.
Prins, Peter L. J.
Prins, Rudolf
Profet, Marva E.
Prudencia, Roselfina A.
Puriël, Elsa S.
Putten van, Linnon A. E.

Quartero, Clifford L. E.
Quast, August C.

Rademaker, John H.
Rademaker, Mildred
Rademaker, Robertha
Ramlal, Stanley E.
Ramrattan, Abraham S.
Raphaela, Jesus M.
Ratoso, Crisostomo W.
Rasmijn, Anna M.
Ravelo-Joubert, Marni
Raven, Gerard H.
Raven-Perret Gentil, Norma M.
Ravenstein, Ronald R.
Ree Van der, Albert

Wachtel, Israel
Waerts, Willem
Wall van der Arnemann, Rudolph V. A.
Walle, Edward D. Ph.
Wallé, Ines M.
Wallé, Milton E. R.
Wallé, Monique M.
Wallé-Arcangel, Serafina E.
Walter, Trinidad
Wanga, Wilfrido J.
Wauben, Wilhelmus E.
Weber, Gloria M.
Weber, Hector S.
Webster, Louis L.
Wederfoort, Marjorie
Wederfoort, Maximo
Wederfoort, Paul H. M. J.
Wederfoort, Wilfred F.
Weert van, Christiaan P. H.
Weert, Juvencio A.
Wegen van der, Nicolaas
Weger, Nellius R. M.
Weijer-Leijnes, Sylvia H.
Weisz, Johan Chr.
Welhous, Hubert R.
Welvaart, Franklin H.
Welvaart, Hubert M.
Welvaart, Martha
West, Mary
West, Raymond C.
West van geb. Daveleer, Imelda E.
Westmaas, Benito
Wever, Moises M.
Wever, Serapio
Wiefkers, Anton W. H.
Wijs de, Cornelia J.
Wijs de-Snoek, [illegible]
Willems, Clara M. C.
Willems, Franklin A.
Willems, Pedro O.
Willems, Raimundo M.
Willems, Rudolf Elias H.
Willems, Rudy E.
Willems-Marugg, Lelia Inga
Willemse, Christiaan R.
Willemse, Nicolaas H. M.
Williams, Ernesto E.
Williams, Francis E.
Williams, Henry J.
Williams, Ruby J. R.
Wilmink, Hendrikus J. A.
Wilms, Antonius A. C.
Wilson, John Th.
Wilson - La Cross, Norma A.
Wimpel, Jacques J.
Windt de, Egon G.
Windt de, Eusebio
Windt de, Irma P.
Windt de, Johan N.
Windt de, Jose L.
Windt de, Wilfred S.
Windt de de Mesteiro, Cecilia M.
Windt de geb. Rog, Irene M.
Winkel, Cristian
Winkel, Federico
Winkel, Johan F. N.
Winkel, Pieter H.
Winkel, Pieter H. Chr.
Winkel-Muskus, [illegible]

Rodriguez-Vidal, Vilma
Rodriguez-Wever, Carmen F.
Roemer, Myra B. F.
Roest van der, Josephus M.
Roest van der-Bloment, Edna A.
Rojer, Angel G.
Rojer, Elisabeth M.
Rojer, Eustaquio F.
Rojer, Jacques M. J.
Rojer, Janine E.
Rojer, Julio A.
Rojer, Prospero G.
Rojer, Ralph A.
Rojer, Wilhelm E.
Rombley, Edmead R.
Römer, Amado E. J.
Römer, Ana M. M.
Römer, Hyppolyte M.
Römer, Milo J. A.
Römer-Chandro, Eleanor H.
Remmy, Humphrey E.
Remmey, Doris L.
Remondt, Sadie K.
Remson-Scoop, Nilca H.
Ren de, Jules F.
Reoi, Harold E.
Reoi, Isbelio H.
Roos, Franciscus C. A.
Roos, Gerard J.
Roos, Gerard Th.
Rooy de, Cornelis G. W. L. J.
Rooy de, Henricus Ph. G. A.
Rooy de, Henry
Rooy de, Rudolf H.
Rooyer, Alphonsus H.
Rosales, Alma Th.
Rosales, Pedro J.
Rosales-Linares, Juan R.
Rosalia, Delfin R. V.
Rosaria, Aniceto A.
Rosberg van, Evert C.
Rosheuvel, Franklin J.
Rosheuvel, Herbert A. G.
Rossum van-De Goede, Hendrika R.
Rovina, Sixto F.
Rowaan, Frans N.
Royer, Hernando A. E. L.
Rozier, William Th.
Rudolf, Rosa M.
Rudolph, Hendrikus A.
Ruiter, William R.
Ruiz geb. Hurtado, Aurelina T.
Rumai, Carlos R.
Rumay, Helena
Rumay, Victor M.
Rusch, Frederik A.
Rusch, Gerardus J.
Rusch, Martin R.

Salas, Alex D.
Salas, Edgardo
Salas, Oscar
Salas, Richard E.
Salcedo, Siles Ramos
Salomé, Wilfred M.
Samander, Raymond G.
Samander, George
Sambo, Felix E.
Sambo, Nicolaas O.
Sammy, Ralph J.
Samson, Ewald I.
Samson, Wilfred H. P.
Sanchez, Francisco A.
Sanchez, Ulises A.
Sanhen, Henricus C. J.
Sannen-Berkemeyer, Maria A. Th.
Santiago, Rudolfo R. N.
Santos Dos, Charles R.
Saturnilia, Erwin M.
Schefferlie, Willem J. J.
Scheidelaar, Johannes T.
Schenker, Dugo D.
Schepers, Franke H.
Schepers-Quijada, Maria M.
Schmeltz, Johannes J. G. T.
Schmidt, Vernen A.
Schnog-De La Fuente, Lucia M.
Schotborgh, Ronald J.
Schot van der-de Jong, [illegible]

Schotborg, Karl A.
Schotborgh, Cornelis W. G.
Schotborgh, Eddy A.
Schotborgh, Henriette Rosalia
Schotborgh, Herman
Schotborgh, Johannes R.
Schotborgh, Rudolf D.
Schotborg, Paul G.
Schotel, Bernardus F.
[illegible], Cornelis
Schuitemaker, Hendrik C.
Scoop, Amabel C.

[illegible], Alfredo R.
[illegible], Almond
[illegible], Silvio W. R.
[illegible], Frieda P.
[illegible], Joop
[illegible], Rene H.
[illegible], Johannes L. M.
[illegible], Rudolf E. H.
[illegible] van, Paul Chr. E.
Wolf-Fielmich, Xaveria L. G.
[illegible], Minguel A.
Wong, Rene W.
Wong, Shing Kong
Wong geb. Tai, Camilla M.
Wong-Loi-Sing, Etley E.
Wong-Loi-Sing, Stanley L.
Wong Lun Hing, Nico J.
[illegible], Max L.
[illegible], Kitty C.
[illegible], Arie

[illegible], Lechisia A.
[illegible]-Lai-In-On, Sylvia Th.
[illegible], Fabiano D.
[illegible], Ronald
[illegible] Jr., Ruben E.
[illegible]-Suares, Myra

[illegible], Antonio F.
[illegible], Vera F.
[illegible], Henry
[illegible] geb. Ng, Lorna S. T.
[illegible], Jacob E.
[illegible], Erich W. H.
[illegible], Friedrich W. M.
[illegible], Armanda E.
[illegible]-Philips, Catharina
[illegible], Clisia M. T.
[illegible], Eloy
Zimmerman, Frank R. L.
[illegible], Juan B.
[illegible], Martinus R.
[illegible], Mila J. B.
[illegible], Odulio J. A.
Zingel, Duco F.
Zingel, Frits F.
Zuylen, Jacob

[illegible] en met 15 augustus 1980 is een [illegible] die in het Handelsregister voor[illegible], bevoegd om bij de Kamer ver[illegible] aan te vragen van een [illegible] vastgestelde kiezerslijst [illegible] dat hijzelf of een [illegible] met de Landsverordening daar[illegible] voorkomt, niet voorkomt of niet [illegible] voorkomt. De alsdan defi[illegible]tief vast te stellen lijsten gelden [illegible] één jaar en blijven ook van [illegible] voor eventuele verkiezingen [illegible] vervulling van tussentijdse [illegible] plaatsen, [illegible] het volgende kalenderjaar [illegible] vastgesteld.

[illegible]

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID CURAÇAO

OPENBAARMAKING van de lijst van kiezers voor het GROOTBEDRIJF op het eiland Curaçao voor het jaar 1980, allen ingeschreven in het Handelsregister, Nederlanders en Nederlandse Onderdanen zijnde, en overigens voldoende aan de eisen van kiesbevoegdheid ingevolge het bepaalde bij art. 3 van de Landsverordening op de Kamers van Koophandel de Nijverheid (P.B. 1944, No. 201).

Aardweg van den, Henri F.
Abady, Edward
Abady, Maurice A.
Abady, Victor
d' Abreu de Paulo, Alberto C.
Adlerstein, David
Agteren van, Johannes J.
Akkermans, Robertus M. Chr.
Amon, Victor
Andriessen, Johannes H. J.
Aron Josub, Willy
Aron Josub, Zalman
Axon, Mortimer A.

Baal van, Martinus P.
Baarda, Jan
Baas, Teunis A.
Baiz-Cohen Henriques, Alicia
Bakergem van, Jan
Bakker, Cornelis J.
Bakker, Leonardus L.
Ballering, Antonius G. M.
Barendregt, Hendrik J.
Barth, Julius P. J.
Beaujon, Anthon A.
Beaujon, Jan H. R.
Beaujon-Parsons, Nancy E.
Becher, Fajwel
Becher, Ida A.
Becher, Ivan A.
Beek van der, Lambertus L. A.
Behar, Gabriel
Behar, Henry
Bergen van, Theodorus M.
Best, Cornelis W.
Bierman-Ng-Chin Tjon, Florine H.
Blosiman, Carolina P.
Blok, Nicolaas
Blok, Teunis
Blok Jr., Teunis
Boekel, Piet C. D.
Boerleider, Wilfred G.
Bohemen van, Jan Jacob
Bokhorst van, Willem
Bolivar, Amable
Bolivar, Viveca
Bomberg, Robert C. S.
Bongaerts, Bartus
Boomgaart, Andries
Bostock, Jocelyn A.
Braaf, Ramo W. H.
Brandao, Alfred H.
Brandao, Frank
Brandao, George
Brandao, Manfred
Brandao, Victor
Brandt, Ireneus
Brandt, Johannes H. A.
Brandt, Theodoor J. M.
Breedijk, Frederik H.
Breitfeld, Edward
Breusers, Robert
Breusers, Wilhelmus G.
Brinckmann, Johann H.
Broeder den, Dirk N.
Broekman, Frans J. Chr.
Brouwer, Frederik N.
Brown, Valentine E.
De Bruijn, Johannes H.
Bruinendael, Eugene E.
Bryczka, Boris
Buitenweg, Jan L.
Butot, Edward C. F.
Butot-Martinez, Beatriz

Calvo, Dionicio E.
Calvo, Norma A.
Campman, Petrus J.
Cantera, Hendricus
Capello, Abram A.
Capello, Alfredo R.
Capriles, David L.
Capriles, Donald
Capriles, Jessy
Capriles, Lionel
Castro de, [illegible]
Castro de, Humberto F.
Castro de, Max
Costa Gomez da, Frank
Costa Gomez da, George
Costa Gomez da, Haim A.
Chan, Chung Sing
Chan-Goetze, Maria C. F.
Cheis, Aron M.
Chong, Kitland
Christiaan, Gustaaf F.
Chumaceiro, Frank M.
Chumaceiro, Norman M.
Cijntje, Ephraim C.
Claessen, Jacobus A. W.M.
Coffie geb. Leander, Dorothy F.
Corasol, Andy R.
Cornelder, Johannes H.
Corsen, Joseph S.
Corsen, Ronald J. E.
Corsen-Ossenkoop, Bisbea J. H.
Corstjens, Joseph W.
Couvreur, Arthur J.
Croes, Carlos N.
Croes, Felipe C.
Cuales, Orlando F.
Curiel, Ina
Curiel-Capriles, Alicia
Curiel de Marchena, [illegible]

Daal, Hubert T.
Dam, Henderik
Dankelman, Boudewijn [illegible]
Dankmeyer, Emile
Dankmeyer-Levy, [illegible]
Daou-Salas, Gladys E.
Daryanani, Pritam H.
Delend, [illegible] C.
Delvalle, Frank
Dieperink, Hendrik J.
Dijkhuizen, Cornelis D.
Dominguez, Joffre P.
Dykstra, Rudolf

Eddine, Piet S.
Eddine-Zachuschen, Edmay C.
Elias, Fohed A.
Ellis, Michael E. J.
Elmoudalek, Elias A.
Engelsma, Hannes
Ensesmo, Oscar
Esschert van der, Willem L.
Essen van, Jan A.
Ester, Franklin, A.
Esser, Herman A.
Evertsz, Marie

Falkm, Jan A. Z.
Fernandes, Alex A.
Fiebrich, Gerardus
Fischer, Frederik
Fisser, Athelstan F. Th.
Flores, Edmundo
Fontain-Salas, Stella
Franz, Emilda M. A.
Frederik, Pablo
Frechner, Ester
Frechner, Samuel
Fuhrmann, Charles E.

Gaalen van, Cornelis
Gabriela, Erquiles S.
Galmeijer- de Jongh, Enid D.
Galmeyer, Errol R.
Galmeyer, Harry C.
Galmeyer, Hubert H.
Galmeyer, Richard R.
Galmeyer-Jesurun, Agnes
Gandelman-Becher, Fanya
Gandelman, Moise
Gartner, Robert
Gartner-Conquet, Olivia V.
George, Herman S.
Gibbons, Eduard G. A.
Goddijn, Johannes P. J. M.
Goedmakers, Franciscus H. J.
Goemans, Josephus Hubertus M.
Gomes Casseres, Charles
Gomes Casseres, Clark
Gomes Casseres, Ronald
Goslinga, Cornelis
Goslinga, Pieter Carel
Goslinga, Pieter Cornelis
Goudsmit, Abraham A.
Goudsmit-Meit, Keilj
Gravenhorst, Johan W. H. B.
Greevenkamp, Cornelis
Greevenkamp-Robles, Sylvia E.
Groot van der, Frits W.
Greeneveld, Arie H.
Greenhart, Pieter M.
Grotsman, Aisic
Grotsman, Janchel
Grotsman-Angel, Estela
Gueda de, Adrianus J. A.
Gunter, Jacobus C.

Haafkes van, Herman J.
[illegible], Hans
Hal, Jan A.
Halabi, Edward J.
Halabi, Jeanette
Halley, Franklin J.
Hammler, Johan
Hardeman, Dirk H.
Hartog, Cornelis G.
Hartsuiker, Frederik E. J.
Haseth de, Willem M. H.
Heemels, Frans H.
Heesakkman, Albert
Heide van der, Johannes G.
Helder den, Simon
Helbergen van, Adrianus C. A.
Henriquez, Anthony C.
Henriquez, Josias L.
Henriquez, Marcos H.
Henriquez, Max F.
Henriquez, Milton C.
Henriquez Jr., Hector
Henriquez, Oscar S.
Henriquez, Richard
Henriquez, Victor P.
Henriquez, Wiendert
Henriquez geb. de Windt, Olga M. E.
Herbod, Gots K.
Hermelijn, Theodorus A.
Heufke, Marinus J. M.
Heul van der, Jacob
Heyden van der, Edwin M.
Hoedemaker, Petrus G. T.
Hoekstra, Willem M.
Hoffman, Jacob R.
Hofland, Herman W.
Hollaar, Jacob E.
Hollander, Ashley
Hollander, Frits W.
Hollander, Josef A.
Hollander, Leslie J.
Holterman, Johannes M.
Hoogenkamp, Derk A.
Hook, Lionel A.
Hoorhoek van, Bernard E. [illegible]
Horen, Horacio [illegible]
Hui, Pak K.
Huijgens, Adolf H. H. M.
Huisman, Gerardus J.
Huisman, Peter K.
Huisman, Jan G. E.
[illegible]

Ierland van, Johnny
Ignacio, Herbert
Ignacio geb. Kleinmoedig, Angela A.
Ihalle, Jan A.
Illidi, Miguel
Immaquin, Irving W.
Isa, Juan
Isa, Ramon J.
Isa, William L.
Isabella, Seferina L.

Jager de, Martien
Janga, Felix [illegible]
Jansen, Wilfride C. [illegible]
Janssen, Marcel [illegible]
Janssen, Paul
Janssen, Wilfried F.
Jansen, Willem E.
[illegible]
Janssen, Petrus W. M.
Jardim, Cesar B.
Jas, Frans A.
Jebbink, Abraham H. J.
Jesurun, Arturo J.
Jesurun, Benjamin A.
Jesurun, Edsel A. V.
Jesurun, Moises F.
Jesurun, Rosa A.
Jonckheer, August D.
Jong de, Jan
Jongh de, Arthur T.
Jongh de, Edward Henry
Jongh de, Edward R.
Jongh de, Emilio M.
Jongh de, Frans A.
Jongh de, Hubert R.
Jongh Visscher, Jaap
Jonkhout, Samuel F.
Jordens, Eduard P.
Josefa, Sixto A.
Josub, Isabel A.
Joubert, Elmer L.

Kalbvleesch, Andre
Kaluf, Salomon T.
Kamer, Wijnand H.
Kampen van, Johan
Karner, Frans H. M.
Katwijk, Simon H.
Katz, Abraham
Kelber, Maurits
Kessel van, Jan A.
Kieft, Jacobus
Kienhuis, Antoon W.
Kirzner, Socher
Kleijn, Jacobus
Kleinhuis, Christiaan A.
Knoot, Jacob
Knoppel, Wilbert J.
Koekoek, Jan
Koetsier, Theodorus
Kollaard, Machiel
Kolk, Hans T.
Kook, Angel R.
Koomen, Nicolaas B.
Kooy, Johannes
Kooyman, Adrianus
Kooyman, Bastiaan
Koridon, Jacobus
Kort de, Eduardo
Koster, Jose M. G.
Korver, Jacob
Kramer, Johannes H.
Krijger, Nicolaas J.
Krijt, Frank C.
Krimpen van, Adriaan
Kroon, Frank J.
Kruimer, Gijsbert
Kusters, Johan V.
Kusters, Andre J. P.
Kusters-Bosch, Johanna M.
Kwast van der, Adriaan
Kwast van der, Henry A.
Kwast van der-da Costa Gomez, Elaine

Kywi, Elvira
Kywi, Max

Laan van der Jr., Bernard John
Laan, Everardus P.
La Cruz, Juan Ruben
Lande van der, Petrus J.
Langbroek, Dirk
Lannoy de, Luis A. J.
Lannoy de, Maria M. J.
Lanschot van, Jan W.
Leander, Ronald E.
Lebart, Jose M.
Lebart, Theresa C.
Leenman, Franciscus J.
Leest, Anthonie J.
Leito, Bernardo D.
Lemaire, Cornelis A. J. M.
Lendering, Johannes F. W.
Lendering, Josephus A. M.
Lendering, Theodorus J. J.
Leon, Bernardo A.
Leon de, Carlos A.
Leon de, Jorge E. Da Costa
Leonora, Tulia A.
Lieder-Heldervier-Vignon, Marie V.
Lind, Cornelia D.
Linde van der, Oswin T.
Linde van der, Victor R.
Linder, Felix
Linder, Salo
Lira de, George R.
Lira de-De Windt, Enriqueta T.
Lobel, Daniel R. M.
Loon van, Gustaaf A.
Loon van-Winkel, Anna C.
Lopes, Jose M.
Lopez Penha-Maduro, Rebeca
Lucia, Rodney M.

Maat, Willem
Maayer de Jr., Alphonsus A.
Maayer de Jr., Andreas A.
Maayer de, Johannes H.
Macaay, Nelson F.
Maduro, Henry E.
Maduro, Robert S. L.
Maesen van der, Rosalie
Marcha, Valdemar F.
Marchena de, Armando
Marchena de, Frank
Marest, Jan J. K.
Margaretha-Phelipa, Sara M.
Martijn, Ciro A.
Martijn, Eusebio D.
Martijn, Guillermo E.
Martina, Dominico F.
Martinez, Rafael A.
Mauricio, Irma M.
Mauricio Jr., Johan E.
Meer van der, Stephanus W.
Mesteren van, Nicolaas
Mesteren van, Nicolaas Hendrik
Meijer, Matheus P. N.
Meijer, Johannes H. H. A.
Meit, Moise
Meit, Pinhas
Mendes Chumaceiro, Leo
Mensing, Federico A.
Mensing, Sigurd
Mensing, Helga
Mensing, Miguel A.
Merrienboer van, Walterus A. M.
Meulen van der, Hugo [illegible]
Meuter, Lukas H.
Meyer Jr., Andre M.
Middelkoop, Arie C.
Milstein, Fanya
Milstein, Gerschon D.
Milstein, Shlom D.
Mirza, Ernest F.
Monte, Eufracio P.
Montesant, Franklin
Moreno, Ivan
Moreno, Rene
Moreno-Delvalle Henriquez, Henny H.
Morkos, Agnes
Morkos, Angel A.
Moron, Alfred J.
Moron, Eleazar
Moron, Jeannette S. C.
Mourik van, Gerrit
Mulder, Hiddo
Muskus, Hubert

Neuman, Randolph M.
Nicastia, Cerilio A. A.
Nieuw, Angel D.
Nieuwenhuijsen, Frans
Nobrega, Jose M.
Nooien, Adrianus H.

Obediente, Carlos
Oberman, Trajtel
Odems, Wilhelmus C.
Genes, Jan
Offringa, Gerben
Oliviera, Julius E.
Oosbree van, Johannes H.
Oosterhof, Johannes P. C.
Oschman-Aron Yosub, Isabella

Palm, Rudolf J. A.
Palm, Theodore A. M.
Panjab, Edmundo J.
Pardo, Eduardo A.
Pattinaja, Rein M.
Paul, Robert
Paula de, Gilbert
Paula, Gilberto P.
Paula de, Nils R.
Perlman, Henry
Perlman-Sternberg, Susanna
Perret Gentil, Harold R.
Perret Gentil, Herbert
Perret Gentil, Max A.
Perret Gentil, Roberto R.
Petronilia, Nilo A.
Pieters, Laurence U.
Pieters, Moises B.
Pietersz, Frithjof C.
Pietersz, Jacob A.
Pilon, Hendrikus
Pimsler, Jonas
Pimsler, Joseph S.
Pinedo, Michael H.
Pinedo, Miles M.
Pinedo Jr., Victor
Pisciolo, Rodolfo A.
Plantz, Charles J.
Plesman, Frederik J.
Ploeg van der, Taeke
Ponson, Charles F.
Porrenga, Daniel H.
Posner, Jacob
Post, Robert
Pouw-Hibbeln, Caroline J. M.
Powell, Gasa
Praag, Engelmindus G.
Pragt, Hendricus J.
Prince, Antonio M.
Prince, Bernardo A.
Prince, Leon S.
Prins, Antonio J. J.
Prins, Jacobo R.

Quast, Frederik N.

Ragunath, Edmé B.
Ramshorst van, Frederik W.
Ranis, Hedison L.
Raymakers, Heinrich
Raymann, Julius L. M.
Ree van der, Esther T.
Ree van der, Isaak J.
Reenen van, Pieter B.
Reiter, Robert P.
Reiter-Milstein, Fanja
Rene, Arthur M.
Reute, Johan K.
Reuter, Liane
Ribeiro, Eduardo V.
Richter, Pierre H. M.
Riko, Wilhelmus J.
Riko-de Jongh, Carola E.
Ringma, Douwe H.
Risseeuw-Winkel, Ilse
Rogaar, Roelf E.
Roggeband, Jaap B.
Rojer, Elliott C.
Rojer, Miguel C. A.
Rojer, Ruperto E.
Romer, Carlos J. T.
Romer, Wilfred E.
Romero Jansen, Hermano M.
Romondt van, Frits A. S.
Rooij van, Wijnandus P. J.
Rootjen van, Franciscus H.
Rooy van, Armand R.
Rosiers, John M.
Rubens, Salomon
Ruiz, Frank
Rutjes, Lucas W.

Saladin, Wilhelmus
Salas, Abram E.
Salas, Hubert Jr.
Salas, Nelson
Samandar, Antoine J.
Samandar, Ibrahim J.
Samandar, John I.
Samander, Josef
Samandar-Pinto, Rosa M. A.
Sambeek van, Adrianus A. M.
Santine, Luis G.
Sarfatti, Roberto
Sarfatti, Salomon
Scharrenaadel van, Franciscus J.
Schiltkamp, Jacob A.
Schippers, Hans
Schultjes, Bernard M.
Schnog, Alfred
Schnog, Hans J.
Schnog, Johnny
Schoop, Theodoor B.
Schoop, Virgilie P.
Schoots, Leonardus
Schouwenaar, Adriaan
Schuurbiers, Jacobus P. M.
Scoop-Halabi, Jeanette V.
Seibald, Jozef D.
Seibald, Leon
Seibald, Selig
Selhorst, Ludo H. J.
Sendar, Emil G. A.
Senior, Donald M.
Senior, Otto
Senior-Baiz, Edith R.
Serphos, Hugo E.
Serphos, Isedor
Serphos, Mark A.
Servage, Vimy A.
Siebesma, Cornelis B.
Sikkelerus van, Josephus J.
Smaal, Arie C.
Smeets, Antonius A. G.
Smeets, Christoffel G.
Smeets, Gerard C. A.
Smits, Cornelis G.
Snel, Johan F.
Soes, Eusebio E.
Spencer, Hubert L.
Sprock, Eric A.
Sprock, Jaime A. J.
Sprockel, Jose M. R.
Sprockel, Jules W.
Sprockel, Humphrey
Sprockel, Rigobertus E.
Sprockel-Hermans, Miriam B.
Sprott, Daniel A.
Steenbaar, Oscar G.
Stenfert, Steven H.
Struiken-Pieters, Diana A.
Suares, Elbert
Suares, Oswald J.
Swanenburg, Clement H. C. A.
Swanenburg-Lo-A-Njoe, Aida M.
Sylbersztejn, Jozef
Sylbersztejn, Szmul

Tassan, Ruben
Tauber, Ephraim H.
Tauber, Leon
Teitelbaum, Jochanan S.
Telting, Leslie
Tijssen, Theodorus G. M.
Thomsen, Rickart R.
Tel van, Willem
Torres, Antonio F.
Troeman-Scherpbong, Adelberta A.

Uytrecht van, Selso H. A.

Vark van, Willem
Veeris, Richard E.
Velsen van, Hendrik J.
Venekatte, Hendrik
Verdam, Hendrik J.
Verhagen, Willem
Verhoek, Robertus G. M.
Vinck, Angel R.
Visser-Hoyer, Helen M.
Vliet van, Pieter
Von Aesch, Harry P. F.
Vos, Johan P.
Vos, Klaas
Vos de, Robert
Vreekamp, Johannes
Vreugdenhil, Francis
Vreugdenhil, Frans
Vreugdenhil, Karel E.
Vries de, Hendrik
Vries de, Jacob
Vries de, Jan G.

Waal de, Wilhelmus S.
Waard de, Theo
Wagemaker, Matthijs C.
Weijer van den, August
Weisinger, Moses W.
Wellman, Dario H.
Weppner, Willem F.
Westerbeek, Johan E.
Westerhoven van, Rudolf J. C.
Wiebens, Jacobus
Wielinga, Gerrit Jan
Wilffert, Johannes L.
Wilffert, Pieter J.
Willems, Robert G.
Willems, Wilhelm A.
Windt de, Antonie M.
Windt de, Isaac
Windt de, Jan T.
Winkel, Christiaan
Winkel, Ronald
Winter de, Johannes A.
Wisnitzer, Moses
Wolf, Moses
Woude van der, Dirk
Wynia, Galdje D.

Yrausquin, Alexia J.
Yrausquin, Ciro O.
Yrausquin, Josef D.
Yrausquin, Ruben E.

Zijderveld, Dirk A.
Zimmerman, Frank
Zinnemers, Steven
Zitman, Lodewijk
Zonnevylle, Cornelis G.
Zwiers, Christoffel

Tot en met 15 augustus 1980 is ieder die in het Handelsregister [illegible] kent, bevoegd om bij de Kamer [illegible] betering aan te vragen van een [illegible] haar vastgestelde kiezerslijst, [illegible] grond dat hijzelf of een ander, [illegible] strijd met de Landsverordening [illegible] op voorkomt, niet voorkomt of [illegible] behoorlijk voorkomt. De alsdan [illegible] nitief vast te stellen lijsten [illegible] voor één jaar en blijven ook [illegible] kracht voor eventuele verkiezingen ter vervulling van tussentijds [illegible] gevallen plaatsen, totdat de [illegible] voor het volgende kalenderjaar [illegible] vastgesteld.

Willemstad, Curaçao, 1[illegible]

"Me no...no go back Haiti"

Guard for Haitian refugees in Jamaica

KINGSTON – Tight police guard and scores of adults and children were outside the Boundbrook Primary School in Port Antonio where 74 Haitian refugees are sheltered while they wait on the Government of Jamaica to arrange for them to be taken to Miami or be given asylum here.

The chairman of the Portland Branch of the Disaster Relief Red Cross Committee, Mrs. Gloria Lynch said that the 15 female and 59 male refugees were adamant that they did not wish to return to Haiti. She said that in fact, the Haitians were fearing for their relatives who were left behind in Haiti. A Red Cross spokesman said that while the Haitians would accept anything given to them to wear they were now asking for clothes which were their fit.

Mrs. Lynch said that the Red Cross had taken the "initiative" as it is expected to do, in the first 72 hours of a "disaster". Help had been received from citizens, the J.D.F. and a regiment of British soldiers which were in training at Folly just outside of Port Antonio. Red Cross representatives are on the scene from as early as 8.30 each morning and work with the Haitians until 10.30 at night. There are 15 Red Cross representatives working among the Haitians.

The Haitians expressed their desire not to return to Haiti. They said they had relatives in Miami and that is where they wanted to go. If they could not go to Miami they would stay in jamaica. The most articulate of them said that none of them had a job in haiti, Each of the men in the group said that he had children, some of them said they had five or six children in haiti. The captain of the boat, which brought the Haitians to Jamaica, LEFAITE SENTFLEUR, said he had five children, a father and other relatives in Haiti but many more relatives in Miami, Said he in his limited and slow English: "Me no...no go back Haiti. No work. Nobody here wan' go back Haiti."The men around him nodded their agreement.

F.A.M.

US money for Guyana

GEORGETOWN (SNA) – In Guyana, three community educational projects have been given a boost of nearly fifty thousand dollars from the U.S.A.I.D. special development fund.

The projects are siuated in rural areas. Speaking at the signing ceremony was American ambassador to Guyana, George Roberts, who said that the grants represents the government and people of the United States interest in Guyana's development.

The American ambassador noted that while the sums are not large, they are however important in terms of bringing about closer relationship between the peoples of Guyana and the United States of America.

WORLD IN A NUTSHELL

WASHINGTON — President Carter, seeking to quell criticism of his role in the "Billygate" affair, has released confidential cables,he discussed with his brother Billy and promised a full report on the affair on Monday. "The cables would in no way be prejudicial to the safety of the United States", White House spokesman Jody Powell said in releasing the cable copies. He said they would not have mattered "a hill of beans". With the Democratic presidential nominating convention in New York only 10 days away, Mr. Carter is moving swiftly to give his side in the affair.

LAHORE/PAKISTAN — The Punjab provincial government today declared Lahore, its capital, a calamity-hit area after two days torrential monsoon rains which have made more than 2.000 people homeless. An official spokesman said the decision would mean that relief measures in this city of more than two million people would be taken in hand on emergency basis.

BRASILIA — British Foreign Secretary Lord Carrington today called for closer ties between the European Community and South America, especially Brazil. "We should build a bridge between the two continents", he told guests at a lunch given in his honour by Brazilian Foreign Minister Ramiro Saraiva Guerreiro.

"I know there are certain differences of approach between us, for example in trade, but I am convinced that the interests that we share are much greater than our differences", Lord Carrington said. The British Minister, who arrived in Brasilia last night, also said he regarded as inadequate the 22 billion dollars of aid recently extended by western industrialised countries to developing countries, whose oil bill had increased by 35 billion dollars with recent price rises. In response Mr Saraiva Guerreiro said Western Europe needed a new concept for its relations with developing countries, particularly in Latin America. Lord Carrington is at present on a visit to Latin America which will take him to Barbados, Venezuela and Mexico as well as Brazil.

LIMA — A new era of unrestricted freedom has opened for the Peruvian press after six years of military control. The editors of seven Lima newspapers, who were forcibly removed by troops on 26 July 1974 when the late General Juan Velasco Alvarado nationalised the country's daily press, are back on duty. Their return passed off without incident despite threats from some newspaper workers that they would attempt to prevent a handover to the former owners. Militants had demanded the newspapers should be handed over to the workers to be managed as cooperatives with the full support of Peru's leftwing parties. But a less vociferous majority of workers welcomed the move which is likely to boost flagging circulations and improve the press's finance. Restoration of press freedom followed Peru's return to democracy after 12 years of military government. President Fernando Belaunde who scored a landslide victory in last May's general elections, announced in his inauguration address on Monday that total press freedom was restored "from this moment". He signed his first presidential decree later the same day restoring to their jobs editors dismissed when the papers were expropriated without compensation. He also sent to Peru's ruling Congress a draft law under which the newspaper will be handed back to their owners. Mr Belaunde's middle-of-the-road Popular Action Party can command a comfortable majority in the parliament and the draft's adoption is expected to be a mere formality. "Press freedom returned", was the banner headline on the front page of "Expreso", a popular tabloid of which Premier and Economy Minister Manuel Ulloa is the main shareholder. "Free and independent" headlined the daily "La Prensa" while an editorial in the prestigious "El Comercio" pledged to be independent of the government and pressure groups.

MEXICO CITY — The World Boxing Council (WBC) today gave the go-ahead to former World heavyweight Champion Muhammed Ali to fight current Champion Larry Holmes for the title in Las Vegas next October. The WBC said Ali had passed stringent medical tests in Rochester, Minnesota, and was in top physical condition. A 17 out of 18 majority of the WBC had approved the bout, to be held in Caesar's Palace, Las Vegas on October 2, the WBC statement said. Under WBC rules a majority of the council must approve before a former title holder may challenge the reigning champion. The dissenting vote was cast by Council President Jose Sulaiman who has repeatedly said he believed it was not in Ali's interest to return to the ring.

GUATEMALA CITY — Guatemalan guerrillas killed five soldiers in a machine-gun ambush 30 km (20 miles) outside Guatemala City today, an army announcement said. The soldiers were being taken on a lorry to do guard duty at the La Laguna electricity plant. Army patrols were immediately despatched to make a thorough search of the area, the statement said. Leftist guerrillas fighting to overthrow Guatemala's military-led government have been increasingly active in recent weeks, especially in the remote Quiche region. According to the army, three soldiers and 34 guerrillas were killed there last Monday when a rebel band attacked a military outpost.

A military spokesman today said a soldier was killed and six others were injured when a grenade exploded during training at barracks south west of Guatemala City.

MOSCOW — The first Vietnamese cosmonaut lieutenant colonel Pham Tuan has returned to earth safely after taking part in the Soviet Union's latest two-man space mission. The space flight, sixth in a series involving the Soviet Union's allies, ended on schedule when the descent capsule carrying the Vietnamese and his Soviet commander colonel Viktor Gorbatko made a soft landing in Kazakhstan at 1515 GMT. They were launched on July 23 and spent a week aboard the Salyut-6 orbital station carrying out experiments with cosmonauts Leonid Popov and Valery Ryumin, who have been on board since early April.

MADRID — The Spanish government today offered rewards of up to 20 million pesetas (285.000 dollars) for information leading to the recovery of explosives stolen on Friday from a dynamite store near the northern port of Santander.

Aid World Bank for hydro-electric projects

PORT-OF-SPAIN (CANA). – A Senior World Bank official has promised intensive efforts to develop the Caribbean's hydro-electric potential. Vice-President for the Western Hemisphere, Mr. Nicholas Ardito Barletta said that development of the area's hydro-electric potential would not only develop countries where such projects are sited, but the Caribbean area as a whole.

Mr. Barletta's remarks were made during the recent Washington meeting of the Caribbean group for co-operation in economic development and were just released by the United Nations Caribbean Information Centre here.

The meeting which Mr. Barletta chaired, considered Guyana's multi-billion-dollar project in upper Mazaruni as well as the Kabalebo project in Suriname.

Beurs New York

Actindustr	36 3/4	Intnick	21 3/4
Akzona	10 1/8	Intpaper	42 3/4
Alcalum	32 1/4	Inttelt	30
Alleghpow	15 7/8	Japanf	9 3/8
Allehemsy	51 1/4	Jmanville	25 5/8
Allumcoem	69	Kanscity	39
Amxinc	52 3/8	Kanspow	18 5/8
Amhess	59 3/4	Kenncott	28 7/8
Amairlines	9 3/8	Kim	33 7/8
Ambrands	82 3/8	Kraftco	44 1/8
Ambroadc	30 5/8	Krogerco	23
Amcano	31 3/4	Lehmaner	14 1/2
Amcynco	28	Littenin	58 3/8
Amelpeo	19 1/8	Lockheed	30
Amerpr	37 3/8	Ltoorp	13
Amhone	29 1/2	Marhfld	16 7/8
Ammotorc	5	Martinm	54 1/2
Amnatgas	44	Maydpart	26 7/8
Amstanddi	64 3/4	Mcalnc	45 1/4
Amteltel	52 1/4	Mcdonn	32 5/8
Ampexco	24 3/8	Merkc	77 1/4
Amfleceru	16 3/8	Metrogm	8 1/4
Amcorp	24 3/4	Nitrops	26 1/2
Amstedinc	42 3/4	Minnesota	58 1/2
Amrcostec	32	Mobiloil	73 7/8
Amstedt	53 5/8	Monsantc	55 3/8
Asaltd	37 1/2	Motorola	54 1/4
Abercelnc	36	Nabisco	25 7/8
Achlandoil	44 3/4	Natcanc	19 5/8
Atlantrich	48 3/4	Natcashr	71 5/8
Bendixbor	26 5/8	Natdist	28 3/4
Bethlsteel	38 1/4	Natgyps	23 7/8
Boeing	22	Natsteel	28 3/8
Burlingtor	40 1/4	Nattea	4 1/2
Bulnlpc	67	Nigeram	13 1/2
Burroughs	38 1/4	Nlindustr	49 1/2
Candpac	7 7/8	Norntwes	40
Calinesk	58 7/8	Nrdailhil	31 3/8
Caterpillar	53	Nillinois	33 1/4
Celanese	44 5/8	Occpetr	26 1/8
Chasemanh	33 5/8	Olincorp	20 1/8
Chessiesyr	7 3/8	Pacificgas	23 1/2
Chryslerc	21 5/8	Pacificlight	22 1/8
Citicorp	32 7/8	Panam	5 3/4
Citiess	36 7/8	Pesacb	27 1/8
Cocacola	14 7/8	Phelpsd	33 3/4
Colgate2p	24 3/8B	Phmdrris	45 1/2
Colourtile	48 1/2	Phillips	10 8
Coltindic	38 1/8	Phillpet.	40 7/8
Columgas	20 5/8	Polaroid	27 3/4
Comined	38 1/2	Proctorg	80 1/4
Commsta	24 3/8	Publsp	19 7/8
Consnatg	48 1/8	Quaker	32 1/2
Contcanco	31 3/4	Rcacorp	24 1/4
Contoil	53 1/4	Reliance	65 3/8
Conttelc	14 7/8	Repsteel	24 1/4
Contrpld	63 1/2	Reynolds	39 3/4
Cpcint	70 1/2	Rockwell	29 3/8
Crownzell	48 7/8	Royald	87 1/4
Culbroc	8 1/2	Safeind	61 3/8
Curtwrc	25	Schaefer	4 3/4
Curtwrca	30 1/2	Schlumb	129 3/4
Dartind	42 1/8	Seabr	18 5/8
Digital-eq	78 1/4	Shelloil	36 1/8
Dowchem	36 3/8	Southco	12 1/2
Dupont	43	Southpa	38 3/8
Easterne	11	Soutra	71 3/8
Eastkodal	82	Sperryr	54 3/8
Elpasog	20 1/8	Stbrands	30 3/4
Esmark	38 1/2	Stdlical	74 1/2
Exxonc	69 7/8	Stoilind	58 3/4
Florida	14 1/2	Stdrugs	22 1/4
Fuorc	44 3/4	Sunoilco	37 7/8
Fordlabt	28 1/2	Suncollps	79
Frechayf	26 1/8	Sunterc	42 1/2
Gatxcorp	32 1/2	Tandyc	59 3/4
Gencable	40 1/4	Tandycraft	7 1/8
Genelectr	56 1/4	Tennecol	41
Genfoodcc	30 3/8	Texatcoinw	38 1/2
Genmotors	52 1/8	Texasinstr	108 3/8
Genput	6 1/4	Texasutil	17 3/4
Genstelt	27 1/8	Toledo-ed	19 1/4
Gettyoil	82 3/4	Transwa	18 1/2
Gillete	29	Twcenerf	37
Goodrich.	21 7/8	Unilever	63 1/4
Goodyear	15 1/4	Unioncarb	43 1/2
Grace-c	43 5/8	Unjonel	12
Greyhoune	16 1/2	Unoilcal	56 1/2
Gulfoilca	28 3/8	Unionpac	47
Gulfoil	40	Unroyal	4 1/4
Henzco	45 3/4	Unbrands	13 1/2
Helleri	20 1/2	Unitech	48 1/2
Hilton	38 7/8	Unsteel	24
Henneyw	91 3/4	Warnerl	19 7/8
Illecentr	26 1/4	Westbranc	29 1/2
Impoil	36	Westunior	23 5/8
Insilco	15 5/8	Westingh	25 3/4
Intbus	65 1/8	Whellebr	42 3/4
Intflav	23 3/4	Woolworth	28 1/8
Intharv	31	Wrigley	31 1/2
		Xerox	59

beurs Amsterdam

ACT.AKB6S	91,70	VDGRINTEN	128,00
AKZO	24,60	HAGEMEIJER	39,50
HEINEKEN	69,00	INTERMUL	25,90
HEINEKER	43,40	KON.NEDPAP	33,60
HOOGOVENS	17,10	NAARDEN	19,50
HVA	38,00	OGEM	9,20F
PHILIPS	19,40E	PAKHOED	45,00
UNILEVER	132,00	RIJNSCH	49,30
KON.OLIE	159,80	EMS	1,25
KLM	65,50	VMF	38,40
KNSM	75,00	VNU	63,50
VOMMEREN	25,50	WERELHAV	101,50
SCHEEPVRT	87,50	WESSANEN	47,20
ABN	312,00	ANTBROUW	-
NAT NED	118,10	ANTVERF	171,00
ALBNEIJ	75,00E	ARUELEC	127,00
AMRO	GYUNGP	URBROUW	-
BERGOS	EYNTP	CONVERTU	491,00
BOEKEL	OTNPP	GOLDMINES	135,00
BOLS	TONIP	IKABELMIJ	124,50
BREDVERB	QIINTP	ROBECO	178,50
BUEHRMANN	YYNUP	ROLINCO	166,50E
BIJENKORF	TUNTPE	ALCANAL	61,70
CALVE	169,10	NA7 3/4 71	90,00
CURNANDMIJ	140,00	NA6 1/2 67	35,00
ELSEVIER	238,00	NAU7.75 78	86,00
FOKKER	27,60	NA4 1/2 62	-
VELDER	11,70	NMB	233,00F
GISTBRDC	38,50E	WNDORF	176,50

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1 79	1.81
CAN DOLLAR	1.52	1.54	1.56
PND STERLING	4.12	4 1 5	4.235
NED GLD	90.95	91.6	92.47
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	107.49	108 21	109.01
FR FRANCS	--.--	43.01	43.71
DUITSE MARK	99.35	100.07	100.87
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
ANT. FL/LIRE	1.81	2.11	2.17

English Companion

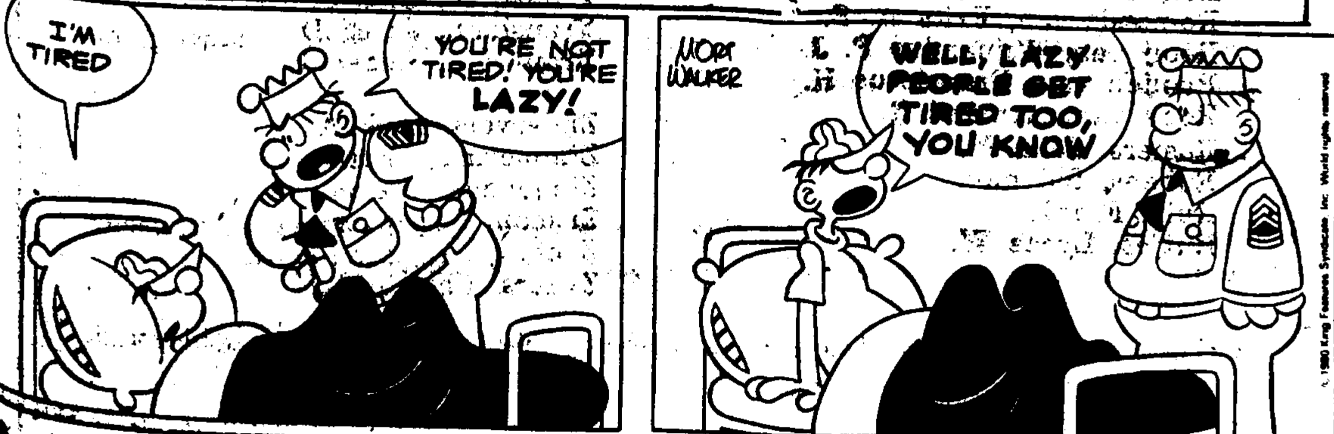
HENRY ® by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK



Beetle Bailey ® By Mort Walker



Archie ®

